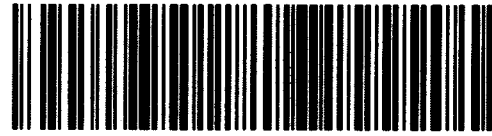


Szerződésszám:



SZE2025000326/000

VÁLLALKOZÁSI KERETSZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről a

BKM Budapesti Közművek Nonprofit Zártkörűen Működő Részvénytársaság (rövidített elnevezése: BKM Nonprofit Zrt.)

Székhely: 1116 Budapest, Kalotaszeg u. 31.;

Adószám: 10941362-2-44;

Cégjegyzékszám: 01-10-042582;

Képviseli: Szabó Róbert Távhőfenntartási igazgató és Szabó István számviteli és adózási főosztályvezető

mint megrendelő (a továbbiakban: **Megrendelő**),

másrészről a(z)

SCHNEIDER ELECTRIC HUNGÁRIA Villamossági Zártkörűen Működő Részvénytársaság (rövidített elnevezése: SCHNEIDER ELECTRIC HUNGÁRIA Zrt.)

Székhely: 1133 Budapest, Váci út 96-98.

Adószám: 10537017244

Cégjegyzékszám: 01 10 041604

Képviseli: Veres Zsolt ügyvezető igazgató

mint vállalkozó (a továbbiakban: **Vállalkozó**)

(a Megrendelő és a Vállalkozó a továbbiakban külön-külön: **Fél**, együttesen: **Felek**) között az alulírott helyen és időben az alábbi feltételekkel.

1. Előzmények

- I. Felek rögzítik, hogy Megrendelő „**SCHNEIDER gyártmányú közepesfeszültségű elosztó és védelmi berendezések karbantartása és eseti hibaelhárítása**” tárgyban a közbeszerzési törvény hatálya alá nem tartozó beszerzési eljárást folytatott le, amelynek eredményeképpen Megrendelő, mint Ajánlatkérő az Vállalkozóval, mint nyertes Ajánlattevővel jelen keretszerződést (a továbbiakban „keretszerződés”) köti meg.
- II. Az Vállalkozó kijelenti, hogy a beszerzési eljárás során megkapta az ajánlattételhez szükséges információt és tájékoztatást a beszerzés tárgyát képező és a műszaki leírásban (1. sz. melléklet) meghatározott feladatok Megrendelő igényei szerinti ellátására vonatkozóan, így különösen, de nem kizárólagosan az eljárást megindító felhívást és beszerzési dokumentumokat, azok mellékleteit, a műszaki leírást (együttes elnevezéssel: Előkészítő Iratok) és jelen keretszerződés tervezetét.
- III. A fentiek alapján Vállalkozó kijelenti, hogy a jelen keretszerződés szerinti feladatokat megfelelő mértékben megismerte és az arra adott ajánlata teljes körű, és tudomásul veszi, hogy a nem megfelelő felmérésből, vagy egyéb, mint például számítási hibából, avagy számítási eltérésből adódó többletmunkák miatt megtérítési igénnyel a Megrendelővel szemben nem jogosult fellépni. Vállalkozó kijelenti azt is, hogy a munkák nem megfelelő ismeretére visszavezethető okok miatt csak abban az esetben léphet fel többletköveteléssel, vagy indokolhatja késedelmét, ha a Vállalkozó az okot a beszerzési eljárás során a Megrendelő által átadott információkból, dokumentumokból és

- előírásokból nem ismerhette fel.
- IV. Vállalkozó megerősíti, hogy a jelen keretszerződést a beszerzési dokumentumokban megadott azon adatok megfelelő tanulmányozása alapján kötötte meg, amelyeket a Megrendelő bocsátott a rendelkezésére, illetve azon információk alapján, melyeket a beszerzési ajánlat elkészítése idején Megrendelőtől kiegészítő tájékoztatásként megkapott. Vállalkozó tudomásul veszi, hogy a felsorolt módon megismerhető adatok és információk megismerésének bármilyen elmulasztása nem mentesíti attól a felelősségtől, hogy helyesen becsülje fel a megvalósítással kapcsolatos nehézségeket, illetve költségeket.
- V. Felek teljes megállapodását a keretszerződés, a beszerzési eljárás során az esetleges kiegészítő tájékoztatás-kérésre adott ajánlatkérői válaszok (amennyiben kiegészítő tájékoztatási igény felmerült), a beszerzési eljárást megindító felhívás és a további beszerzési dokumentumok, valamint Vállalkozó nyertes beszerzési ajánlata képezi - azok külön mellékletként történő csatolása hiányában is.
- VI. A fenti dokumentumok közötti, ugyanazon kérdésre vonatkozó bármely eltérés, ellentmondás, értelmezési nehézség esetén Felek az alábbi sorrendet tekintik irányadónak:
1. beszerzési eljárást megindító felhívás és esetleges módosításai,
 2. beszerzési dokumentumok (beleértve - szintén sorrendben - a végleges műszaki leírást és a kiegészítő tájékoztatásokat),
 3. jelen keretszerződés,
 4. a Vállalkozó mindenkor hatályos általános vállalkozási szerződési feltételei (ÁVSZF)
 5. Vállalkozó beszerzési ajánlata.

2. A szerződés tárgya

2.1. A Keretszerződés tárgyát **SCHNEIDER gyártmányú középvezettségű elosztó és védelmi berendezések karbantartása és eseti hibaelhárítása képezi** (a továbbiakban: Feladat vagy Munka), a jelen szerződés 1. sz. mellékletét képező Műszaki leírásban (a továbbiakban: Műszaki leírás) és a jelen szerződésben részletezettek szerint.

2.2. Vállalkozó feladatai különösen:

2.2.1. Karbantartás és tervezett javítás

Vállalkozó köteles a Megrendelő egyedi megrendelése alapján, az abban megjelölt telephelyen és megadott típusú készüléken, a gyártó által előírt szakszerűséggel a karbantartási munkákat elvégezni. A karbantartási munkákra a Megrendelő által meghatározott gyakorisággal és ütemezés szerint kerül sor. A karbantartás alkalmával Vállalkozó által kötelezően elvégzendő tevékenységeket a Műszaki leírás tartalmazza.

Vállalkozó köteles továbbá a karbantartás során a szükséges felmérések elvégzésére, az esetleges hibák felvételezésére és a feltárt hibák kijavítására vonatkozó egyedi árajánlatának megküldésére, valamint Megrendelő egyedi megrendelése esetén, az abban foglaltak alapján a javítási munkák elvégzésére.

2.2.2. Eseti hibajavítás, hibaelhárítás

Vállalkozó köteles fellépő üzemzavar vagy egyéb meghibásodás esetén a szükséges hibafelmérés elvégzésére és a feltárt hibák kijavítására, elhárítására vonatkozó egyedi árajánlatának megküldésére, valamint Megrendelő egyedi megrendelése esetén, az abban foglaltak alapján a hibajavítás, hibaelhárítás elvégzésére.

2.3. Megrendelő megrendeli, a Vállalkozó pedig elvállalja a jelen szerződés tárgyát képező feladatok elvégzését.

2.4. A szerződés tárgyát képező feladatokkal érintett berendezések felsorolását és típusát, Megrendelői telephely szerinti elhelyezkedését, továbbá a szerződés részletes szakmai, valamint műszaki paramétereit, mennyiségi és minőségi jellemzőit a Műszaki leírás tartalmazza.

Vállalkozó köteles minden, a jelen szerződésben esetlegesen fel nem sorolt tevékenység elvégzésére is, amelyek a szerződés tárgyát képező tevékenység szakszerű és teljes körű ellátásához a jogszabályok szerint hozzátartoznak.

3. A szerződés hatálya, keretösszege, a teljesítési határidő módosulása

3.1. Jelen szerződés a mindkét fél általi aláírást követően a későbbi aláírás időpontjában jön létre érvényesen és lép hatályba, a jelen pontban megjelölt határozott időre.

3.2. Jelen szerződés annak hatályba lépésétől számított legkésőbb **24 hónapig** – vagy amennyiben az előbb bekövetkezik – a **Keretösszeg kimerüléséig tartó** határozott időtartamra jön létre azzal, hogy egyedi megrendelés küldésére a határozott időtartam alatt kerülhet sor, azonban annak teljesítése, az ellenérték kifizetése a határozott időtartamon túlnyúlhat.

3.3. A szerződés teljesítésére rendelkezésre álló keretösszeg: nettó 16.000.000,- Ft + ÁFA (a továbbiakban: Keretösszeg).

A keretösszeg Megrendelő igényeinek függvényében egyedi írásbeli megrendelések útján változó mértékben lehívható keretösszeg.

Felek megállapodnak, hogy Megrendelő a keretösszeget nem köteles kimeríteni. Vállalkozó tudomásul veszi, hogy a keretösszeget Megrendelő nem köteles lehívni. Vállalkozó vállalja, hogy a keretösszeg teljes vagy részleges lehívásának elmaradása esetén semmiféle igényvel vagy követeléssel nem lép fel a Megrendelővel szemben.

3.4. Amennyiben a szerződés a határozott időtartam lejárta előtt bármely okból megszűnik, az nem érinti az egyedi megrendelés útján már megrendelt feladatokkal kapcsolatos Megrendelői és Vállalkozói kötelezettségek teljesítését, így különösen az egyedi megrendelésben – a szerződés rendelkezéseinek megfelelően – rögzített eredeti teljesítési, fizetési határidőket.

3.5. A Felek rögzítik, hogy a Megrendelőt megillető, a szerződésből fakadó egyes igények jellegüknél fogva (pl.: jótálláson, szavatossági helytálláson, kártérítési felelősségen alapuló kötelezettségek időtartama) a szerződés hatályán túlnyúlhatnak.

3.6. A teljesítési határidő változására vonatkozó rendelkezések: Felek a határidő módosulásban az alábbiakban állapodnak meg anélkül, hogy jelen szerződést közös megegyezéssel módosítani kellene:

- Amennyiben Vállalkozó jelen szerződés szerinti szolgáltatását határidőben nem teljesíti, azonban a késedelmét a Ptk. 6:142. § rendelkezései szerint kimenti, úgy a teljesítési határidő a kimentett késedelmének időtartamával meghosszabbodik.
- Amennyiben Vállalkozó jelen szerződés szerinti szolgáltatását határidőben nem teljesíti és a késedelmét a Ptk. 6:142. § rendelkezései szerint kimenteni nem tudja, úgy Megrendelő késedelmi kötbér érvényesítésére jogosult. Amennyiben azonban ez a késedelem nem vezet a szerződés azonnali hatályú felmondásához vagy az attól való elálláshoz, úgy a teljesítési határidő a késedelem időtartamával meghosszabbodik.
- Amennyiben a Ptk. 6:156. § (2) bekezdésére tekintettel a Megrendelő késedelme okozza az Vállalkozó késedelmét, úgy a Vállalkozó teljesítési határideje a Megrendelő okozta Vállalkozói késedelem időtartamával meghosszabbodik.

4. A szerződés teljesítése

4.1. A szerződés teljesítésének helyei:

- Újpalotai fűtőmű (1158 Bp., Késmárk utca 2-4.);
- Füredi utcai fűtőmű (1144 Bp., Füredi út 63.);
- Rákoskeresztúri fűtőmű (1173 Bp., Gyökér utca 53-63.);

A szerződés teljesítésének pontos helyét Megrendelő egyedi megrendelése tartalmazza.

A Megrendelő fenntartja magának a teljesítési hely, azaz a jelen szerződésben megjelölt telephelyek címének, illetőleg a telephelyek számának – jogszabályváltozás, átszervezés, engedélymódosítás, átalakulás, jogutódlás folytán történő – Budapest Főváros közigazgatási területén és Pest vármegye területén belüli változás jogát.

4.2. A teljesítés kötbérterhes határideje: az egyedi megrendelésben meghatározott határidőn belül.

4.3. Az egyedi megrendelés rendje

4.3.1. A jelen szerződés tárgyát képező karbantartási és tervezett javítási, valamint eseti hibajavítási, hibaelhárítási feladatok megrendelésére a Megrendelő által megküldött egyedi írásbeli megrendelések (a továbbiakban: **Egyedi megrendelés**) útján kerül sor.

Megrendelő a jelen szerződés **3. számú mellékletét** képező minta szerint kitöltött és cégszerűen aláírt Egyedi megrendelést küld a Vállalkozónak a jelen szerződésben megjelölt Vállalkozói Kapcsolattartó részére e-mailen.

Vállalkozó a Megrendelő által kiadott Egyedi megrendelést haladéktalanul köteles e-mail útján visszaigazolni. Amennyiben a visszaigazolás az Egyedi megrendelés elküldésétől számított **1 munkanapon belül** nem történik meg a Vállalkozó részéről, akkor a teljesítési határidő az egyedi megrendelés elküldését követő **1. munkanapot követő napon** kezdődik.

4.3.2. Tervezett javításra vonatkozó rendelkezések

Az adott karbantartás során esetlegesen feltárt hibák esetén a javítás munkáiról és az ennek elvégzéséhez szükséges alkatrész/anyag szükségletéről a Vállalkozó köteles **egyedi árajánlatot** készíteni, amelyet a karbantartás elvégzésétől (sikeres átadás-átvételétől) számított **4 (négy) naptári napon belül** köteles elektronikus úton megküldeni Megrendelő kapcsolattartójának.

Az egyedi árajánlatnak tartalmaznia kell az adott javítás elvégzéséhez szükséges anyag, illetve alkatrész megjelölést és munkadíjat a szükséges ráfordítási idő megjelölésével, amelyet Vállalkozó a jelen szerződés **2. sz. mellékletét** képező ajánlatban (a továbbiakban: **Ártáblázat**) szereplő rezszi óradíj, kiszállási díj egységárak és a beárazott alkatrész egységárak figyelembevételével köteles meghatározni. Vállalkozó a szükséges ráfordítási időt a hiba jellegéből adódó arányos és ésszerű időtartamban köteles megjelölni.

Megrendelő a Vállalkozó egyedi árajánlata alapján a 4.3.1. pontban foglaltak szerint szabályozott Egyedi megrendeléssel rendeli meg a javítási munkát. Megrendelő az egyedi ajánlatban foglaltakra és a Vállalkozó tájékoztatására figyelemmel az Egyedi megrendelésben határozza meg a szükséges javítási munka kötbérterhes teljesítési határidejét. A jelen pont szerint megküldött egyedi megrendelésre és annak visszaigazolására a 4.3.1. pont rendelkezései irányadóak.

4.3.3. Eseti hibajavításra, hibaelhárításra vonatkozó kiegészítő rendelkezések

Fellépő üzemzavar, meghibásodás esetén elvégzendő hibajavítási, hibaelhárítási munkák esetén Megrendelő írásban (emailen) kiértésíti Vállalkozót a felmerült üzemzavarról, hibáról, javítási igényről.

Vállalkozó a kiértésítéstől számított **legfeljebb 3 munkanapon belül** köteles hibafelmérés céljából a munkaterületet átvenni és a hibafelmérést - vagy amennyiben lehetséges - a hiba helyszíni elhárítását elvégezni.

Vállalkozó köteles a hibafelmérés, hibafelvételezés eredményéről írásban (e-mailen) tájékoztatni a Megrendelőt, valamint a dokumentált hibafelmérések alapján a javítási, hibaelhárítási munkára egyedi árajánlatot készíteni és a hibafelmérés elvégzésétől számított **3 (három) naptári napon belül** elektronikus úton megküldeni Megrendelő kapcsolattartójának.

Az egyedi árajánlatnak tartalmaznia kell az adott javítás, hibaelhárítás elvégzéséhez szükséges anyag, illetve alkatrész megjelölést és munkadíjat a szükséges ráfordítási idő megjelölésével, amelyet Vállalkozó az Ártáblázatban szereplő rezszi óradíj, kiszállási díj és a beárazott alkatrész egységárak figyelembevételével köteles meghatározni. Vállalkozó a szükséges ráfordítási időt a hiba jellegéből adódó arányos és ésszerű időtartamban köteles megjelölni.

Megrendelő a Vállalkozó egyedi árajánlatát 1 munkanapon belül bírálja el és annak elfogadása esetén a 4.3.1. pontban foglaltak szerint szabályozott Egyedi megrendeléssel rendeli meg a javítási munkát. Megrendelő az egyedi ajánlatban foglaltakra és a Vállalkozó tájékoztatására figyelemmel az Egyedi megrendelésben határozza meg a szükséges javítási munka kötbérterhes teljesítési határidejét. A jelen pont szerint megküldött Egyedi megrendelésre és annak visszaigazolására a 4.3.1. pont rendelkezései irányadóak.

Az egyedi árajánlatra vonatkozó szabályok szerint kell Vállalkozónak elkészítenie és megküldenie Megrendelőnek elszámolását, amennyiben a hibát a Megrendelő kiértesítését követően a helyszínen nyomban elhárította.

4.4. Megrendelő által a feladatok teljesítéséhez biztosított feltételek

- Munkaterület: a munkaterület átadása a munkavégzés megkezdésének feltétele, melyet Megrendelő a Felek által egyeztetett időpontban a szükséges feladat elvégzésének idejére Vállalkozónak biztosít. A munkaterület átadásáról Felek jegyzőkönyvet vesznek fel.
- Teherszállítási, behajtási lehetőség az érintett telephelyek területére.
- A munkavégzés idejére szakképzett felügyelő és közreműködő személyzet.
- Üzemelő rendszer rendelkezésre álló dokumentációja.

Vállalkozó oldalról:

- **munkavégzéshez szükséges világítás**
- **a szükséges 230V AC, 16A segédenergia ellátás**
- **a munkavégzés helyszínére vonatkozó bejutási- és bent tartózkodási engedélyek megszerzése (Gépkocsi behajtási és bent tartózkodási engedélyét is beleértve)**
- **a helyszínen érvényben lévő baleset- és munkavédelmi ismeretek oktatása (a munkavégzés napján, a munka megkezdése előtt) – egyéb esetben plusz kiszállási költség kerül elszámolásra**
- **munkavégzési engedély**
- **a szerződés tárgyát képező berendezésekhez való hozzáférést biztosítani, folyamatos munkaterület**
- **a szakfelügyelet biztosítása**
- **az előre, kölcsönösen egyeztetett ütemterv alapján, a szabályok szerint előírt, érintett berendezéseken végzendő, kikapcsolás és feszültségmentesítési munkálatok végrehajtása**
- **a biztonságos és egészséges munkavégzés feltételeit**

- **munkaterület elkerítése a vonatkozó szabványok szerint**
- **ATV, PLC, Servo, Magelis termékek, valamint kis és középvezettségű védelmek paramétereinek, szoftvereinek, beállításainak biztonsági mentése**

4.5. Vállalkozó telephelyén történő munkavégzés

Amennyiben Vállalkozó a hibát a helyszínen nem tudja elhárítani, jogosult a javítást a telephelyén elvégezni. A hibás készüléket vagy egységet Vállalkozó saját gépjárművel szállítja a telephelyére. Vállalkozó feladatkörébe tartozik az érintett tétel(ek) el- és visszaszállítása, amelyekre külön díjat nem számolhat el. Az el- és visszaszállításról **szállítólevelet** kell kiállítani, melyet a szállítás teljesítésével egyidejűleg a **megfelelőségi nyilatkozattal** együtt a Vállalkozó köteles a Megrendelőnek átadni.

4.6. Működéspróba és átadás-átvétel:

4.6.1. Vállalkozó köteles a maradéktalanul elvégzett munkát, annak átadás-átvétele érdekében, megrendelésenként **írásban készre jelenteni**.

4.6.2. Megrendelő az elvégzett és készre jelentett munkát – a Felek által egyeztetett időpontban – műszaki **átadás-átvételi eljárás** keretében veszi át. Felek a műszaki átadás-átvétel során **működéspróbát tartanak**, valamint közösen elvégzik azokat az ellenőrzéseket, amelyek a teljesített karbantartási, javítási, hibaelhárítási munka elvégzésének megállapításához szükséges.

Megrendelő jogosult a Vállalkozó által elvégzett valamennyi munka esetén megvizsgálni a teljesítést és annak minőségét, a Vállalkozó által felhasznált/beépített anyagokat, alkatrészeket, alkalmazott technológiát, hogy azok megfelelnek e jelen szerződésben, Egyedi megrendelésben, a Műszaki leírásban, valamint a Beszerzési dokumentációban és a Ptk. 6:123.§-ban foglalt feltételeknek.

Vállalkozó köteles az átadás-átvétel során Megrendelő részére átadni a 4.7. pontban foglalt dokumentumokat.

4.6.3. Amennyiben a működéspróba végrehajtása során meghibásodás lép fel, akkor jegyzőkönyv kiállítására kerül sor, melyben Felek felveszik a meghibásodás és/vagy a nem megfelelés okát, valamint a kijavítás módját. Amennyiben lehetséges, a Vállalkozónak azonnal orvosolnia kell a hibát, egyéb esetben Megrendelő a hiba jellegére tekintettel ésszerű kötbérterhes határidőt tűz ki a hiba kijavítására, a szükséges kiegészítések elvégzésére. A hiba kijavítását, a szükséges kiegészítések elvégzését követően a működéspróbát meg kell ismételni. A hiba sikeres elhárítását Felek jegyzőkönyvben rögzítik. A sikeres működéspróba tényét Vállalkozó a munkalapon és a karbantartási jegyzőkönyvben rögzíti.

4.6.4. Amennyiben a munka során felhasznált anyagok, alkatrészek, berendezések, illetve az alkalmazott technológia nem felel meg a jelen szerződésben, az Egyedi megrendelésben, a Műszaki leírásban, a Beszerzési dokumentációban, valamint a Ptk. 6:123.§-ában leírt feltételeknek, úgy Megrendelő az átadás-átvételt megtagadhatja, illetve a teljesítéssel kapcsolatosan kifogást emelhet. Megtagadás esetén Megrendelő kötbérterhes határidőt tűz ki a hiba kijavítására, a szükséges kiegészítések elvégzésére.

4.6.5. A műszaki átadás-átvételi eljárás eredményes, ha annak során megállapítható, hogy a munka teljeskörűen elvégzésre került, a működéspróba sikeresen lezajlott és a berendezés hibátlanul működik. Az elvégzett feladatok teljesítésének tényét a Megrendelő képviselője a helyszínen a munkalap aláírásával igazolja és azok egy példányát átveszi Vállalkozótól.

4.6.6. Felek bármely nem szerződészerű teljesítésről, az átvétel megtagadásáról, illetve a hiba kijavításáról vagy a szerződésszegés egyéb módon történő kiküszöböléséről

jegyzőkönyvet vesznek fel, amelyben rögzítik a releváns információkat, és amelyet mind a két Fél képviselője aláír.

4.7. Munkavégzés során vezetendő és a teljesítés követően átadandó dokumentumok:

• Munkalap

A Vállalkozónak a tevékenység teljesítése során, papír alapon munkalapot kell vezetnie, amely tartalmazza a tényleges teljesítés időpontját is.

A munkalapnak tartalmaznia kell a következő adatokat:

- a helyszíni munkavégzés megkezdésének időpontját,
- fellépő üzemzavar, eseti hibajavítás esetén a kiértésítés időpontját (nap, óra, perc) és a felvonulás (és egyben a hibafelmérés megkezdésének) időpontját (nap, óra, perc)
- Vállalkozó által a tevékenység elvégzésébe bevont munkavállalók nevét a munkakörük megnevezésével,
- az adott munkával kapcsolatos mennyiségi adatokat, fellépő üzemzavar, eseti meghibásodás estén az időráfordítást.
- amennyiben van ilyen: a felhasznált anyagok, alkatrészek felsorolását és mennyiségét,
- a Megrendelő által az Egyedi megrendelésben feltüntetett teljesítési határidőt,
- tényleges teljesítés időpontját,
- minden információt, amely a munkavégzésre, ütemezésre, minőségre és elszámolásra hatással lehet, ideértve a működéspróbát is, amelyet minden alkalommal Megrendelő és a Vállalkozó részéről az arra feljogosított személyeknek ellen kell jegyeznie.

A munkalap kitöltése és nyilvántartása a Vállalkozó feladatkörébe tartozik.

• Karbantartási jegyzőkönyv

A Vállalkozónak a tevékenység teljesítése után, elektronikus úton karbantartási jegyzőkönyvet kell készíteni.

A karbantartási jegyzőkönyvnek tartalmaznia kell a következő adatokat:

- a helyszíni munkavégzés időpontját,
- Vállalkozó által a tevékenység elvégzésébe bevont munkavállalók nevét a munkakörük megnevezésével,
- Középfeszültségű védelem vizsgálati jegyzőkönyvet.
- Középfeszültségű kapcsolóberendezés karbantartási jegyzőkönyvet.

A karbantartási jegyzőkönyv kitöltése és nyilvántartása a Vállalkozó feladatkörébe tartozik.

A karbantartási jegyzőkönyvet a tényleges munkavégzést követő 5 naptári napon belül a Vállalkozó elektronikus úton megküldi Megrendelő részére.

• Szállítólevél:

Minden esetben ki kell állítani, amikor a Megrendelő telephelyéről el- vagy a Megrendelő telephelyére való visszaszállítási igény felmerül. A szállítási tevékenység a Vállalkozó feladatkörébe tartozik.

A szállítólevélnek tartalmaznia kell az alábbiakat:

- a tétel megnevezését,
- típusszámát,
- mennyiségét,
- minden információt, amelyből egyértelműen beazonosíthatóvá válik az el- vagy a visszaszállított tétel.

4.8. A jelen szerződés Vállalkozói teljesítése akkor minősül szerződésszerűnek, ha a Vállalkozó a jelen szerződésben foglalt feladatait a Megrendelő által előírt és a Vállalkozó által visszaigazolt határidőben, maradéktalanul, a jogszabályokban, a szerződésben és mellékleteiben, valamint az Egyedi megrendelés(ek)ben meghatározott követelményeknek megfelelően, minőségben, hiba- és hiánymentesen teljesíti.

4.9. A teljesítés igazolása:

Vállalkozó köteles **Egyedi megrendelésenként** a jelen szerződésben foglalt feladatok

szerződés szerű teljesítése esetén, a jelen szerződés **4. számú mellékletét** képező Teljesítésigazolási lap minta szerinti teljesítésigazolásban a rá vonatkozó részeket maradéktalanul kiállítani, azt a Megrendelő részére átadni.

Vállalkozó köteles a Teljesítésigazolási lapon feltüntetni az ellátott feladatokat, teljesítés tényleges időpontját, a beszerzési eljárás azonosító számát (B1404), a Megrendelő szerződéshez rendelt SZE jelzésű szerződésszámát, a teljesítés igazolást Vállalkozó részéről aláíró olvasható, vagy nyomtatott formában kiírt nevét, valamint a Megrendelő kapcsolattartója által megadott SAP rendelési azonosítót és az Egyedi megrendelés(ek) iktatószámát. Mindezek hiányában a Megrendelő a teljesítésigazolást nem írja alá és az esetlegesen megküldött számlát visszaküldi.

A Teljesítésigazolási lap mind a Megrendelő mind a Vállalkozó képviselői által aláírva minősül a teljesítés igazolásának.

4.10. A számla kiállításának feltétele és alapja a Vállalkozó által hiánytalanul és megfelelően kitöltött és benyújtott Teljesítésigazolási lap.

Megrendelő részéről Teljesítésigazolási lap aláírására jogosult jelen szerződés aláírásakor: a Megrendelő mindenkor **Hőtermelés fenntartási üzemvezető**, aki:

-
-
-

4.11. Megrendelő részéről bármely, nem szerződés szerű teljesítés jogi fenntartás nélküli elfogadása nem értelmezhető joglemondásként azon igényről vagy igényekről, amelyek a Megrendelőt szerződésszegés következményeként megilletik.

4.12. Kárveszély, tulajdonjog

Vállalkozó által Megrendelő telephelyére szállított és beépítésre/beszerelésre kerülő berendezések, alkatrészek, anyagok, eszközök tekintetében a kárveszély a munka szerződés szerű átadás-átvételével száll át Vállalkozóról a Megrendelőre.

A beépített/beszerelt berendezések, alkatrészek, anyagok, eszközök mindaddig Vállalkozó tulajdonát képezik, amíg azok ellenértékét Megrendelő a vállalkozói díj keretében Vállalkozónak meg nem fizeti.

4.13. Felelősség

Vállalkozó köteles a jelen szerződés szabta kereteken belül minden ésszerű intézkedést megtenni annak érdekében, hogy a feladatok szerződés szerint, határidőben teljesítésre kerüljenek.

A jelen Keretszerződés állapítja meg a Vállalkozó teljes és kizárólagos felelősségét és kötelezettségeit bármilyen jogszabály alapján vagy egyéb módon fennálló jog és szavatosság helyett és kizárásával, ideértve, de nem kizárólag, az értékesíthetőségre és bármilyen célra való alkalmasságot.

A szerződés nem érinti a Vállalkozó alábbiak tekintetében vagy alapján fennálló felelősségét:

- a) szándékosan okozott, továbbá emberi életet, testi épséget vagy egészséget megkárosító szerződésszegésért való felelősséget,
- b) amennyiben és ameddig a Vállalkozó felelősségének kizárására vagy korlátozására az alkalmazandó jog rendelkezései alapján végrehajthatatlan, hatálytalan vagy érvénytelen lenne.

A jelen 4.13. pontban foglaltak mellett a Vállalkozót (sem kártérítés, sem bármi más alapján) semmilyen felelősség nem terheli a Megrendelővel szemben (ide értve szerződésszegés, károkozás, vagy bármi más alapján) a) elmaradt haszon, b) üzletvesztés, c) váromány elvesztése, d) használat elmaradás, e) bevételkiesés; f) a várható megtakarítások

elvéstése; g) a pályázat illetőleg ajánlattételi költségek elvéstése; h) az újra pályázás és/vagy ennek költségeinek elvéstése i) adatok vagy információk elvéstése vagy megrongálódása; j) eladások elmaradása; k) a megnövekedett működési költségekből eredő veszteségek; l) harmadik fél követeléssel kapcsolatos veszteség, költség; m) hírnévvesztés; n) a goodwill vagy hasonló elvéstése; vagy o) gazdasági veszteség (közvetlen vagy közvetett), vagy p) bármilyen speciális, közvetett, következményi kár, veszteség, költség, kiadás vagy díj tekintetében. A jelen 4.13 pontban foglaltakra figyelemmel a Vállalkozó a szerződésből eredő vagy azzal összefüggésben felmerülő teljes kártérítési felelőssége a 3.3 pontban meghatározott nettó Keretösszegre korlátozódik. A Vállalkozó az egyes Egyedi megrendelések teljesítéséből eredő vagy azzal összefüggésben felmerülő teljes kártérítési felelőssége az adott munka ellenértékéeként az Egyedi megrendelésben meghatározott nettó Vállalkozói díjra korlátozódik.

Vállalkozó visszavonhatatlanul kijelenti, hogy a jelen szerződés megkötését megelőző beszerzési eljárás során az ajánlatában foglalt árat a jelen pontban foglaltakra is figyelemmel határozta meg.

5. Felek jogai és kötelezettségei

5.1. Felek kötelesek a jelen szerződésben foglaltak szerint együttműködni és egymást kölcsönösen tájékoztatni.

5.2. Felek kötelesek egymást minden, a szerződés teljesítése szempontjából jelentős tényről és körülményről a lehetőségekhez mért legrövidebb időben értesíteni. Az értesítés elmulasztásából eredő károkért a mulasztó Fél felelősséggel tartozik. Amennyiben a Vállalkozó egyáltalán nem, hiányosan, vagy nem időben teljesíti együttműködési és tájékoztatási kötelezettségeit, a Megrendelő az emiatt keletkező késedelmes teljesítés esetén a 9.2. pont szerinti késedelmi kötbérré jogosult.

5.3. Vállalkozó kijelenti és szavatolja, hogy rendelkezik a jelen szerződés szerződésszerű teljesítéséhez szükséges jelen szerződésben és jogszabályban foglalt hatósági engedélyekkel, valamint megfelelő számú, szakképzettségű, a jelen szerződés tárgyát képező feladatok ellátására alkalmas szakemberrel és eszközzel és a szerződést előbbiek figyelembevételével és igénybevételével teljesíti.

5.4. Vállalkozó a Megrendelő utasítása szerint és érdekeinek érvényesítésével, megóvásával köteles eljárni. Vállalkozó csak a Megrendelő erre felhatalmazott 12.3.4. pont szerinti képviselőjétől fogadhat el utasítást. Megrendelő jogosult a jelen szerződésben foglalt kötelezettségek teljesítését képviselője útján folyamatosan ellenőrizni. Megrendelő ezen jogának gyakorlása során Vállalkozó teljesítését nem akadályozhatja és szükségtelenül nem zavarhatja. Nem mentesül a Vállalkozó a felelősség alól, ha a Megrendelő az ellenőrzést elmulasztotta vagy nem megfelelően végezte el.

5.5. Vállalkozót nem illeti meg zálogjog az ellenérték és a költségek biztosítására a Megrendelőnek azokon a vagyontárgyain, amelyek szerződés teljesítése következtében a birtokába kerültek.

5.6. Vállalkozó köteles a feladatok ellátása során keletkező hulladékokat a munkaterületről elszállítani és azok minősége szerint a környezetvédelmi előírások betartásával kezelni, továbbá köteles a munkavégzés során keletkezett szennyeződések el- és feltakarításáról gondoskodni és a munka befejezésekor a területet tiszta állapotban visszaadni.

5.7. Vállalkozó köteles biztosítani a tevékenységek elvégzéséhez szükséges alkatrészeket/anyagokat és azon tételeknek a beépítés helyszínére való leszállításáról a munkaterület átadásának napjáig gondoskodni, amelyek az Ártáblázatban szerepelnek és a munkavégzéshez szükségesek.

5.8. Vállalkozó köteles a karbantartási munkákhoz szükséges anyagokat (tömítések, szűrők, célszerszámok, csavarok, alátétek, tisztítószer) – saját költségén – biztosítani.

5.9. Felek rögzítik, hogy a jelen szerződés tárgyát képező valamennyi karbantartási és tervezett javítási feladatot 08:00-17:00 óra között, míg az eseti javítási, hibaelhárítási feladatot a Megrendelő erre vonatkozó megrendelésében foglalt időközben köteles ellátni. Vállalkozó egyebekben is köteles folyamatosan a karbantartási, tervezett javítási és eseti javítási, hibaelhárítási igényeinek fogadása, elhárítása érdekében rendelkezésre állni. Vállalkozó a jelen szerződés szerinti kötelezettségeinek teljesítése és a feladatok végzése során az adott telephely működésének a fennálló körülményekhez képest lehető legkisebb zavarásával köteles eljárni.

5.10. Vállalkozó köteles felmerülő szállítási igény esetén a szállítmány szállítására alkalmas szállítójárműről gondoskodni és a szállítást teljesíteni, valamint a szállítójárműre való fel- illetve arról való lerakodást elvégezni.

5.11. Vállalkozó köteles a leszállításra kerülő alkatrészeket úgy csomagolni és szállítani, hogy azokat semmilyen károsodás ne érje. A szállítás során keletkezett károkért a Vállalkozó a felelős.

5.12. Vállalkozó a tevékenység elvégzéséhez kizárólag a gyártó (Schneider Electric) által előírt vagy jóváhagyott alkatrészeket, anyagokat köteles felhasználni. Amennyiben Vállalkozó nem a gyártó által meghatározott alkatrészt, anyagot kíván felhasználni, akkor rendelkeznie kell a vonatkozó alkatrésze, anyagra a gyártó által kibocsátott írásos formátumú jóváhagyási nyilatkozattal.

5.13. Vállalkozó köteles a tevékenységek végzésének feltételeit úgy megszervezni, hogy biztosítva legyen a munkavégzés biztonságos, szakszerű, gazdaságos és időben történő elvégzése.

5.14. Vállalkozó köteles betartani és figyelembe venni a Megrendelőnél érvényben lévő a Megrendelő által a Vállalkozóval megosztott, a munka végzésével összefüggő munkavédelmi, balesetvédelmi, környezetvédelmi és tűzvédelmi előírásokat, melynek betartását a Megrendelő szakemberei szűrőpróbaszerűen ellenőrizhetik. Vállalkozó köteles továbbá biztosítani a helyszíni munkavégzéshez szükséges minden szerszámot, berendezést, a munkavállalóinak a munkavégzéshez szükséges munka- és védőruhákat, valamint védőeszközöket, valamint felelős az azok használatával és a munkavégzéssel kapcsolatos biztonságtechnikai előírások betartatásáért.

6. Díjazás

6.1. Vállalkozó a jelen szerződés alapján – szerződésszerűen – ellátott feladatok ellenértékeként vállalkozói díjra jogosult. A vállalkozói díj a Vállalkozó által szerződésszerűen teljesített Egyedi megrendelés(ek)ben foglalt ténylegesen ellátott feladatok és a jelen szerződés **2. számú mellékletét képező Ártáblázatban** foglalt egységárak figyelembevételével kerül meghatározásra (a továbbiakban: Vállalkozói díj).

Felek rögzítik, hogy a Vállalkozói díj a Keretösszeget csökkenti.

Az ÁFA mértékére és az adómegállapítás módjára az adófizetési kötelezettség keletkezésének napján hatályos adó jogszabályok az irányadók.

6.2. A nettó Vállalkozói díj – az ÁFA-n kívül – tartalmaz minden költséget, ami a szerződésszerű és hibátlan teljesítéshez hozzátartozik, így különösen a szerződés teljesítéséhez szükséges valamennyi munka-, anyag-, segédanyag- és egyéb költséget, beleértve különösen a gyártási költséget anyagbiztosítással; a felhasznált anyagok előállításával, bármely harmadik személytől történő beszerzésével összefüggő költséget és kockázatot; a csomagolás, szállítás, lerakodás költségeit; a jótállás és biztosítás költségét; a felhasznált anyaggal kapcsolatos mindennemű vám, illeték, díj (különösen, de nem

kizárólagosan kiterjesztett gyártói felelősségi díj, környezetvédelmi termékdíj), járulékfizetési kötelezettséget, árfolyamkockázatot; a felhasznált anyag szükséges behozatali engedélyeinek beszerzését és az azokkal kapcsolatos költségeket; a felhasznált anyag belföldiesítéshez és a magyarországi forgalomba hozatalhoz szükséges összes tevékenység ellenértékét; a helyszíni munkavégzés díját és költségeit; a szereléshez szükséges speciális berendezések költségeit; a szakemberek munkadíját, utazási és elszállásolási költségeit; a tevékenység (helyszíni) elvégzéséhez, teljesítéséhez és beüzemeléshez szükséges minden egyéb felmerülő díjat és költséget, amelyre tekintettel Vállalkozó egyéb költségtérítésre a szerződés vonatkozásában nem jogosult.

A nettó Vállalkozói díj továbbá tartalmaz minden olyan költségtényezőt, amelyet a Vállalkozó a Megrendelővel szemben érvényesíteni kíván, és amelyek a teljesítési határidőre prognosztizálva összességükben fedezetet nyújtanak a beszerzési dokumentumokban meghatározott műszaki-szakmai és szerződéses feltételek szerinti teljesítésre, valamint azon költségekre is, amelyeket a Megrendelő a beszerzési eljárás során kifejezetten nem említett, de a szerződésszerű teljesítéshez szükségesek.

Fentiek alapján Felek rögzítik, hogy a karbantartási feladatok elvégzése kapcsán a Vállalkozói díj körében kizárólag az Ártáblázatban szereplő karbantartási díjtétel érvényesíthető, melybe beleértendő az adott karbantartás munkadíja, az elvégzéséhez szükséges anyagok költsége, illetve a kiszállási díj.

A tervezett javítás és az eseti hibajavítás, hibaelhárítás elvégzése kapcsán a Vállalkozói díj körében kizárólag az Ártáblázatban szereplő rezi óradíj, kiszállási díj, valamint az alkatrész listában szereplő alkatrész egységárak érvényesíthetőek.

6.3. Felek megállapodnak, hogy a Szolgáltatások egységára a szerződés hatálybalépésétől számított **12 (tizenkét) hónapig nem változhat.** Ettől eltérő számlázást a Megrendelő nem fogad el.

Felek megállapodnak, hogy a Vállalkozó a szerződés hatályba lépését követő 12 (tizenkettő) havonta legfeljebb egyszer írásban kezdeményezheti az egységárak változtatását (a továbbiakban: **Indexálás**), amelynek mértéke nem haladhatja meg a Központi Statisztikai Hivatal (továbbiakban: **KSH**) által az Indexálás kezdeményezése időpontját megelőző naptári év (előző 12 hónap, január 1. és december 31. közötti időszak) vonatkozó fogyasztói¹ árindex mértékét.

Vállalkozó az Indexálásra vonatkozó igényét köteles írásban megküldeni a Megrendelőnek, ismertetve az Indexálás %-os mértékét, az így módosuló egységárakat, adott esetben mellékelve az így módosuló ártáblázatot.

Vállalkozónak az Indexálásra vonatkozó igényének írásbeli bejelentésére legkorábban a szerződés hatályba lépését követő 12 hónapos fordulónapot megelőző 30 nappal, legkésőbb a 12 hónapos fordulónapot követő 30 nappal van lehetősége.

Megrendelő köteles a fentieknek maradéktalanul megfelelő, a fentiekben rögzített időtartam alatt beérkező, hiánytalan igénybejelentés beérkezését követő 10 munkanapon belül ellenőrizni és a Vállalkozónak írásban visszajelezni az igény megalapozottsága tárgyában.

Megrendelő az áremelés mértékét legfeljebb a KSH által megadott nagyság 75%-ában fogadja el.

A Vállalkozói igény akkor minősül megalapozottnak, ha a jelen 6.3 pontban meghatározott feltételeknek maradéktalanul megfelel.

Amennyiben a Vállalkozó Indexálási igénye a 6.3. pontban meghatározott feltételeknek maradéktalanul megfelel, úgy az egységárak az Indexálási igény szerint, de legfeljebb a fentiek szerint alkalmazandó KSH árindexnek megfelelő mértékkel, a Megrendelő írásos (e-mail útján megküldött,

cégszerűen aláírt) visszajelzését követő munkanaptól, de legkésőbb az igénybejelentés beérkezését követő 10 munkanaptól kezdődően módosulnak.

Amennyiben a Vállalkozó a részére nyitva álló időtartam alatt nem jelenti be az Indexálásra vonatkozó igényét, úgy azt az adott 12 hónapos időszak vonatkozásában már nem kezdeményezheti.

Az Indexálás folytán módosuló egységárak a szerződés következő (második/harmadik/stb.) 12 hónapos fordulónapjához kapcsolódó Indexálásig nem változhatnak. Ettől eltérő számlázást a Megrendelő nem fogad el.

Amennyiben nem kerül sor Indexálásra, úgy a Megrendelő megrendelést kizárólag a régi (előző évi) egységárak alkalmazásával küldhet meg, amelyet a Vállalkozó köteles befogadni és teljesíteni, valamint a Vállalkozó kizárólag a régi (előző évi) egységárak alkalmazásával bocsáthat ki számlát, illetve a Megrendelő csak ilyen számlát fogadhat be.

A fentiek szerinti egységár változást a Felek az ellenszolgáltatás indexálására vonatkozó, előre ismert módosulásnak tekintik.

7. Fizetési feltételek, számlázás

7.1. Megrendelő előleget nem fizet, fizetési biztosítékot nem ad, és egyéb szerződést biztosító mellékkötelezettségek sem terhelik.

7.2. A számlát a mindenkor hatályos, az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény (a továbbiakban: ÁFA törvény) 163. §-ában foglaltaknak megfelelő időben kell kiállítani.

7.3. Felek az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény (ÁFA tv.) 55.§-a szerinti teljesítés utáni elszámolásban állapotodnak meg akként, hogy Vállalkozó - a Megrendelő által leigazolt szerződés szerű teljesítést követően – egyedi megrendelésenként 1 darab számla kiállítására jogosult és köteles. Vállalkozó a számlát a teljesítést követő 8 napon belül köteles és jogosult kiállítani és haladéktalanul megküldeni Megrendelő részére.

7.4. Vállalkozó tudomásul veszi, hogy számlát kizárólag a számlához mellékelte eredeti (nem másolati példány), a teljesítés jelen szerződésben megnevezett igazolója által aláírt, a fentieknek megfelelően kiállított Teljesítésigazolással együtt nyújthat be a Megrendelőnek.

Vállalkozó a számlán köteles feltüntetni a Vállalkozó által ellátott feladatokat, az ÁFA törvény szerinti teljesítés időpontját, a beszerzési eljárás azonosító számát (B1404), a Megrendelő szerződéshez rendelt SZE jelzésű szerződésszámát, a Megrendelő kapcsolattartója által megadott SAP rendelési azonosítót és az egyedi megrendelés(ek) iktatószámát.

A számla benyújtása postai úton, vagy személyesen a Megrendelő Dokumentum menedzsment csoportjának (**1519 Budapest, Pf. 454.**) címezve történhet, míg elektronikus formában a számla az info@budapestikozmuvek.hu címre nyújtható be.

Megrendelő abban az esetben fogadja be az elektronikus számlát, amennyiben az megfelel az ÁFA törvény 168/A. § (1) bekezdésében, valamint 175. §-ában foglalt követelményeknek és a kibocsátó „.pdf” formátumban nyújtja be, vagy minősített elektronikus aláírással látja el.

Felek megállapodnak abban, hogy a számlák kiállítása és a számlák kiegyenlítése magyar forintban (HUF) történik.

7.5. A fizetési határidő kezdő napja az a nap, amelyen a számla és valamennyi melléklete, a Megrendelő részére teljeskörűen, hiánytalanul és hibamentesen átadásra került. A benyújtott számla formai és tartalmi megfelelőségéért Vállalkozó felel. Megrendelőt a szabálytalan, nem az előbbieknél megfelelően kiállított vagy benyújtott számlával szemben elfogadási kötelezettség nem terheli és ennek elmaradása sem tekinthető a számla hallgatólagos elfogadásának a Megrendelő részéről. Megrendelő a nem szabályszerűen kiállított vagy benyújtott számlát visszaküldi a Vállalkozónak. A tartalmi vagy

formai hiba miatt visszaküldött számla javításának kézhezvételéig a Megrendelő nem esik késedelembe.

7.6. Megrendelő a szabályszerűen kiállított és benyújtott számla ellenértét – a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (a továbbiakban: Ptk.) 6:130. § (1)-(2) bekezdéseinek megfelelően – annak **kézhezvételétől számított 30 napon** belül – vagy ha az nem banki nap, akkor az azt követő első banki napon – a Vállalkozó számlán megjelölt bankszámlájára átutalással egyenlíti ki. A bankszámlák közötti elszámolás útján teljesített fizetést akkor kell megtörténné tekinteni, amikor a pénzügyintézet a fizetésre kötelezett bankszámláját megterheli. Megrendelő kijelenti, hogy a jelen szerződés ellenértékének pénzügyi fedezetével rendelkezik.

7.7. A számla késedelmes kiegyenlítése esetén a Vállalkozó a Ptk. 6:155. § (1) bekezdés szerinti késedelmi kamatra jogosult.

7.8. Felek megállapodnak abban, hogy a Megrendelő, a Vállalkozó írásbeli értesítését követően jogosult a Vállalkozóval szemben fennálló és általa elismert követelés összegét a számla összegébe beszámítás útján érvényesíteni. Az írásbeli értesítésben a Megrendelő köteles feltüntetni a beszámítás útján érvényesíteni kívánt követelés jogalapját és összegét, valamint az egyéb lényeges tényeket.

7.9. Amennyiben a Vállalkozó a Megrendelő követelését kifogásolja, köteles ezt haladéktalanul, írásban, cégszerűen aláírt nyilatkozattal megtenni. Speciális rendelkezések

Figyelemmel arra, hogy Vállalkozó belföldi illetőségű adóalany:

Vállalkozó által kiállított számla meg kell, hogy feleljen a számvitelről szóló 2000. évi C. törvény és az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény előírásainak, valamint a vonatkozó egyéb hatályos jogszabályi előírásoknak.

8. Jótállás, szavatosság

8.1. Vállalkozó a jelen szerződés szerinti átadás-átvételtől számított **12 hónapig**² jótállásra köteles, amely időtartam alatt a felelősség alól csak abban az esetben mentesülhet, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a teljesítés után keletkezett.

8.2. A jótállás időtartamának letelte után a Vállalkozó további 12 hónapig a kellékszavatossági Ptk.-beli szabályai alapján felel a jelen szerződés hibás teljesítéséért.

8.3. Amennyiben a jogszabály hosszabb jótállási vagy kellékszavatossági kötelezettséget ír elő, úgy az az irányadó. Vállalkozó köteles tájékoztatni a Megrendelőt arról, ha a termék gyártója illetőleg forgalmazója jelen pontban meghatározottakat meghaladó időtartamban vállal szavatosságot a termékre vagy annak valamely elemére; az általa vállalt szavatossági idő letelte után pedig a Vállalkozó köteles együttműködni a Megrendelővel és elősegíteni a szavatossági igény érvényesítését.

8.4. Felek rögzítik, hogy a jótállás időtartama alatt, azzal összefüggésben Megrendelőt semmiféle utólagos fizetési kötelezettség nem terheli sem Vállalkozóval, sem harmadik személlyel szemben.

8.5. Abban az esetben, ha a Megrendelő a hibás teljesítést a teljesítés átvétele során észleli, jogosult a hibás teljesítéssel érintett termék(ek) átvételét megtagadni.

8.6. Ha a dolog kicserélésére az elévülés nyugvása miatt a kellékszavatossági határidő jelentős részének eltelte után kerül sor, és ez a Megrendelő számára számottevő értéknövekedést eredményez, a Vállalkozó a gazdagodás megtérítésére nem tarthat igényt.

² A jótállás időtartama a nyertes ajánlat adatai alapján a szerződés véglegesítésekor kerül kitöltésre.

8.7. Jótállás gyakorlásának rendje

Amennyiben a jótállás időtartama alatt Megrendelőnek a jótállás körébe tartozó igénye merül fel, Megrendelő e-mailben - a 12.3 pontban foglaltaknak megfelelően - a hibáról való tudomásszerzést követő 5 napon belül értesíti a Vállalkozót, és megjelöli a hiba tényét, jellegét és az észlelt egyéb fontos a hiba jellegére vonatkozó tényezőket.

Vállalkozó a Megrendelő jelzését követően **5 munkanapon belül** és külön díjazás nélkül köteles megkezdeni a szükséges javítást/kicserélést és külön díjazás nélkül köteles azt a lehető leghamarabb elvégezni.

A hiba kijavítását/kicserélést követően, annak teljesítéséről Vállalkozó jegyzőkönyvet készít, amelyet jóváhagyása esetén a Megrendelő jelen szerződésben foglalt teljesítésigazolója aláír.

8.8. Vállalkozó egyebekben is szavatolja, hogy az általa teljesített, szerződésben meghatározott munkák kifogástalan minőségűek és megfelelnek a hatályos jogszabályoknak és szabványoknak, hatósági előírásoknak, különösen a Ptk. 6:123.§-ban meghatározott előírásoknak, a Műszaki leírásban és a jelen szerződésben előírt követelményeknek.

8.9. Kijelentések és szavatosságvállalások

Vállalkozó kijelenti, hogy

- a) az Európai Unió valamely tagállamának, illetve az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes valamely államnak a hatályos szabályai szerint alapított és működő vállalkozás, ellene nincs folyamatban csőd-, végrehajtási, felszámolási, vagy ezek bármelyikével egy tekintet alá eső olyan eljárás, amely a jelen szerződés teljesítését akadályozná,
- b) a jelen szerződés teljesítésére műszakilag, gazdaságilag- és pénzügyileg alkalmas, továbbá rendelkezik a szükséges hozzájárulásokkal, jogosultságokkal és engedélyekkel,
- c) nincs egy évnél régebben lejárt adó-, vámfizetési vagy társadalombiztosítási járulékfizetési tartozása,
- d) a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdés 1. pontja szerint átlátható szervezetnek minősül, egyben,
- e) kötelezettséget vállal arra, hogy az előbbiek szerinti alkalmasságát, illetve jogosultságát a jelen szerződés hatálya alatt fenntartja, továbbá tulajdonosi szerkezetét a Megrendelő előtt megismerhetővé teszi és,
- f) szavatol azért, hogy harmadik személynek nincs olyan joga, amely a Megrendelő jelen szerződésen alapuló jogszerzését akadályozza, kizárja, korlátozza, feltételhez köti vagy követelést eredményezne,
- g) képviselőjében a jelen szerződést arra jogosult és kellően felhatalmazott személy(ek) írja(írják) alá.

Megrendelő a jelen szerződés hatálya alatt bármikor jogosult a jelen pont szerinti feltételek fennállását – közvetlenül vagy megbízottjai útján – ellenőrizni, s amennyiben ezen ellenőrzés alapján azt állapítja meg, hogy a feltételek vagy azok egy része nem áll fenn, és ezen feltételeket vagy azok egy részét a Vállalkozó nem állítja helyre a Megrendelő írásbeli felszólítását követő 5 (öt) napon belül, úgy a Megrendelő jogosult az ellenszolgáltatás teljesítését visszatartani, vagy választása szerint a jelen szerződéstől elállni, vagy azt azonnali hatállyal felmondani [ide nem értve az a) pont szerinti csődeljárás esetét]. Vállalkozó ilyen esetben köteles a Megrendelő kárait és költségeit megtéríteni.

9. Kötbérek

9.1. Amennyiben olyan okból, amelyért Vállalkozó felelős a jelen szerződésben foglalt kötelezettségeit késedelmesen vagy hibásan teljesíti, illetve teljesítése megghiúsul, Vállalkozó az alábbiak szerint meghatározott kötbért köteles Megrendelőnek megfizetni. Megrendelő – a 4.13 pontban foglaltak figyelembevételével – jogosult a kötbéren felüli kárát Vállalkozóra továbbhárítani. A kötbérigény az arra okot adó esemény bekövetkezésekor válik esedékessé.

9.2. Késedelmi kötbér

9.2.1. Ha a Vállalkozó késedelembe esik, és késedelmét kimenteni nem tudja, késedelmi kötbért köteles fizetni. A késedelmi kötbér mértéke munkanapban meghatározott határidő esetén **munkanaponként**, naptári napban vagy dátumszerűen meghatározott határidő esetén **naptári naponként** a késedelembe esés első napjától számítva az egyedi megrendelés nettó ellenértéke **1 %**-ának megfelelő összeg, de legfeljebb **10 %** (késedelmi kötbér maximum). A késedelem esetére kikötött kötbér megfizetése a Vállalkozót nem mentesíti a teljesítés alól.

9.2.2. Megrendelő jogosult az Egyedi megrendeléstől – érdekmúlás bizonyítása nélkül – elállni, vagy ha az eredeti állapotot nem lehet helyreállítani, azt – a teljesítésre adható további határidő kitűzése nélkül - azonnali hatállyal felmondani, amennyiben a késedelmi kötbér eléri a kötbér maximumot.

9.2.3. Megrendelő jogosult a szerződéstől – érdekmúlás bizonyítása nélkül – elállni, vagy ha az eredeti állapotot nem lehet helyreállítani, azt – a teljesítésre adható további határidő kitűzése nélkül - azonnali hatállyal felmondani, amennyiben a teljesítés során a Vállalkozó késedelme legalább 3 (három) alkalommal eléri a késedelmi kötbér maximumot.

9.3. Hibás teljesítési kötbér

9.3.1. Amennyiben a Vállalkozó olyan okból, amelyért felelős, hibásan teljesít, úgy hibás teljesítési kötbér fizetésére köteles, amelynek mértéke a hibás teljesítéssel érintett munkarész nettó ellenértéke **10 %**-ának megfelelő összeg, hibás teljesítésenként.

Abban az esetben, ha a Megrendelő jótállási igénye esetén a Vállalkozó kijavítja vagy kicseréli a hibás szolgáltatást, a kötbér mértéke **5 %**.

9.3.2. Megrendelő jogosult az Egyedi megrendeléstől – érdekmúlás bizonyítása nélkül – elállni, vagy ha az eredeti állapotot nem lehet helyreállítani, azt – a teljesítésre adható további határidő kitűzése nélkül - azonnali hatállyal felmondani, amennyiben a teljesítés során a Vállalkozó hibás teljesítése miatt legalább 3 (három) alkalommal hibás teljesítési kötbér kiszabására kerül sor.

Megrendelő jogosult a szerződéstől – érdekmúlás bizonyítása nélkül – elállni, vagy ha az eredeti állapotot nem lehet helyreállítani, azt – a teljesítésre adható további határidő kitűzése nélkül - azonnali hatállyal felmondani, amennyiben a teljesítés során a Vállalkozó hibás teljesítése miatt legalább 3 (három) alkalommal hibás teljesítési kötbér kiszabására kerül sor.

9.3.3. Felek megállapodnak, hogy a hibás teljesítési kötbér érvényesítése nem zárja ki a jótállási igény érvényesítését.

9.4. Egyedi megrendelés megghiúsulása esetére kikötött kötbér

Amennyiben valamely Egyedi megrendelés teljesítése olyan okból hiúsul meg, amelyért Vállalkozó felelős vagy Vállalkozó a teljesítést jogos ok nélkül megtagadja Megrendelőt megghiúsulási kötbér illeti meg, amelynek alapja az Egyedi megrendelés nettó ellenértéke, mértéke pedig **15%**.

A megghiúsulás esetére kikötött kötbér érvényesítése a teljesítés követelését kizárja.

Megrendelőt jogosult a szerződéstől – érdekmúlás bizonyítása nélkül – elállni, vagy ha az eredeti állapotot nem lehet helyreállítani, azt – a teljesítésre adható további határidő kitűzése

nélkül - azonnali hatállyal felmondani, amennyiben a teljesítés során legalább 3 (három) Egyedi megrendelés vonatkozásában meghíúsulási kötbér kiszabására került sor.

9.5. Meghíúsulási kötbér

Amennyiben jelen szerződés teljesítése olyan okból hiúsul meg, amelyért Vállalkozó felelős, vagy Vállalkozó a teljesítést jogos ok nélkül megtagadja a Megrendelőt meghíúsulási kötbér illeti meg, amelynek alapja a szerződés meghíúsulással érintett részének (a keretösszegeből még fel nem használt rész) nettó ellenértéke, mértéke pedig **150%**.

A meghíúsulás esetére kikötött kötbér érvényesítése a teljesítés követelését kizárja.

9.6. Kötbérek közös szabályai:

- Megrendelő felmerült kötbérkövetelését kötbérértesítő megküldésével érvényesíti Vállalkozóval szemben. Megrendelő kötbérigényének érvényesítése nem jelenti egyéb igényei érvényesítésének elvesztését.
- Vállalkozó köteles a Megrendelőnek a kötbért meghaladó kárát megtéríteni. A kötbér és az azon felüli kártérítés összegét a Megrendelő jogosult a Vállalkozó számlájával szemben beszámítani. Amennyiben a tartozás összege a számla összegét meghaladja vagy a Vállalkozó nem ismeri el vagy vitatja a kötbért vagy a tartozás összegét, úgy Vállalkozó a Megrendelő fizetési felszólításának vagy kötbérértesítőjének a kézhezvételétől számított 8 napon belül köteles megfizetni a Megrendelő fizetési felszólításán megjelölt bankszámlaszámára történő átutalással.
- Felek kijelentik, hogy egy kötbéralap tekintetében csak egy kötbér alkalmazható; a választás joga írásban a Megrendelőt illeti.
- Felek megállapodnak, hogy a meghíúsulási kötbér magában foglalja a késedelmi és a hibás teljesítési kötbér összegét, ezért ha Megrendelő késedelmi vagy hibás teljesítési kötbért érvényesített, úgy ennek összege a meghíúsulási kötbér összegét csökkenti.
- A Vállalkozó által fizetendő kötbérek együttes összege nem haladhatja meg a Keretösszeg **20 %-át** (kötbérmaximum).

10. Szerződés módosítása

10.1. Felek a jelen szerződést kizárólag írásban módosíthatják. A szerződés módosítását bármelyik fél kezdeményezheti. A módosítás tárgyában született megállapodást minden esetben írásba kell foglalni.

10.2. Nem minősül a szerződés módosításának a Felek cégjegyzékben nyilvántartott adataiban, így különösen a székhelyében, képviselőiben, bankszámlaszámában bekövetkező változás, továbbá az elérhetőségekben, honlap hivatkozásban, értesítési címben, a teljesítésigazoló személyében, valamint a kapcsolattartók, továbbá egyéb jelen szerződésben foglalt személyek és adataikban bekövetkező változás. Az említett változásokról az érintett Fél a másik Felet – az eset körülményeitől függően – lehetőség szerint előzetesen, de legkésőbb a változás bekövetkezését (bejegyzését) követő 10 (tíz) munkanapon belül köteles írásban értesíteni. Ezen bejelentési kötelezettség elmulasztásából, vagy késedelmes teljesítéséből fakadó minden kárért a mulasztó Felet terheli a felelősség.

11. Szerződés megszűnése, megszüntetése

11.1. Rendes felmondás: Felek rögzítik, hogy jelen szerződés Megrendelő részéről 30 napos felmondási idővel indokolás nélkül mondható fel anélkül, hogy Megrendelőnek felmondási díjat kellene fizetnie.

11.2. Bármelyik fél jogosult a szerződéstől – érdekmúlás bizonyítása nélkül – elállni, vagy ha az eredeti állapotot nem lehet helyreállítani, azt – a teljesítésre adható további határidő kitűzése nélkül - azonnali hatállyal felmondani, amennyiben a másik fél a szerződésből fakadó lényeges kötelezettségét súlyosan, vagy ismételten megszegi, vagy a jelen szerződésben nevesített szerződésszegést követ el.

11.3. Amennyiben a Megrendelő a jelen szerződés szerinti elállási vagy felmondási jogát jogszerűen gyakorolja, úgy kártalanítási vagy kártérítési kötelezettség (ideértve a bánatpénz vagy felmondási díj fizetési kötelezettséget is) nem terheli, illetve a Vállalkozó erre tekintettel semmilyen igénnyel nem élhet a Megrendelővel szemben. A szerződés megszűnése esetén a Felek a megszűnés hatályának napjáig nyújtott szolgáltatást és szerződésszerű pénzbeli ellenértékét kötelesek egymással szemben elszámolni.

12. Egyéb szerződéses feltételek

12.1. Alvállalkozó

A Vállalkozó jelen szerződésben vállalt feladatai teljesítésére közreműködőt (alvállalkozót) csak a Megrendelő előzetes írásbeli hozzájárulása esetén vehet igénybe. Amennyiben a Vállalkozó jogosulatlanul vesz igénybe közreműködőt (alvállalkozót), akkor felel mindazon kárért is, amely a közreműködő (alvállalkozó) igénybevétele nélkül nem következett volna be. Amennyiben a szerződés teljesítése során alvállalkozó bevonása válik szükségessé, úgy az alvállalkozó(k)ban bekövetkező változás nem igényli a szerződés módosítását.

12.2. Akadályközlés, vis maior

12.2.1. Jelen pontban foglaltak alkalmazandók a vis maiorra és a vis maiornak nem minősülő egyéb akadályozó körülményekre is.

12.2.2. A vis maior olyan rendkívüli körülmény, amely Felek akaratán és ellenőrzésén kívüli, előre nem látható, általuk elháríthatatlan jellegű és nekik nem felróható, valamint a szokásos üzleti kockázat körén kívül esik (így különösen: háborús cselekmény, terrorcselekmények, lázadás, szabotázs, robbantásos merénylet, súlyos energiaellátási zavar, természeti katasztrófa, munkabeszüntetés, járványügyi vészhelyzet, a honvédelemről szóló törvény, rendőrségről szóló törvény alapján feljogosított szervek rendelkezésére tett intézkedés).

12.2.3. Az Egyedi megrendelés/ a szerződés szerint leszállítandó és/vagy nyújtandó áruk és/vagy szolgáltatások („Javak”), vagy azok része olyan területen kerül előállításra, teljesítésre, olyan területre kerül szállításra és/vagy olyan területről származik, amelyek már érintettek, vagy a jövőben érintettek lehetnek a Covid-19 világjárvány (beleértve a variánsait) és/vagy a nyersanyag, energia és/vagy alkatrész szállításának vagy beszerzésének hiánya, megszakadása, vagy késedelme által („Körülmények”).

Ezen Körülmények, még abban az esetben is, ha az ajánlat/szerződés megtételekor vagy aláírásakor ismertek, leállást, akadályoztatást vagy késedelmet okozhatnak a Vállalkozó Javak gyártási, szállítási, teljesítési és/vagy beszerzési képességében.

Ennek megfelelően a szerződés vagy megrendelés bármelyik egyéb rendelkezése ellenére:

- a) A szállítási ütemezés, teljesítési ütemezés és/vagy átfutási idő indikatívnak tekintendő, mely kizárólag tájékoztató jelleggel került közlésre. A Vállalkozó változás esetén tájékoztatja a Megrendelőt.
- b) A Körülmények alapján a késedelem igazolt késedelemnek minősül. A Vállalkozó nem felel az ilyen késedelemből eredő semmilyen követelésért, kiadásért vagy veszteségért, ideértve különösen, de nem kizárólagosan a késedelmi kamatot,

kötbért, vagy egyéb károkat. Ezen túlmenően az ilyen késedelem alapján nem nyílik meg a szerződésszegésre alapított felmondás vagy elállás joga.

- c) Ha a Körülmények a szerződés vagy megrendelés Vállalkozó általi teljesítését terhesebbé tennék és/vagy megnehezítenék (ideértve a teljesítés költségeinek megemelkedését), a felek személyes találkozáson kötelesek részt venni a szerződés vagy megrendelés feltételeinek módosítása érdekében, ideértve az árazást és a teljesítési ütemezést. Ha a felek nem tudnak a módosításokról megállapodni a Vállalkozó találkozási körülményeire vonatkozó kérelmétől számított 30 napon belül, a Vállalkozó jogosult bármilyen felelősség nélkül az érintett szerződést vagy megrendelést felmondani vagy attól elállni. Ebben az esetben a Vállalkozó számára meg kell fizetni a már leszállított vagy teljesített Javakat.

12.2.4. A vis maior körülmények – amennyiben ok-okozati összefüggésbe hozhatóak a nem szerződésszerű teljesítéssel – részben vagy egészben mentesítik Feleket a szerződés alapján fennálló kötelemeik teljesítése alól a körülmények fennállásának időtartamára, illetve a körülmények terjedelméig, feltéve, hogy ezen körülmények a szerződés aláírását követően jönnek létre, illetőleg a szerződés aláírását megelőzően jöttek létre, ám következményeik – melyek meggátolják vagy késleltetik a szerződés teljesítését – az említett időpontban még nem voltak előre láthatóak.

12.2.5. Annak érdekében, hogy bármely vis maior körülmény a fentiekkel összhangban a szerződéses kötelemeik teljesítését akadályozó tényezőként rögzíthető legyen, a szerződés teljesítésében akadályozott Félnek írásban tájékoztatnia kell a másik felet a fenti különleges körülmények bekövetkeztéről, akkor is, ha az akadályt a másik félnek közlés nélkül is ismernie kellene (akadályközlés).

12.2.6. Az akadályozott Félnek akadályközlés útján ugyanígy tájékoztatnia kell a másik felet, ha vis maiornak nem minősülő egyéb, a szerződés teljesítését akadályozó körülmény következik be.

12.2.7. Az akadályközlési kötelezettség elmulasztásával okozott kárért a mulasztó fél a szerződésszegésért való felelősség szabályai szerint felelős.

12.2.8. Ezt az akadályközlést indokolatlan késedelem nélkül, legkésőbb az akadályról való tudomásszerzéstől számított 2 (két) munkanapon belül, kell megtenni azt követően, hogy az akadályozott Fél felismerte a szerződéses kötelemeik teljesítését akadályozó körülmények felmerültét. Az akadályközlésben be kell mutatni és hitelt érdemlően igazolni kell a késedelemre, akadályra okot adó tényeket, nehézségeket, körülményeket, az ok-okozati összefüggést (ideértve különösen a gyártó/beszállító/forgalmazó stb. általi, a konkrét megrendelésre vonatkozó okiratot, tájékoztatást, eredeti és – adott esetben – nem hiteles fordításban, magyar nyelven benyújtva), továbbá meg kell jelölni a teljesítés várható késedelmi időszakát/időtartamát is, amennyiben ez felmérhető az adott pillanatban. Az okokat kellő részletességgel kell megjelölni, és az okoknak világosnak, valósnak és okszerűnek kell lenniük, szükség szerint az egyenértékűséget beszerzési szempontból megfelelően alá kell támasztaniuk.

12.2.9. Megrendelő a fenti feltételeknek mindenben megfelelő akadályközlés esetén nyilatkozatát, észrevételét, esetleges hiánypótlását az akadályközlés kézbesítését követő 5 (öt) munkanapon belül köteles megtenni azzal, hogy a nyilatkozat, észrevétel stb. késedelme vagy elmaradása nem jelenti az akadályközlés elfogadását.

12.2.10. Amennyiben a Megrendelő elfogadja a Vállalkozó akadályközlését és az a szerződés határidőben történő teljesítését befolyásolja, úgy ennek időtartamát a Felek írásban külön rögzítik.

12.2.11. Vállalkozó fenti – szabályosan bejelentett és Megrendelő által elfogadott – akadályoztatása a teljesítés időtartamába nem számít bele.

12.2.12. Amennyiben az akadályozó körülmény megszűnik, úgy erről a tényről a másik Felet is haladéktalanul értesíteni kell (írásban is), továbbá lehetőség szerint arról is tájékoztatni kell, hogy az akadályozó körülmény miatt a szerződés teljesítésére mikor kerül sor.

12.2.13. Amennyiben a vis maior körülmény miatt az Egyedi megrendelésben rögzített (rész)teljesítési határidőben 10 (tíz) napot meghaladó késedelem következik be, bármely Fél jogosult az egyedi megrendeléstől, illetve – a teljes szerződésre kiható vis maior körülmény esetén – a szerződéstől – érdekmúlás bizonyítása nélkül – elállni, vagy azt azonnali hatállyal felmondani.

12.3. Kapcsolattartás

12.3.1. A szerződés teljesítését érintő kérdésekben a Megrendelő és a Vállalkozó között az írásos kapcsolattartás e-mail váltás, levelezés, vagy személyes egyeztetések esetén jegyzőkönyvezés útján történik.

12.3.2. Felek az egymás közötti kommunikációban elfogadják érvényes jognyilatkozatnak a másik félnek az alább megjelölt elektronikus postafiókjára (e-mailben) küldött küldeményeket, az alábbi kivételekkel: a Felek tértivevényes ajánlott postai küldeményben vagy hivatalos elektronikus kapcsolattartásra szolgáló tárhelyen, vagy a kapcsolattartónak történő személyes kézbesítéssel közlik egymással a kötbérfizetési kötelezettségre, a minőségi kifogásra, a póthatáridő biztosítására, valamint a szerződés egyoldalú megszüntetésére vonatkozó jognyilatkozataikat.

12.3.3. Felek jelen szerződéssel kapcsolatosan egymáshoz intézett értesítései, felszólításai, nyilatkozatai jelen szerződés eltérő rendelkezése hiányában vagy ellenkező írásbeli közlésig akkor tekinthetők teljesítettnek, amennyiben azt a másik félnek az alábbiakban meghatározott értesítési címére, vagy hivatalos elektronikus kapcsolattartásra szolgáló tárhelyére megküldték, vagy az átvételt igazolva személyesen adták át.

Felek a postai úton megküldött küldeményeket egyidejűleg másolatban a másik fél jelen szerződésben meghatározott e-mail címére is kötelesek megküldeni.

Minden jelen szerződés hatálya alatt tett nyilatkozatot, jognyilatkozatot az alábbiak szerint kell közölni tekinteni:

- a) Személyes átadás esetén az átadás-átvétel napján, ha pedig a címzett a személyes átvételt megtagadja, az átvétel megtagadásának napján.
- b) E-mailben történt megküldés esetén, a megküldést követő munkanapon.
- c) Hivatalos elektronikus kapcsolattartásra szolgáló tárhelyre történő megküldés esetén a letöltési visszaigazolás napján. Amennyiben a letöltésről nem érkezik visszaigazolás, úgy az elküldési visszaigazolásban megjelölt naptól számított 5. (ötödik) munkanapon.
- d) Tértivevényes ajánlott postai küldeményben történt megküldés esetén a tértivevénnyel igazolt átvétel napján. Amennyiben valamely szabályszerűen megcímezett tértivevényes ajánlott postai küldemény „nem kereste” jelzéssel érkezik vissza a feladóhoz, akkor az eredménytelen kézbesítéstől számított 5. (ötödik) munkanapon, ha a címzett „ismeretlen” vagy „elköltözött”, akkor az eredménytelen kézbesítés napján.

12.3.4. Felek által megjelölt kapcsolattartók³:

Megrendelő esetében:

³ Szerződés véglegesítésekor kitöltendő.

Vállalkozó esetében:

12.4. Biztonságvédelmi előírások

Vállalkozó jelen szerződés aláírásával tudomásul veszi a Megrendelő <https://www.budapestikozmuvek.hu/biztonsagvedelmi-kovetelmenyek-szerzodeseinkben> internetes elérhetőségén található, „Vállalkozási szerződések biztonságvédelmi követelményei”-ben foglaltakat, és kijelenti, hogy azt magára nézve kötelezőnek fogadja el, és maradéktalanul betartja.

12.5. Összeférhetetlenség

Vállalkozó kijelenti, hogy szerződéses feladatai ellátásához a Megrendelő munkavállalóját munkaviszony, munkavégzésre irányuló egyéb jogviszony keretében nem alkalmazza. Vállalkozó kijelenti továbbá, hogy a vállalkozás a Megrendelő munkavállalójának érdekeltiségébe nem tartozik és nincs olyan vezető tisztségviselője, amely a Megrendelő munkavállalója. Vállalkozó köteles gondoskodni arról, hogy az általa igénybevett alvállalkozók, illetve egyéb közvetlenül vagy közvetetten közreműködő természetes vagy jogi személyek, illetve mindezek további közreműködői is megfeleljenek a fenti rendelkezéseknek. Vállalkozó tudomásul veszi, hogy ezen rendelkezések megsértése jelen szerződés azonnali hatályú felmondásával járhat.

12.6. Korrupcióellenes klauzula

12.6.1. Felek kötelesek működésük során a hatályos jogszabályok szerint eljárni és céljuk, hogy a korrupcióellenes, a tisztességes piaci magatartást szabályozó, versenyjogi, valamint fogyasztóvédelmi szabályoknak, továbbá az üzleti etika általánosan elfogadott szabályainak megfeleljenek, a jelen szerződés megkötése és teljesítése során ezeknek megfelelően járnak el.

12.6.2. Felek kijelentik, hogy a jelen szerződés megkötését megelőző tárgyalásokat, a jelen szerződés feltételeinek kialakítását és a jelen szerződésen alapuló vagy annak teljesítése során tanúsított bármely üzleti vagy egyéb magatartást sem közvetlenül, sem közvetetten nem befolyásolta és befolyásolja a Felek, a Felek képviselője, megbízottja vagy velük bármilyen módon és formában kapcsolatban álló harmadik személyek részére történő értékkel bíró dolog átadása, vagy átadásának ígérete, valamint bármilyen anyagi vagy személyes előny nyújtása vagy annak ígérete.

12.6.3. A Vállalkozó megerősíti, hogy sem ő, sem tisztségviselői, alkalmazottai, ügynökei és meghatalmazott képviselői nem tettek, vagy adtak, vagy a jövőben sem tesznek vagy adnak megvesztegető vagy ösztönző ajánlatot a Megrendelő bármely tisztviselőjének, alkalmazottjának, ügynökének vagy képviselőjének, vagy bármely harmadik félnek.

12.6.4. Megrendelő szavatolja, hogy tisztségviselői, alkalmazottai, ügynökei, felhatalmazott képviselői és minden olyan személy, aki szolgáltatást végez részére vagy nevében, nem tettek, vagy adtak, vagy a jövőben sem tesznek vagy adnak megvesztegető vagy ösztönző ajánlatot a Vállalkozó tisztségviselői, alkalmazottai, ügynökei vagy képviselői, vagy bármely harmadik fél részére és nem követnek el olyan cselekedetet vagy mulasztást, melynek következtében a Megrendelő vagy a Vállalkozó szerződésszegést vagy bűncselekményt követne el bármely korrupció-ellenes jogszabály megsértésével.

12.6.5. Vállalkozó köteles gondoskodni arról, hogy az általa igénybevett alvállalkozók, munkavállalók, munkavégzésre irányuló egyéb jogviszony keretében foglalkoztatott, illetve egyéb közvetlenül vagy közvetetten közreműködő természetes vagy jogi személyek („közreműködők”) jelen szerződés teljesítése során tanúsított és általános üzleti magatartása megfeleljen a jelen rendelkezéseknek.

12.6.6. Vállalkozó köteles megfelelően gondoskodni arról, hogy az általa igénybevett közreműködők és a közreműködők által igénybevett esetleges további közreműködők a Megrendelő által teljesített szerződéses árból határidőben megkapják a közreműködésük ellenértékét. Vállalkozó kifejezetten és visszavonhatatlanul hozzájárul ahhoz, hogy a Megrendelő a Vállalkozó által igénybevett bármely közreműködő részére, amennyiben ezen minőségét hitelt érdemlően igazolja, a jelen szerződés teljesítésével kapcsolatos adatokat kiszolgáltassa, különösen a Megrendelő által a Vállalkozó részére teljesített kifizetések összegét és időpontját.

12.6.7. A jelen pontban foglalt rendelkezések bármely fél általi megsértése esetén a másik fél jogosult a szerződéstől – érdekmúlás bizonyítása nélkül – elállni, vagy ha az eredeti állapotot nem lehet helyreállítani, azt – a teljesítésre adható további határidő kitézése nélkül - azonnali hatállyal felmondani, és alkalmazhatja a jelen szerződés szerinti jogkövetkezményeket.

12.7. Export Kontroll

12.7.1. A Vállalkozó az Amerikai Egyesült Államok ("USA"), az Európai Unió ("EU") vagy más országok törvényeinek hatálya alá tartozik, és a Vállalkozó által a jelen Megállapodás alapján szállított tételek tartalmazzanak vagy tartalmazhatnak az USA-ból, az EU-ból vagy más országokból származó alkatrészeket és/vagy technológiákat. A Megrendelő tudomásul veszi és elfogadja, hogy a termékek, szoftverek, szolgáltatások, információk, egyéb tételek és/vagy a beágyazott technológiák (a továbbiakban: "Szállítandó Termékek") szállítása, átruházása és/vagy használata, valamint a jelen Megállapodás keretében végzett valamennyi tevékenység teljes mértékben megfelel a vonatkozó kereskedelmi, exportellenőrzési, embargószabályozási előírásoknak, gazdasági vagy pénzügyi szankciókat előíró vagy bojkottellenes törvényeknek, rendeleteknek, szabályoknak és/vagy korlátozó intézkedéseknek, amelyeket az Egyesült Államok, az Egyesült Királyság, az Európai Unió és más alkalmazandó joghatóságok időről időre bevezetnek, kezelnek vagy érvényre juttatnak (a továbbiakban: "Nemzetközi Kereskedelmi és Szankció Kontroll Szabályok").

12.7.2. Hacsak a vonatkozó Nemzetközi Kereskedelmi és Szankció Kontroll Szabályok szerinti engedélyeket be nem szerezte az illetékes hatóságtól, és a Vállalkozó nem hagyta jóvá, a Megrendelő nem végezhet olyan tevékenységet, amely közvetlenül vagy közvetve azt eredményezheti, hogy a Szállítandó Termékeket (i) exportálják és/vagy reexportálják és/vagy átszállítják (akár országon belül) bármely rendeltetési helyre és félnek (beleértve, de nem kizárólagosan bármely magánszemélyt, csoportot és/vagy jogi személyt), ha a Szállítandó Termékek exportja, értékesítése, szállítása vagy átadása az ilyen rendeltetési helyre vagy félnek tilos vagy korlátozott a Vállalkozóra és/vagy a Szállítandó Termékekre vonatkozó Nemzetközi Kereskedelmi és Szankció Kontroll Szabályok alapján; vagy (ii) a Vállalkozóra és/vagy a Szállítandó Termékekre alkalmazandó Nemzetközi Kereskedelmi és Szankció Kontroll Szabályok által tiltott vagy korlátozott célokra és területeken használják. A Megrendelő vállalja továbbá, hogy a Szállítandó Termékeket sem közvetlenül, sem közvetve nem használják fel semmilyen rakétában; nem használják fel semmilyen nukleáris fegyvereket célba juttató rendszerben; és nem használják fel semmilyen olyan fegyver tervezése, fejlesztése, gyártása vagy felhasználása során, amely magában foglalhat, de nem kizárólagosan vegyi, biológiai vagy nukleáris fegyvereket, vagy bármilyen más tiltott végfelhasználás vagy végfelhasználó számára, kivéve, ha az a Nemzetközi Kereskedelmi és Szankció Kontroll Szabályok alapján az engedélyezett.

12.7.3.A Megrendelő kijelenti és garantálja, hogy ésszerű megfelelőségi szabályzatot, eljárásokat és ellenőrzéseket tart fenn, amelyek célja a Nemzetközi Kereskedelmi és Szankció Kontroll Szabályoknak való megfelelés biztosítása, és egyébként nem tesz olyan lépéseket, amelyek a Nemzetközi Kereskedelmi és Szankció Kontroll Szabályokat sértik vagy azt eredményezik, hogy azokat a Vállalkozó vagy bármely kapcsolt vállalkozása ("Schneider Electric") megsérti.

12.7.4.A Megrendelő vállalja, hogy teljes mértékben együttműködik és rendelkezésre bocsát minden olyan dokumentációt, amelyet a Vállalkozó a Nemzetközi Kereskedelmi és Szankció Kontroll Szabályoknak való megfelelés alátámasztásához szükségesnek vagy tanácsosnak tart, beleértve, de nem kizárólagosan a végfelhasználói nyilatkozatokat.

12.7.5.A Megrendelő vállalja, hogy minden tőle telhetőt megtesz annak érdekében, hogy a jelen klauzula 12.2.2. bekezdés (i) pontját megsértve exportált és/vagy reexportált Szállítandó Termékeket visszaszerezze bármely olyan rendeltetési helyről vagy féltől, amelyet a Vállalkozóra és/vagy a Szállítandó Termékekre vonatkozó Nemzetközi Kereskedelmi és Szankció Kontroll Szabályok tiltanak vagy korlátoznak.

12.7.6.A Vállalkozó jogosult felfüggeszteni az adott megrendelés vagy a jelen Szerződés szerinti összes kötelezettség teljesítését, ha: (i) bármely szükséges vagy tanácsos engedély, felhatalmazás vagy jóváhagyás nem került beszerzésre, akár az érintett kormányzati hatóság tértelenségéből, akár más okból kifolyólag, vagy (ii) bármely ilyen engedélyt, felhatalmazást vagy jóváhagyást megtagadtak vagy visszavontak, vagy (iii) a Nemzetközi Kereskedelmi és Szankció Kontroll Szabályok megtiltják az Vállalkozónak bármely megrendelés teljesítését, vagy a Vállalkozó megítélése szerint az Vállalkozót egyébként az alkalmazandó Nemzetközi Kereskedelmi és Szankció Kontroll Szabályok alapján jogi kockázat terhelné, ha teljesítené a megrendelést, vagy (iv) a Vállalkozó tudomására jut, hogy a Szállítandó Termékeket a jelen klauzula 12.2.2. bekezdés (i) pontját megsértve exportálták vagy reexportálták.

12.7.7.A Vállalkozó folytathatja az adott megrendelés vagy a jelen Szerződés szerinti kötelezettségek teljesítését, amint (i) a Megrendelő megszerzi a szükséges vagy tanácsos engedélyeket, felhatalmazásokat vagy jóváhagyásokat; vagy (ii) az alkalmazandó Nemzetközi Kereskedelmi és Szankció Kontroll Szabályokat módosítják vagy felülvizsgálják, vagy olyan új Nemzetközi Kereskedelmi és Szankció Kontroll Szabályokat fogadnak el, amelyek felhatalmazzák a Vállalkozót a megrendelés teljesítésére vagy egyéb szükséges intézkedések megtételére engedélyek, felhatalmazások vagy jóváhagyások nélkül; vagy (iii) a Megrendelő írásban megerősíti, hogy a Megrendelő minden tőle telhetőt megtett a jelen klauzula 12.2.2. bekezdés (i) pontját megsértve exportált és/vagy reexportált Szállítandó Termékek visszaszerzése érdekében. Ha a Megrendelő 2 hónapig nem tesz eleget a jelen klauzula 12.2.7. bekezdés (iii) pontjában foglaltaknak, a Vállalkozó felmondhatja a szerződést, és nem lesz felelős a Megrendelőnek az ilyen felmondással kapcsolatos veszteségeiért.

12.7.8.A Megrendelő felelős és kártalanítja a Vállalkozót minden olyan felelősség, veszteség, közigazgatási bírság, kár és kiadás (beleértve az ésszerű ügyvédi vagy egyéb szakmai szolgáltatói díjakat) miatt, amely abból ered, hogy (i) a Megrendelő nem felel meg vagy megsérti a Nemzetközi Kereskedelmi és Szankció Kontroll Szabályokat, vagy (ii) a Megrendelő magatartása azt eredményezi, hogy a Vállalkozó nem tartja be vagy megsérti a Nemzetközi Kereskedelmi és Szankció Kontroll Szabályokat, vagy (iii) a Megrendelő megsérti a jelen klauzulát (függetlenül attól, hogy az ilyen szerződésszegés a Nemzetközi Kereskedelmi és Szankció Kontroll Szabályoknak a Megrendelő vagy a Vállalkozó általi megsértését eredményezi-e).

12.7.9.A Megrendelő köteles haladéktalanul, de legfeljebb két (2) munkanapon belül értesíteni a Vállalkozót, amint tudomást szerez arról, vagy oka van feltételezni azt, hogy a fenti kijelentések, garanciák és vállalások bármelyike nem felel meg a valóságnak.

12.7.10. Amennyiben a Nemzetközi Kereskedelmi és Szankció Kontroll Szabályok a Szállítandó Termékek exportját és/vagy reexportját és/vagy átszállítását (akár országon belül) bármely rendeltetési helyre és félnek (beleértve, de nem kizárólagosan bármely magánszemélyt, csoportot és/vagy jogi személyt) utólagos bejelentéshez kötik, úgy a Megrendelő vállalja, hogy eleget tesz az utólagos bejelentési kötelezettségének.

13. Záró rendelkezések

13.1. Felek kijelentik, hogy a Szerződés teljesítése során, illetve azzal kapcsolatban tudomásukra jutó, birtokukba kerülő, illetve egymásnak átadott minden személyes adatot bizalmasan kezelnek, valamint kötelezettséget vállalnak arra, hogy megtesznek minden olyan biztonsági, technikai és szervezési intézkedést, amely a személyes adatok biztonságát garantálja.

Felek kötelezettséget vállalnak továbbá arra, hogy a személyes adatok kezelését a hatályos jogszabályokban meghatározott követelményeknek, különösen pedig az Európai Parlament és a Tanács 2016. április 27-i - a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló - (EU) 2016/679 rendeletében (GDPR: General Data Protection Regulation – általános adatvédelmi rendelet), valamint az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvényben (Info tv.) foglalt előírásoknak megfelelően végzik, az adatokat a Szerződés teljesítéséhez szükséges mértékben és időtartamig kezelik, azokat (jogszabályi kötelezettségen alapuló hatósági ellenőrzés, bejelentés – különös tekintettel a szerződésben rögzített elszámolási kötelezettségre – illetve bírósági eljárás kivételével) harmadik személy felé nem továbbítják.

13.2. A jelen szerződéssel a Felek között azonos tárgyban történt bármilyen esetleges korábbi, a jelen szerződéssel ellentétes kommunikáció, egyetértés, megegyezés vagy szerződés hatályát veszti.

13.3. Megrendelő kizárólag a Vállalkozó előzetes írásbeli hozzájárulása esetén jogosult a Szerződésből eredő jogait engedményezni, kötelezettségeit átruházni.

13.4. Felek jogviszonyára – ideértve a szerződés érvényességére, valamint a szerződéses kikötések, nyilatkozatok, megállapodások és kötelezettségek kérdését is – a magyar jog az irányadó. A teljesítéssel összefüggő bármely feladat ellátásának nyelve a magyar nyelv. A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben elsősorban a Polgári Törvénykönyv és egyéb vonatkozó jogszabályok rendelkezései irányadóak.

13.5. Felek kötelesek megkísérelni, hogy esetleges vitáikat békésen, bírósági vagy más hatósági út mellőzésével rendezzék. Ennek érdekében – amennyiben azt az eset összes körülményei egyébként nem zárják ki, vagy az egyébként a Felektől nem várható el – értesítik a másik felet a jelen szerződés teljesítésével kapcsolatos kifogásaikról, megjelölve annak ténybeli és jogi alapját.

Felek a járásbíróóság hatáskörébe tartozó vitás ügyeik rendezésére kikötik a Megrendelő székhelye szerint illetékes bíróság illetékességét.

13.6. Felek kijelentik, hogy a követelés teljesítésére irányuló írásbeli felszólítás az elévülést megszakítja.

13.7. Amennyiben a jelen szerződés valamely rendelkezése érvénytelenné, vagy hatálytalanná válna, az a többi rendelkezés, illetve a szerződés érvényességét nem érinti, kivéve, ha az érvénytelenné, vagy hatálytalanná vált rendelkezés nélkül a Felek a szerződést nem kötötték volna meg.

14. Mellékletek

Jelen szerződés elválaszthatatlan mellékletei:

1. számú melléklet: Műszaki leírás
2. számú melléklet: Vállalkozó ajánlata (Ártáblázat)
3. számú melléklet: Egyedi megrendelés minta
4. számú melléklet: Teljesítésigazolási lap minta
5. számú melléklet: A Vállalkozó Általános Szerződési Feltételei.

Jelen szerződés 2 (kettő) eredeti példányban készült, melyből a Feleket 1-1 példány illet meg.

Felek a jelen szerződést kölcsönös átolvasás és értelmezés után akaratukkal mindenben megegyezően jelentik ki, és az alulírott helyen és időben jóváhagyólag írják alá.

Budapest, 2025. 06.26. , 2025.

**BKM Nonprofit Zrt.
Megrendelő**

képviselésében

Szabó Róbert Távhőfenntartási igazgató
és Szabó István számviteli és adózási
főosztályvezető

.....
**SCHNEIDER ELECTRIC HUNGÁRIA
Zrt.)**

képviselésében

Veres Zsolt
ügyvezető igazgató

.....
főosztály által

.....
ilva

BKM Nonprofit Zrt.

1116 Budapest, Kalotaszeg u.31.

MŰSZAKI LEÍRÁS

SCHNEIDER gyártmányú középvezetési elosztó és védelmi berendezések karbantartása és eseti hibaelhárítása tárgyú beszerzési igényhez meghirdetett ajánlati felhívás ajánlattevői részére

CPV kód, megnevezése (főtárgy): 50532400-7

Tartalomjegyzék

| | |
|--|---|
| A beszerzés tárgya | 3 |
| I.1 Berendezésekkel kapcsolatos információk..... | 3 |
| I.1.1 Eljárás részét képező berendezés feladata:..... | 3 |
| I.1.2 Eljárás részét képező berendezés karbantartásának célja: | 3 |
| I.1.3 Berendezés gyártójának megnevezése, elérhetőségei:..... | 3 |
| I.2 Munkavégzéssel kapcsolatos információk | 3 |
| I.2.1 Telepített készülékek: | 3 |
| I.2.2 Rendszeres karbantartás..... | 3 |
| I.3.3 Fellépő üzemzavar esetén elvégzendő tevékenységek..... | 5 |
| I.3.4 Tevékenység megkezdésének feltétele..... | 6 |
| I.3.5 Teljesítés helye | 7 |
| I.3.6 Megrendelő a tevékenység teljesítéséhez az alábbiakat biztosítja..... | 7 |
| I.3 Munkavégzés teljesítését követő tevékenységek..... | 7 |
| I.3.1 Munkavégzés teljesítése során és a teljesítését követően kiállítandó dokumentumok | 7 |
| I.3.2 Átadás-átvétel folyamata | 8 |
| I.3.3 Teljesítés igazolás | 8 |
| Az Ajánlatkérő képviselője a szerviznapló alapján ellen jegyzi a teljesítési igazolást. A teljesítési igazolást a Ajánlattevő köteles a számlához csatolni. | 8 |

A közbeszerzés tárgya:

A BKM Nonprofit Zrt. Főtáv divíziójának üzemeltetésében lévő SCHNEIDER gyártmányú közép feszültségű elosztó és védelmi berendezések karbantartása és eseti hibaelhárítása.

I.1 Berendezésekkel kapcsolatos információk

I.1.1 Eljárás részét képező berendezés feladata:

I.1.2 SCHNEIDER gyártmányú közép feszültségű elosztó és védelmi berendezések biztosítják az érintett telephelyeken üzemelő berendezések villamos energia ellátását.

I.1.3 Eljárás részét képező berendezés karbantartásának célja:

Rendszeres műszaki ellenőrzéssel, javítással a Főtáv divízió érintett telephelyei által biztosított közszolgáltatás folyamatos biztosítása. A nagyobb mértékű - a készülék üzemképtelenségét előidéző meghibásodások megelőzése. Védelmi- és reteszértékek ellenőrzés és szükség szerinti beállítása.

I.1.4 Berendezés gyártójának megnevezése, elérhetőségei:

SCHNEIDER Electric Hungária Villamossági Zrt.

1133 Budapest, Váci út 96-98.

I.2 Munkavégzéssel kapcsolatos információk

I.2.1 Telepített készülékek:

| Berendezés megnevezése | Berendezés típusa | Névleges feszültség | Füredi utcai fűtőmű (1144 Budapest, Füredi út 63.) mennyiség (db.) | Újpalotai fűtőmű (1158 Budapest, Késmárk utca 2-4.) mennyiség (db.) | Rákoskeresztúri fűtőmű (1173 Budapest, Gyökér utca 22.) mennyiség (db.) | Összes mennyiség (db.) |
|---|-------------------|---------------------|--|---|---|------------------------|
| Megszakítós cella | RM6-NB-D | 12kV | 2 | 2 | 0 | 4 |
| Mérőmező | RM6-NB-MTC | 12kV | 2 | 2 | 0 | 4 |
| Két szakaszolós - két megszakítós cellakombináció | RM6-JB-DIDI | 12kV | 1 | 1 | 0 | 2 |
| Megszakítós cella | RM6-DB-D | 12kV | 3 | 3 | 0 | 6 |
| Három megszakítós cellakombináció | RM6-NB-DDD | 24kV | 0 | 0 | 1 | 1 |

I.2.2 Rendszeres karbantartás és tervezett javítás.

Az Ajánlattevő a I.2.1 pontban megjelölt telephelyeken, az I.2.1 pontban megadott típusú készülékeken a megrendelő által meghatározott gyakorisággal, legfeljebb évente egyszer és a gyártó által előírt szakszerűséggel a karbantartási munkákat elvégzi.

A tervezett karbantartási tevékenységek elvégzésének időbeli ütemezését a Megrendelő végzi.

Nyertes Ajánlattevő az Ajánlatkérővel előzetesen egyeztetett időpontban felvonul és a munkaterület átvételét követően elvégzi a szükséges felméréseket, az esetleges hibák felvételezésével együtt.

A karbantartás alkalmával Vállalkozó elvégzi az alábbi tevékenységeket:

1. Működtető mechanika, reteszek ellenőrzése, szükség szerinti tisztítása, kenése;
2. Működtető mechanika szükség szerinti után állítása;
3. Hibás működtető mechanika esetén működőképessé tétele (amennyiben anyag nem szükséges hozzá);
4. Hajtás villamos próbája (felszereltségtől függően), szükség esetén javítása (amennyiben anyag nem szükséges hozzá)

- a. kioldó tekercs
 - b. bekapcsoló tekercs
 - c. retesz mágnesek (felszereltségtől függően);
5. Főáramkör kötéseinek ellenőrzése, szükség szerinti után húzása;
 6. Próbakapcsolás elvégzése (működéspróba);
 7. Betétek és aljzatok ellenőrzése, kiolvadásjelző mechanika ellenőrzése;
 8. Reteszek ellenőrzése, szükség szerinti finombeállítása;
 9. Sorkapcsok után húzása, csavaros kötések ellenőrzése;
 10. Védelmi készülékek karbantartása, mérése;
 11. Földelő szakaszoló karbantartása, tisztítása, kenése, mechanikai működés ellenőrzése az előírások szerint;
 12. SF6 gáznyomás ellenőrzése;
 13. Mérőváltó körök ellenőrzése primer nyomatással;
 14. Áramváltó körök ellenőrzése primer nyomatással 0-200A értékig
 - a. mérések ellenőrzése
 - b. védelmi bemenetek ellenőrzése (felszereltségtől függően);
 15. Védelmi funkciók ellenőrzése szekunder nyomatással
 - a. funkciók megfelelő működésének ellenőrzése
 - b. kioldási karakterisztika ellenőrzése
 - c. mérési funkciók ellenőrzése (amennyiben lehetséges)
 - d. ki- illetve bemenetek ellenőrzése
 - e. automatika funkciók ellenőrzése
 - f. kioldási próbák elvégzése
 - g. védelmi konfigurációs fájlok kiolvasása, azok archiválása, (amennyiben lehetséges);
 16. Általános állapotfelmérés
 - a. készülék ellenőrzése szemrevételezéssel
 - b. vezetékezések ellenőrzése, sorozatkapcsok megfelelő csatlakozásának ellenőrzése.
 17. Elvégzett tevékenység dokumentálása (Munkalap, Karbantartási jegyzőkönyv, Szállítólevél).

Nyertes Ajánlattevő a karbantartási munkákat Ajánlatkérő megrendelése alapján végzi el. Az Ajánlatkérő döntése, hogy mely telephelyekre és mely berendezésekre kéri a karbantartási munkák elvégzését.

Az I.2.1. pont szerinti berendezések évi egyszeri karbantartás díját az ártábla összegben tartalmazza, melybe beleértendő az adott karbantartás munkadíja, az elvégzéséhez szükséges anyag, illetve a kiszállási díj.

A karbantartási munkához szükséges anyagokat (tömítéseket, szűrőket, célszerszámok, csavarok, alátétek, tisztítószer) nyertes Ajánlattevő biztosítja.

Az adott karbantartás (fix feladat) során esetlegesen feltárt javítási munkákról és az ezek elvégzéséhez szükséges alkatrész/anyag szükségletéről a nyertes Ajánlattevő árajánlatot készít, amelyet a karbantartás elvégzését követő maximum 4 (négy) naptári napon belül eljuttat az Ajánlatkérőhöz.

Az árajánlatnak tartalmaznia kell az adott javítás elvégzéséhez szükséges anyag, illetve alkatrész megjelölést és munkadíjat a szükséges ráfordítási idő megjelölésével, amelyet a nyertes ajánlatában szereplő rezi óradíj, kiszállási díj egységárai és a beárazott alkatrész egységárai figyelembevételével határoz meg.

A nyertes Ajánlattevő köteles:

- a feladatait a szerződésben és a Műszaki leírásban részletezettek szerint, műszaki követelményeknek megfelelően, a vonatkozó jogszabályi feltételek, szabványok, hatósági előírások maradéktalan betartásával elvégezni.
- biztosítani a tevékenységek elvégzéséhez szükséges alkatrészeket/anyagokat és azon tételeknek a beépítés helyszínére való leszállításáról a munkaterület átadásának napjáig gondoskodni, amelyek az ártáblában szerepelnek és a munkavégzéshez szükségesek.
- a munkák elvégzéséhez szükséges, az adott feladatkör betöltésére megfelelő mennyiségű és szakképzettségű és szakmai tapasztalattal rendelkező szakembereket biztosítani, amely alapján biztosítottá válik a szerződésben foglalt feladatkör határidőre történő megvalósítása.
- biztosítani a helyszíni munkavégzéshez szükséges minden szerszámot, berendezést a munkavállalóknak a munkavégzéshez szükséges munka- és védőruhákat, valamint védőeszközöket, valamint felelős az azok használatával és a munkavégzéssel kapcsolatos biztonságtechnikai előírások betartatásáért.
- felmerülő szállítási igény esetén a szállítmány szállítására alkalmas szállítójárműről gondoskodni és a szállítást teljesíteni, valamint a szállítójárműre való fel- illetve arról való lerakodást elvégezni.
- a leszállításra kerülő alkatrészeket úgy csomagolni és szállítani, hogy azt semmilyen károsodás ne érje. A szállítás során keletkezett károkért a nyertes Ajánlattevő vállalja a felelősséget.
- a leszállított szállítmányról szállítólevelet kiállítani és a leszállítás teljesítésével egyidejűleg a megfelelőségi nyilatkozattal együtt az Ajánlatkérő részére átadni.
- a tevékenység elvégzéséhez kizárólag a gyártó által előírt vagy jóváhagyott alkatrészeket, anyagokat felhasználni. Amennyiben nem a gyártó által meghatározott alkatrészt, anyagot kíván felhasználni, akkor rendelkeznie kell a vonatkozó alkatrészsre, anyagra a gyártó által kibocsátott írásos formátumú jóváhagyási nyilatkozattal.
- a tevékenységek végzésének feltételeit úgy megszervezni, hogy biztosítva legyen a munkavégzés biztonságos, szakszerű, gazdaságos és időben történő elvégzése.
- betartani és figyelembe venni az Ajánlatkérőnél érvényben lévő, a munka végzésével összefüggő munkavédelmi, balesetvédelmi, környezetvédelmi és tűzvédelmi előírásokat, melynek betartását az Ajánlatkérő szakemberei szűrőpróbaszerűen ellenőrizhetik.

1.2.3 Fellépő üzemzavar, meghibásodás esetén hibajavítási, hibaelhárítási tevékenységek:

- Üzemzavar, vagy egyéb meghibásodás esetén Ajánlatkérő írásban (emailen) kiértelmezi Ajánlattevő megjelölt kapcsolattartó személyét a felmerült üzemzavarról, hibáról, javítási igényről

- Ajánlattevő az Ajánlatkérő írásbeli kiértékelésétől számított, Ajánlattevő megajánlása szerinti minimum 48 – maximum 72 órán belül köteles hibafelmérés céljából a munkaterületet átvenni és a hibafelmérést - vagy amennyiben lehetséges - a hiba helyszíni elhárítását elvégezni.
- Az árajánlatnak tartalmaznia kell az adott javítás, hibaelhárítás elvégzéséhez szükséges anyag, illetve alkatrész megjelölést és munkadíjat a szükséges ráfordítási idő megjelölésével, amelyet a nyertes ajánlatában szereplő rezszi óradíj, kiszállási díj és a beárazott alkatrész egységárak figyelembevételével határoz meg.
- A nyertes Ajánlattevőnek a szükséges szolgáltatási díjakat (rezszi óradíjat), és az anyag/alkatrész árat az ártáblázatban meghatározott egységárak figyelembevételével kell meghatároznia.
- Az ártábla szerinti rezszi óradíj egységárak nem tartalmazzák a kiszállási díjat, azt külön tételként kell felszámolni.
- Az Ajánlatkérő a benyújtott árajánlatot 1 munkanapon belül elbírálja. A munka az árajánlat pozitív elbírálását követően Ajánlatkérő – teljesítési határidőt is tartalmazó – egyedi (e-mailen leadott) megrendelése alapján kezdhető meg.
- Ajánlatkérő az árajánlat alapján, írásbeli (e-mailen megküldött) megrendelésben rendeli meg a munkát. A megrendelés tartalmazza többek között az elvégzendő feladat megnevezését, hibás és/vagy javítást igénylő berendezés megnevezését, mennyiségét, a megrendelt munka elszámolásának módját, a teljesítési határidőt.
- Nyertes Ajánlattevő az írásba foglalt (e-mailen leadott) megrendelést az elküldés időpontjától számított 1 naptári napon belül köteles visszaigazolni. Visszaigazolás hiányában az elküldés időpontjától számított 1 naptári nap elteltével a megrendelés kézbesítettnek minősül, és Ajánlatkérő úgy tekinti, hogy a nyertes Ajánlattevő az abban foglaltakat tudomásul vette.
- Amennyiben a hibafelvételezés során a nyertes Ajánlattevő által feltárt meghibásodás kijavítására/hibaelhárításra alkatrész cserére nincs szükség a nyertes Ajánlattevőnek csak a szükséges hibaelhárítási, javítási munkát kell elvégeznie. Amennyiben a hibaelhárításhoz, hibajavításhoz alkatrész is szükséges akkor ennek beszerzését, leszállítását, cseréjét, beépítését is el kell végeznie.
- A hibaelhárításhoz, hibajavításhoz szükséges alkatrészeket a nyertes Ajánlattevő biztosítja az ártáblázat szerinti alkatrészek közül és egységáron.
- Amennyiben lehetséges, Ajánlattevő azonnal megkezdi a hiba helyszíni elhárítását.
- Amennyiben Ajánlattevő a hibát a helyszínen nem tudja elhárítani, jogosult a javítást a telephelyén elvégezni. A hibás készüléket vagy egységet Ajánlattevő saját gépkocsiján szállítja telephelyére. Nyertes Ajánlattevő feladatkörébe tartozik az érintett tétel(ek) el- és visszaszállítása, amelyekre külön díjat nem számolhat el. Az el- és visszaszállításról szállítólevelet kell kiállítani, és a szállítás teljesítésével egyidejűleg a megfelelőségi nyilatkozattal együtt köteles az Ajánlatkérőnek átadni.
- A nyertes Ajánlattevő a megrendelt munka maradéktalan elvégzését követően a teljesítést írásban készre jelenti.
- Ajánlattevő a hibaelhárítás során részletesen vezeti a munkalapot, bejegyzi az időráfordításokat, felhasznált anyagokat, melyeket Ajánlatkérő ellenjegyez. A hibajavítást követően nyertes Ajánlattevő működéspróbát tart Megrendelővel egyeztetett időben és módon.
- Ajánlatkérő részt vesz a karbantartás, hibaelhárítás folyamatában, gépészeti és villamos szempontból kezelő személyzetet biztosít a működéspróbák idejére.

I.2.4 Tevékenység megkezdésének feltétele

A Megrendelő az elvégzendő munkákat írásban rendeli meg a Vállalkozótól.

Munkaterület átadása.

1.2.5 Teljesítés helye

- Füredi utcai fűtőmű, 1144 Budapest, Füredi út 63.;
- Újpalotai fűtőmű, 1158 Budapest, Késmárk utca 2-4.;
- Rákoskeresztúri fűtőmű, 1173 Budapest, Gyökér utca 22.

1.2.6 Megrendelő a tevékenység teljesítéséhez az alábbiakat biztosítja

- Munkaterület biztosítása,
- teherszállítási, behajtási lehetőség biztosítása az érintett telephelyek területére,
- a munkavégzés idején szakképzett felügyelő és közreműködő személyzet biztosítása.
- az üzemelő rendszer meglévő dokumentációja.

1.3 **Munkavégzés teljesítését követő tevékenységek**

1.3.1 Munkavégzés teljesítése során és a teljesítését követően kiállítandó dokumentumok

Megrendelő előírja az alábbi dokumentumok használatát:

- Munkalap:

A Vállalkozó a tevékenység teljesítése során, papír alapon munkalapot kell vezetnie, amely tartalmazza a tényleges teljesítés időpontját is.

A munkalapnak tartalmaznia kell a következő adatokat:

- a helyszíni munkavégzés megkezdésének időpontját,
- fellépő üzemzavar, eseti hibajavítás esetén a kiértékelés időpontját (nap, óra, perc) és a felvonulás (és egyben a hibafelmérés megkezdésének) időpontját (nap, óra, perc)
- Vállalkozó által a tevékenység elvégzésébe bevont munkavállalók nevét a munkakörük megnevezésével,
- az adott munkával kapcsolatos mennyiségi adatokat, fellépő üzemzavar, eseti meghibásodás esetén az időráfordítást.
- amennyiben van ilyen: a felhasznált anyagok, alkatrészek felsorolását és mennyiségét,
- a Megrendelő által a megrendelésben feltüntetett teljesítési határidőt,
- tényleges teljesítés időpontját,
- minden információt, amely a munkavégzésre, ütemezésre, minőségre és elszámolásra hatással lehet, ideértve a működéspróbát is, amelyet minden alkalommal Megrendelő és a Vállalkozó részéről az arra feljogosított személyeknek ellen kell jegyeznie.

A munkalap kitöltése és nyilvántartása a Vállalkozó feladatkörébe tartozik.

- Karbantartási jegyzőkönyv:

A Vállalkozónak a tevékenység teljesítése után, elektronikus úton karbantartási jegyzőkönyvet kell készíteni.

A karbantartási jegyzőkönyvnek tartalmaznia kell a következő adatokat:

- a helyszíni munkavégzés időpontját,
- Vállalkozó által a tevékenység elvégzésébe bevont munkavállalók nevét a munkakörük megnevezésével,
- Középfeszültségű védelem vizsgálati jegyzőkönyvet.
- Középfeszültségű kapcsolóberendezés karbantartási jegyzőkönyvet.

A karbantartási jegyzőkönyv kitöltése és nyilvántartása a Vállalkozó feladatkörébe tartozik.

A karbantartási jegyzőkönyvet a tényleges munkavégzést követő 5 napon belül a Vállalkozó elektronikus úton megküldi Megrendelő részére.

- Szállítólevél:

Minden esetben ki kell állítani, amikor a Megrendelő telephelyéről el- vagy a Megrendelő telephelyére való szállítási igény felmerül. A szállítási tevékenység a nyertes Ajánlattevő feladatkörébe tartozik.

A szállítólevélnek tartalmaznia kell az alábbiakat:

- a tétel megnevezését,
- típusszámát,
- mennyiségét,
- minden információt, amelyből egyértelműen beazonosíthatóvá válik az el- vagy a visszaszállított tétel.

- Teljesítést igazoló lap:

Kiállítására akkor kerülhet sor amennyiben a többi előírt dokumentum hiánytalanul kitöltötten, és mindkét érdekelt Fél által ellenjegyezve rendelkezésre áll.

1.3.2 Átadás-átvétel folyamata

- A Megrendelő által megjelölt személy részt vesz az átadás-átvétel folyamatában
- Az Átvevő az Átadó jelenlétében meggyőződik a berendezés hibátlan működéséről
- Átadás-átvétel feltétele, a sikeres működéspróba, amit a munkalapon és a karbantartási jegyzőkönyvben is rögzítenek és ennek megtörténtjét követően Műszaki átvétel történik.

1.3.3 Teljesítés igazolás

Az Ajánlatkérő képviselője a munkalap és a karbantartási jegyzőkönyv alapján ellen jegyzi a teljesítési igazolást. A teljesítési igazolást az Ajánlattevő köteles a számlához csatolni.

I/a.melléklet

B1404- AJÁNLATI LAP: SCHNEIDER gyártmányú közepes feszültségű elosztó és védelmi berendezések karbantartása és üzemhibaelhárítása

I. Karbantartási feladatok évente egyszer a megrendelő leírása alapján:

| Telephely | Berendezés (típus) | Várható mennyiség (24 hónapra) | Mértékegység | Egység ár (Nettó Ft/alkalom) | Összeített ár (Nettó Ft) |
|---|---|--------------------------------|--------------|------------------------------|--------------------------|
| Füredi utcai főfőtér | Villamos betáp 10kV kapcsoló berendezés (RM6) a műszaki leírás 1.2.1 pontja szerint | 2 | alkalom | 1,680,000 Ft | 3,360,000 Ft |
| Újpesti főfőtér | Villamos betáp 10kV kapcsoló berendezés (RM6) a műszaki leírás 1.2.1 pontja szerint | 2 | alkalom | 1,680,000 Ft | 3,360,000 Ft |
| Rákospalotai főfőtér | Villamos betáp 20kV kapcsoló berendezés (RM6) a műszaki leírás 1.2.1 pontja szerint | 2 | alkalom | 350,000 Ft | 700,000 Ft |
| Karbantartási feladatok mindösszesen képzett ajánlati ára 24 hónapra (nettó Ft) | | | | | 7,420,000 Ft |

II. Feltételek üzemzavar, meghibásodás esetén hibaelhárítási, hibaelhárítási tevékenységek, valamint karbantartás során esetlegesen feltárt javítási munkák (karbantartási feladatokon felül):

| Megnevezés | Várható mennyiség (24 hónapra) | Mértékegység | Egység ár (Nettó Ft/mértékegység) | Összeített ár (Nettó Ft) |
|------------|--------------------------------|--------------|-----------------------------------|--------------------------|
| | 8 | óra | 57,475 Ft | 459,800 Ft |
| | 1 | óra | 87,200 Ft | 87,200 Ft |
| | 1 | óra | 109,200 Ft | 109,200 Ft |
| | 4 | alkalom | 148,500 Ft | 594,000 Ft |

Schnei Zárt

Hungária Villamossági Idő Részvénytársaság
ast. Váci út 96-98.

III. Alkatrészek listája:

| VÁRHATÓ MENNYISÉG 36 hónapra (db) | ALKATRÉS MEGNEVEZÉSE | Gyári cikkszám | Nettó egységár, (Ft/db) ¹ | Környezetvédelmi termék díj ² (KT díj) ³ (HUF) | Gyártói felelősségi díj (EPR díj) ⁴ (HUF) | Ténylegesen fizetendő környezetvédelmi termék díj (TKT díj) ⁵ (HUF) | Nettó egységár (KT és EPR díj) (HUF) | Nettó összesen (Nettó egységár (KT és EPR díj) * db.) (HUF) |
|--|--|----------------|--------------------------------------|--|--|--|--------------------------------------|---|
| 8 | Position Indicator | 51008250FA | 280000 | - Ft | - Ft | - Ft | 280,000 Ft | 2,240,000 Ft |
| 2 | Motoros hajtás 1 24V DC | 51008240FA | 230100 | - Ft | - Ft | - Ft | 230,100 Ft | 460,200 Ft |
| 1 | VD23 feszültségérzékelő relé | RCL62453 | 107140 | - Ft | - Ft | - Ft | 107,140 Ft | 107,140 Ft |
| 1 | MN 24VDC nullifeszültdő tekercs | 33668 | 93250 | - Ft | - Ft | - Ft | 93,250 Ft | 93,250 Ft |
| 1 | MN 230VAC nullifeszültdő tekercs | 33671 | 90180 | - Ft | - Ft | - Ft | 90,180 Ft | 90,180 Ft |
| 1 | Essergy VPS V3 feszültségjelző, 47,2 maA | VP62608 | 51084 | - Ft | - Ft | - Ft | 51,084 Ft | 51,084 Ft |
| 1 | INTERLOCK SUB-ASSEMBLY - LBS&ES | EAV41023 | 58417 | - Ft | - Ft | - Ft | 58,417 Ft | 58,417 Ft |
| 1 | INTERMEDIATE FRAME LEFT BAFFLE INTERLOCK | EAV67431 | 13407 | - Ft | - Ft | - Ft | 13,407 Ft | 13,407 Ft |
| 1 | Plate Cable fixing | EAV41016 | 2500 | - Ft | - Ft | - Ft | 2,500 Ft | 2,500 Ft |
| 1 | T frame baffle interlock | EAV67372 | 22020 | - Ft | - Ft | - Ft | 22,020 Ft | 22,020 Ft |
| Feltételek üzemzavar, meghibásodás esetén hibaelhárítási, hibaelhárítási tevékenységek, valamint karbantartás során esetlegesen feltárt javítási munkákhoz áruváltás/egységárak mindösszesen képzett ajánlati ára (nettó Ft) | | | | | | | | |

Jelmegnevezés:

_____ Ajánlattevő által által meghatározandó cella értékek.

Külföldi segédlet:

¹ Belföldi adóilletőségű ajánlattevő esetén az árak a termékdíjat és az EPR díjat is tartalmaznia kell.

² Kérjük csak külföldi adóilletőségű ajánlattevő részéről kerülni a kibővízésre, belföldi adóilletőségű ajánlattevő esetén tilos kibővíteni.

³ Külföldi adóilletőségű Eladó esetén Magyar Forint (HUF) devizában kell az értéket megadni, tekintettel arra, hogy annak mértékét magyar jogszabály szerint forintban kell megfizetni.

⁴ Számítás: KT díj-EPR díj = TKT díj. Amennyiben a KT díj - EPR díj = kisebb vagy egyenlő 0, akkor a TKT díj = 0 (PL: 5000 (KT díj) - 10000 (EPR díj) = 0 TKT díj [-5000 TKT díj lenne]).

⁵ Ebben a sorban kiszámított összeget szükséges a felolvasólap adott Ár értékelési szempontra tett megajánlásoként feltüntetni.

Kérjük, hogy az alábbi részt tartsa titkos!
Szigorlatlanul határolt munkaszkópokban meghatározva:

| | |
|---|------|
| Kijelentem, hogy az Ajánlat feltételeit megismerem és jelen ajánlatomat az ebben foglalt tartalmi elemekre tekintettel határozom meg. | IGEN |
| Placeol felhívom, a rendelés teljesítését követően, az elfogadott teljesítésről kiküldött számla kézhezvételétől számított 30 nap. | IGEN |
| Ajánlat érvényessége (legalább 30 naptári nap a Ptk. 6:75. §-a szerint): | |
| Kijelentem, hogy a BICM Nonprofit Zrt. Szászórástervek elnevezésű dokumentumait megismerem és azt elfogadom. (villászka és a megfelelő leírás melléklettel) | IGEN |
| Kész-e a cégemnek fenntarthatóság jelentés? IGEN/NEM | |
| Kész-e EMAS rendelet szerinti környezeti adatok nyilatkozatát és/vagy működési és tanácsadási egyébké, környezeti adatok irányítási rendszert (ISO 14001): IGEN/NEM | |

Schneider El
Zárkörűler
1133 E

gária Villamossági
észvénytársaság
laci út 96-98.

Egyedi Megrendelőlap

A BKM Nonprofit Zrt. és a között,
20..... napján létrejött, SZE..... számú Vállalkozási keretszerződés
alapján¹

- *karbantartási*
- tervezett javítási vagy eseti javítás, hibaelhárítás körében *bekért és a Vállalkozó által benyújtott*,- Ft + Áfa, azaz forint + Áfa összegű
..... napján elfogadott árajánlat alapján javítási

munkálatok elvégzését megrendelem.

A munkavégzés ellátásának helye:

A munkavégzéssel érintett berendezés megnevezése, típusa, gyári száma (ha rendelkezésre áll):

A munka tárgya:

A munkaterület átadásának tervezett időpontja:

Az elvégzendő munka megvalósításának időtartama: munkanap

Az elvégzendő munka megvalósításának határideje:

Az elvégzett munka átadás-átvételének tervezett időpontja:

Egyéb:

Név:.....

Telefon:.....

E-mail:.....

MM azonosító: 45

SAP keret: 46-

Budapest,

.....
Megrendelő
BKM Nonprofit Zrt.
... és ...

Melléklet: elfogadott árajánlat ²

¹A megrendelt munkától függően a megfelelő kiválasztandó.

² Tervezett javítási vagy eseti javítási, hibaelhárítás körében kapott egyedi árajánlat esetén

4. sz. melléklet

Szerződés azonosító száma: Megrendelő iktatószáma:

.....

Rendelés SAP azonosító száma:

BKM Budapesti Közművek Nonprofit Zrt. (székhely: 1116 Budapest, Kalotaszeg u. 31.; adószám: 10941362-2-44; cégjegyzékszám: 01-10-042582.) valamint között-ei hatállyal szerződéses viszony jött létre, melynek tárgya:

| | |
|---|------------------------------------|
| Szerződésben/Megrendelésen rögzített teljesítés végső határideje: (év,hó,nap) | |
| Műszaki átadás-átvétel rész/végleges* teljesítés <u>tényleges</u> időpontja: (év,hó, nap) | |
| Késedelem (napokban): | |
| Szerződés/Megrendelés szerinti összeg: Fizetendő kötbér jogcíme, mértéke %-ban: Fizetendő kötbér összege: | |
| Szerződés szerinti fizetési határidő a számla benyújtását követő: | 30 nap |
| kitöltés dátuma | Partner cégszerű aláírása |

Jelen jegyzőkönyv aláírásával igazoljuk, hogy a Partner a Szerződés/Megrendelés..... pontjában foglalt kötelezettségének az általa fent megjelölt teljesítés tényleges időpontjában **eleget tett** és így a Szerződés pontja alapján a számla kiállítására és benyújtására jogosult a szerződésnek/megrendelésnek a fizetési feltételekre vonatkozó pontjának megfelelően az alábbiak szerint:

- utalható összeg:
- kötbérrel csökkentett utalható összeg:
- A Partner az előírt garanciákat benyújtotta: igen
nem

teljesítésigazoló
Név:
Munkakör:
Szerv. egység:
Dátum:

beruházás gazda/költség gazda
Név:
Munkakör:
Szerv. egység:
Dátum:

* megfelelő rész aláhúzendó

Hatályos: 2024.05.15-től
Effective as of May 15, 2024

A Schneider Electric Hungária Zrt. Általános Vállalkozási Szerződési Feltételei
General Contracting Terms and Conditions of Schneider Electric Hungária Zrt.
Hatályos: 2024.05.15-től
Effective as of May 15, 2024

1. Értelmező rendelkezések

Ajánlat a Munka elvégzésére vonatkozóan a Vállalkozó által a Megrendelő részére küldött leírás, amely tartalmazza a Munka műszaki specifikációját, a Vállalkozói díjat, a Mérföldköveket, a Munka elvégzésének határidejét és a Munka elvégzése szempontjából a Vállalkozó által lényeginek minősített adatokat;

Alkalmazott: a Szerződés tárgyát képező Munka elvégzéséhez kapcsolódóan a Vállalkozóval munka-, megbízási-, vállalkozási vagy bármely egyéb jogviszony alapján szerződéses kapcsolatban álló harmadik személy;

ÁVSZF: jelen vállalkozói általános szerződési feltételek;

Bizalmas Információ: bármelyik Fél által a másik Félnek akár szóban, akár írásban a Szerződéssel kapcsolatban átadott információ, továbbá a Szerződéssel kapcsolatos, vagy a Felek között született egyéb írásos dokumentum, információ, adat vagy know-how, amelyet valamely Fél ilyenként minősített, vagy amely jellegéből egyébként következik annak bizalmas jellege, és amely harmadik személy, illetve a nyilvánosság előtt nem ismert;

EHS – a Vállalkozó által a Szerződés teljesítése során a hatályos jogszabályi és hatósági rendelkezések mellett alkalmazandó munkabiztonsági, egészség-, és környezetvédelmi előírások

Felek: Megrendelő és a Vállalkozó együttesen;

KVSZF: különös vállalkozási szerződési feltételek;

Megrendelés: a Megrendelő által a Vállalkozó részére a Munka elvégzésére vonatkozó felkérés;

Megrendelő: a Munka elvégzésére a Vállalkozóval Szerződést kötő fél;

Mérföldkő: a KVSZF-ben meghatározott olyan, a Szerződés hatálybalépésének napját követő határidő, amelyhez számla kiállítás jogosságság, kötbérfizetési kötelezettség, illetve a Szerződésben meghatározott egyéb jogkövetkezmény kapcsolódik;

Munka: a Szerződés alapján tevékenységgel elérhető eredmény megvalósítására a Vállalkozó által jelen ÁVSZF, a KVSZF és a Szerződés szerint vállalt kötelezettség;

Nap: naptári napot jelent;

Próbaüzem: a Vállalkozó KVSZF-ben foglaltak szerint meghatározott rendelkezésre állási, illetve egyéb kötelezettsége;

SCHNEIDER ELECTRIC: Schneider Electric Hungária Zrt. (cégjegyzékszám: 01-10-041604, székhely: 1133 Budapest, Váci út 96-98., adószám: 10537017-2-44);

Szellemi tulajdon: a Szerződéssel kapcsolatos valamennyi információ és adat, szabadalmaztatott technológia, know-how, valamint minden, a

1. Definitions

Offer means the description sent by the Contractor to the Customer relating to the performance of the Work which comprises the technical specification of the Work, the Contract Fee, the Milestones, the deadline for the performance of the Work and the data qualified by the Contractor as essential from the aspect of performing the Work;

Employee means, related to the performance of the Work constituting the object of the Contract, a third person in a contractual relationship with the Contractor on the basis of employment, assignment, service contract or any other legal relationship;

GCTC means the present General Contracting Terms and Conditions;

Confidential Information means written or verbal information provided by any of the parties related to the Contract, data or know-how related to the Contract or executed by and between the Parties and handed over by any of the Parties to the other Party, qualified by any Party as such, or from the nature of which its confidential nature otherwise follows, and which is not known to third persons or to the public;

EHS – work safety, health and environmental standards to be applied by the Contractor in addition to the legal and regulatory provisions applicable during the performance of the Contract;

Parties means Customer and Contractor collectively;

SCTC means Special Contracting Terms and Conditions;

Order means Customer's calling upon Contractor to perform the Work;

Customer means the party entering into the Contract with Contractor for the performance of the Work;

Milestone means the deadline subsequent to the entry into force date of the Contract defined in the SCTC to which the right to issue an invoice, penalty payment obligation or other legal consequence defined in the Contract is connected;

Work means an obligation to produce a result achievable by work undertaken by Contractor on the basis of the Contract in compliance with the present GCTC, the SCTC and the Contract;

Day means calendar day;

Testing Contractor's obligation to be available or other obligation as set forth in the SCTC;

SCHNEIDER ELECTRIC means Schneider Electric Hungária Zrt., (registration number: 01-10-041604, seat: 1133 Budapest, Váci út 96-98., tax number: 10537017-2-44);

Intellectual Property means all information, data, patented technology and know-how related to the Contract as well as all industrial or intellectual proprietary rights related to the Contract occurring either

Hatályos: 2024.05.15-től
Effective as of May 15, 2024

Szerződéssel kapcsolatos ipari és szellemi tulajdonjog, akár a Szerződés megkötése előtt vagy annak teljesítése során keletkezik;

Szerződés: a Megrendelő és a Vállalkozó között létrejött KVSZF, ÁVSZF, valamint azok mellékletei, függelékei együttesen;

Tender: a Munka elvégzésére a Megrendelő által kiírt ajánlat, pályázat, felhívás;

Vállalkozó: a SCHNEIDER ELECTRIC.

2. Általános rendelkezések

2.1. A jelen ÁVSZF hatálya valamennyi, a Vállalkozó által kötött vállalkozási szerződésre kiterjed, kivéve, ha valamely konkrét szerződés kifejezetten ettől eltérően rendelkezik. A Szerződést a Felek kizárólag közös megegyezéssel, írásban módosíthatják.

2.2. A Megrendelő a Vállalkozóval való szerződéskötéssel elismeri, hogy az ÁVSZF valamennyi rendelkezését a Vállalkozóval egyedileg megtárgyalta, azokat megismerte, azokat magára nézve kifejezetten kötelezőnek fogadja el, kijelenti, hogy nincs, illetve ha van, akkor a Vállalkozó kifejezetten tájékoztatta a jogszabályoktól, vagy a szokásos szerződési gyakorlatról, valamint a Felek közti esetleges korábban alkalmazott feltételektől eltérő feltételekről, mely feltételeket a Megrendelő kifejezetten elfogad. A jelen ÁVSZF a Felek közötti Szerződés részét képezi. A Megrendelő esetleges általános szerződési feltételei vagy bármilyen kikötése kizárólag akkor képezi a Szerződés részét, ha abban a Felek kifejezetten, írásban megállapodtak. A KVSZF-et a jelen ÁVSZF figyelembevételével kell értelmezni és alkalmazni. Az ÁVSZF és a KVSZF esetleges ellentmondása esetén a KVSZF-ben foglaltak az irányadók azzal, hogy az ÁVSZF egyéb rendelkezései változatlan tartalommal továbbra is alkalmazandóak.

2.3. A Szerződés a Felek közti valamennyi szerződéses megállapodást teljességükben tartalmazza.

2.4. Az ÁVSZF mindenkor hatályos szövege a SCHNEIDER ELECTRIC honlapján (<https://www.se.com/hu/hu/>) ismerhető meg.

2.5. Az ÁVSZF-ben nem szabályozott kérdésekben a hatályos magyar jogszabályok, különösen a Polgári törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény vállalkozási szerződésre vonatkozó szabályai az irányadók.

2.6. A Felek az ÁVSZF és a hatálya alá tartozó valamennyi szerződés értelmezését békés úton kísérik meg, ennek eredménytelensége esetére hatáskörtől függően kikötik a Budai Központi Kerületi Bíróság és a Székesfehérvári Törvényszék kizárólagos illetékességét.

2.7. Az a tény, hogy a Vállalkozó nem gyakorolja, vagy kényszeríti ki az őt megillető jogokat, nem tekinthető az adott jogról való lemondásként.

2.8. A Szerződésre Magyarország joga az irányadó. Amennyiben a magyar hatályos jog alapján a Szerződés bármely kikötése vagy rendelkezése jogellenes vagy semmis, vagy mindkettő, az ilyen kikötést vagy rendelkezést külön kell választani a Szerződés egyéb kikötéseitől, amelyek változatlanul hatályban maradnak. Az ÁVSZF, a KVSZF vagy a Szerződés valamely rendelkezésének érvénytelensége nem eredményezi az ÁVSZF, a KVSZF és/vagy a Szerződés érvénytelenségét, kivéve, ha egyértelmű, hogy az érvénytelen rendelkezés nélkül a Felek a Szerződést nem kötötték volna meg.

2.9. A Szerződés alapján a Megrendelő nem kap meghatalmazást a Vállalkozó bármilyen célból történő képviseletére. A Megrendelő semmilyen körülmények között nem vehet át, alapíthat, vagy vállalhat kötelezettséget vagy felelősséget a Vállalkozó nevében.

before the execution of the Contract or during the performance thereof;

Contract means collectively GCTC and SCTC concluded between Customer and Contractor and the annexes and attachments thereof;

Tender means offer, tender or invitation announced by Customer for the performance of the Work;

Contractor means SCHNEIDER ELECTRIC.

2. General Provisions

2.1. The scope of the present GCTC applies to every service contract concluded by Contractor, unless expressly agreed otherwise in a specific contract. The Contract may be amended by the Parties only by mutual consent and in writing.

2.2. By concluding the contract with Contractor, Customer acknowledges that Customer negotiated all terms and conditions of the GCTC with Contractor individually and it became acquainted with every provision of the GCTC, expressly accepts these provisions as mandatory and declares that the provisions of the GCTC do not depart significantly, or if so Contractor informed Customer thereon, from the usual practice, the contractual stipulations and the incidental previous customs between the Parties. The present GCTC constitutes part of the Contract between the Parties. The incidental general terms and conditions or any stipulation of Customer constitutes part of the Contract only in case the Parties expressly agreed on that in writing. The SCTC shall be interpreted and implemented in the light of the present GCTC. In the event of an incidental contradiction between the GCTC and the SCTC the SCTC shall be governing considering that the other provisions of the GCTC shall be applicable with unaltered content.

2.3. The Contract contains all agreements between the Parties in their entirety.

2.4. The prevailing text of the GCTC is published on SCHNEIDER ELECTRIC's home page (<https://www.se.com/hu/hu/>).

2.5. In issues not regulated in the GCTC the effective Hungarian law, in particular the provisions of the Hungarian Civil Code (Act V of 2013) regarding the service contract shall be governing.

2.6. Parties shall attempt to interpret amicably the GCTC and all of the contracts belonging under the scope of it, if this is unsuccessful they shall stipulate the exclusive competent of the Buda Central District Court and the Court of Székesfehérvár depending on the jurisdiction.

2.7. The failure on the part of Contractor to exercise or enforce any right conferred upon it shall not be deemed to be a waiver of any such right.

2.8. The Contract shall be governed by the laws of Hungary. In the event that any clause or provision hereof is deemed, under the effective Hungarian law, to be illegal or void, or both, such clause or provision shall be treated separately from the other clauses hereof, which shall continue in full force and effect. The invalidity of the GCTC, the SCTC or either of the provisions of the Contract shall not result in the invalidity of the GCTC, the SCTC and/or the Contract except if the Parties would obviously not have concluded the Contract without the invalid provision.

2.9. The present Contract shall not confer on the Customer nor may the latter claim to have any authority or power of attorney to represent the Contractor for any purpose whatsoever. The Customer may under no circumstances take on, create nor assume any obligation or responsibility in the name of the Contractor.

Hatályos: 2024.05.15-től
Effective as of May 15, 2024

2.10. A mellékletek a Szerződés elválaszthatatlan részét képezik. A Szerződés és a mellékletei közötti ellentmondás esetén a melléklet szerinti rendelkezés az irányadó. Ennek megfelelően a Szerződéses dokumentumok ellentmondása esetén a dokumentumok értelmezési sorrendje a következő:

1. KVSZF, 2. ÁVSZF, 3. Ajánlat, 4. Visszaigazolás, 5. Megrendelés, 6. Rajzok, specifikációk, 7. A Felek közti megállapodás egyéb írott formái (pl.: jegyzőkönyvek, építési napló stb.).

2.11. A Szerződéssel kapcsolatos értesítések és a kapcsolattartás nyelve a magyar nyelv.

2.12. A Szerződéssel kapcsolatos értesítéseket ajánlott, tértivevényes küldeményként vagy bármilyen megfelelő eszköz útján, ideértve az e-mailt, faxot kell megküldeni a Feleknek a Szerződésben meghatározott székhelyére, illetve elérhetőségére. Az elérhetőség megváltozásáról a tájékoztatás elmulasztásából, vagy késedelmes teljesítéséből fakadó felelősség a mulasztó Felet terheli.

2.13. Az értesítéseket személyes kézbesítés esetén az átadás pillanatában, ellenkező bizonyítás hiányában faxon és e-mailen történő küldés esetében – sikeres visszaigazolás esetén – a visszaigazolás megérkezésekor, ajánlott postai úton való küldés esetén a postázástól számított 2 napon belül, tértivevényes kézbesítés esetén a tértivevényen szereplő napon kell kézbesítettnek tekinteni. Külföldre, légi postai levél útján való kézbesítés esetén ellenkező bizonyítás hiányában a feladást követő 10 munkanap elteltével kell az értesítést kézbesítettnek tekinteni.

2.14. Az ajánlott postai küldemény csak belföldi értesítésre alkalmas. Az átvételre vonatkozó bizonyíték az értesítés joghatályos kézbesítését támasztja alá (az értesítés átvétele személyes kézbesítés esetén az átvételi elismervénnyel történik, míg ajánlott postai küldemény küldésénél a levél megfelelő címezése és postázása elegendő bizonyíték, faxon és/vagy e-mailen küldött értesítések esetén pedig a visszaigazolás szolgál bizonyítékkal).

2.15. A Felek a szóbeli értesítéseket nem ismerik el joghatályos értesítésnek.

2.16. A Szerződéssel kapcsolatos jognyilatkozatok megtételére a Felek törvényes képviselői és a KVSZF-ben megjelölt kapcsolattartói jogosultak. A kapcsolattartók által tett valamennyi jognyilatkozat a kapcsolattartót kijelölő Felet kötelezi, illetve jogosítja.

2.17. A Megrendelő kizárólag a Vállalkozó előzetes írásbeli hozzájárulása esetén jogosult a Szerződésből eredő jogait engedélyezni, kötelezettségeit átruházni.

3. A Szerződés létrejötte, tárgya, minősége

3.1. A Szerződés létrejöttének napja

3.1.1. A Szerződés a Felek eltérő megállapodása hiányában azon a napon jön létre, amikor az aláírásra kerül. A Szerződés – a Felek általi aláírását követően - azon a napon lép hatályba, amelyen az alábbi valamennyi feltétel hiánytalanul teljesül:

- a Szerződésben rögzített előleg (ha van ilyen) megfizetésre került;
- a 13.1. pont szerinti akkreditív (ha van ilyen) Vállalkozó elfogadta;

Amennyiben a Felek a KVSZF-ben, vagy a Vállalkozó Ajánlatában egyéb feltételek teljesüléséhez kötötték a Szerződés létrejöttét, vagy hatályba lépését, akkor azok közül az utolsó teljesülési napja tekintendő a Szerződés létrejötte, illetve hatályba lépés napjának.

2.10. The annexes constitute inseparable parts of the Contract. In case of contradictions between the Contract and its annexes, the provision included in the annex shall be applicable. In compliance with this, in case of contradiction between the contractual documents, the order of interpretation of the documents shall be the following:

1. SCTC, 2. GCTC, 3. Offer, 4. Confirmation, 5. Order, 6. Drawings, specifications, 7. Other written forms of agreement between the Parties (for example: minutes, construction log, etc.).

2.11. The language of the notifications and the correspondence related to the Contract shall be the Hungarian language.

2.12. All notices related to the Contract shall be sent by prepaid registered post, with confirmation of receipt or any other equivalent means including facsimile and e-mail to the offices and availability of the Parties, as appearing in this Contract. The Parties shall inform each other immediately about the change of availability. All responsibility deriving from the failure or the delay of the notification shall be borne by the defaulting Party.

2.13. Notifications shall be deemed validly served at the time of handing over in the case of personal delivery, at the time of the arrival of confirmation if sent via facsimile and e-mail in the absence of the proof to the contrary and in case of a successful confirmation, after 2 days from postage if sent by prepaid registered post, and on the day indicated on the certificate of delivery in case of delivery with confirmation of receipt. In case of a foreign delivery via airmail notifications shall be deemed validly served after 10 working days from postage in the absence of the proof to the contrary.

2.14. Prepaid registered post may only be used for inland notifications. Evidence of acceptance shall prove the valid serving hereof (namely the acceptance of the notification is the proof of notification in case of personal delivery, while in the case of posting a registered letter proving that the letter has been duly addressed and posted is enough to establish valid proof and in case of notifications sent via facsimile and/or e-mail the acceptance report shall be proof).

2.15. The Parties do not acknowledge verbal notifications as valid notifications.

2.16. Legal representatives and contact persons indicated in the SCTC are entitled to make legal statements in connection with the Contract. All legal statements made by the contact persons entitle and oblige the Party appointing the contact person.

2.17. Customer shall not be entitled to assign and/or transfer its rights and/or obligations arising out of the Contract to a third party without the prior written consent of the Contractor.

3. Come into Existence, Object and Quality of the Contract

3.1. Day of the Coming into Existence of the Contract

3.1.1. Unless otherwise agreed by the Parties the Contract shall come into existence on the day of its execution. The Contract - after its execution by the Parties - shall enter into force on the date on which all the following conditions are fully met:

- advanced payment specified in the Contract (if any) has been paid;
- letter of credit specified in point 13.1. (if any) has been accepted by the Contractor.

In case the Parties agreed on other conditions of the coming into existence or entry into force of the Contract in the SCTC or in the Offer of the Contractor, the day of the realization of the last of the above conditions shall be deemed as the day of the coming into existence and the entry into force of the Contract, respectively.

Hatályos: 2024.05.15-től
Effective as of May 15, 2024

3.1.2. A Vállalkozó által adott Ajánlat, illetve az abban szereplő árak és feltételek kizárólag az abban foglalt Munkára vonatkoznak, melyek az Ajánlat kiállításától számított 1 hónapig maradnak érvényben, kivéve, ha a Vállalkozó kifejezetten írásban ennek ellenkezőjéről rendelkezik.

3.1.2. The Offer issued by the Contractor and the prices, conditions contained therein shall exclusively be applicable to the Work specified therein and shall be effective for 1 month period of time started from the issuance of the Offer unless expressly provided otherwise in writing by the Contractor.

3.1.3. Amennyiben a Megrendelő Vállalkozó részére elküldött Megrendelése alapján a Vállalkozó a Megrendelés hiányosságai miatt nem tudja a vállalkozási tevékenységét megkezdeni, a Vállalkozó elküldi a Megrendelő részére a vállalkozási tevékenysége megkezdéséhez szükséges hiányzó adatok, kérdések stb. felsorolását. A jelen pontban meghatározott hiánypótlási eljárás (Hiánypótlási eljárás) alatt a határidők nem folynak.

3.1.3. In case Contractor cannot begin the service activity on the basis of the Order sent by Customer to Contractor because of the defects of the Order, Contractor shall send Customer the list of the missing data, questions, etc. necessary to the beginning of its service activity. During the remedy procedure defined in the present section (Remedy Procedure) the deadlines shall be suspended.

3.1.4. Amennyiben a Megrendelő a Vállalkozó Ajánlatára bármilyen, az Ajánlattól eltérő tartalmú nyilatkozatot tesz, a Szerződés nem jön létre, hanem a nyilatkozatra válaszul a Vállalkozó új Ajánlatot tesz.

3.1.4. In case Customer makes a declaration to Contractor's Offer with content differing from the Offer in any aspect the Contract shall not come into existence, but as an answer to the declaration Contractor shall make a new Offer.

3.1.5. A Szerződésben meghatározott határidők vagy
- a Szerződés hatályba lépésének napján, vagy
- a Mérföldkö időpontjában kezdődnek.

3.1.5. The deadlines determined in the Contract shall begin either
- on the day of the coming into force of the Contract or
- on the date of the Milestone.

3.2. A Szerződés tárgya

3.2. Object of the Contract

3.2.1. A Szerződés tárgya (Munka) az Ajánlat műszaki specifikációjában és/vagy a KVSZF-ben kerül meghatározásra. A Munka működésének ismertetését a műszaki kiviteli ("B") tervnek kell tartalmaznia. A Vállalkozó köteles elvégezni a Szerződés tartalmát képező, de a Vállalkozói díj meghatározásánál figyelembe nem vett munkát, és az olyan munkát is, amely nélkül a Munka rendeltetésszerű használatra alkalmas megvalósítása nem történhet meg (többletmunka). A Megrendelő köteles megtéríteni a Vállalkozónak a többletmunkával kapcsolatban felmerült minden olyan költségét, amely a Szerződés megkötésének időpontjában nem volt előre látható. Az Ajánlatban és/vagy a KVSZF-ben a Munka részeként nem szereplő munkálatok pótmunkának minősülnek. A pótmunkák Szerződés keretében való elvégzésére a Vállalkozó csak akkor köteles, ha annak elvégzése nem teszi feladatát aránytalanul terheesebbé, a pótmunka elvégzése esetén a Vállalkozó annak ellenértékét igényelheti. Amennyiben a Vállalkozó a pótmunka felmerülésekor haladéktalanul hozzálát a pótmunka megvalósításához, az a pótmunka jellegén nem változtat.

3.2.1. The object of the Contract (Work) shall be defined in the technical specification of the Offer and/or in the SCTC. The technical execution ("B") plan shall contain the introduction of the functioning of the Work. Contractor is obliged to perform the work contained in the Contract but not taken into account when determining the Contract Fee and also the work which is essential to the fit for purpose carrying out of the Work (additional work). Customer shall reimburse the Contractor any costs incurred in connection with the additional work that was not anticipated at the time of the conclusion of the Contract. Works not included as part of the Work in the Offer and/or in the SCTC shall be considered as extra work. The Contractor shall only be obliged to carry out extra work in the framework of the Contract if it does not make its task disproportionately more burdensome. The Contractor may require consideration for the extra work done. In case Contractor immediately starts the extra work this does not change the nature of the extra work.

3.2.2. Amennyiben az Ajánlatban, vagy a KVSZF-ben meghatározottakhoz képest a Szerződés létrejöttét követően a Munka bármilyen módosítása válik szükségessé, a Vállalkozó a 3.1.3 pontban meghatározott Hiánypótlási eljárást folytatja le. A Vállalkozó a hiánypótlás elfogadása esetén a Szerződés aláírását követően, a hiánypótlás teljesítését követő 30 napon belül a Megrendelő részére szóló, dátumozott, a módosított Munkának megfelelő új teljesítési határidőket és módosított Vállalkozási díjat tartalmazó módosított Ajánlatot kézbesít, mely módosított Ajánlat dátumától kezdődően folynak tovább a határidők, kivéve, ha a módosított Ajánlat a határidők meghosszabbodására vonatkozó időtartamot jelöl meg, mely esetben a határidők a Munka módosítására tekintettel a módosított Ajánlatban szereplő időtartammal meghosszabbodnak.

3.2.2. In case compared to what was defined in the Offer or in the SCTC any kind of modification of the Work becomes necessary following the coming into existence of the Contract Contractor shall conduct the Remedy Procedure specified in section 3.1.3. In case the Customer accepts the remedy of the deficiency, the Contractor shall - following the signing of the Contract - deliver to the Customer within 30 days after the completion of the remedy a dated revised Offer containing new performance deadlines corresponding to the modified Work, and containing a revised Contract Fee. The deadlines shall continue from the date of the modified Offer, except if the modified Offer indicates the extension of the deadlines in which case with regard to the modification of the Work the deadlines shall be extended with the term included in the modified Offer.

3.3. A Szerződés teljesítése

3.3. Performance of the Contract

3.3.1. A Munkához kapcsolódó hatósági engedélyek beszerzése kizárólag abban az esetben a Vállalkozó kötelezettsége, amennyiben a Vállalkozó erre vonatkozóan írásban kötelezettséget vállal.

3.3.1. Contractor shall be obliged to obtain the licences necessary to the Work only in case Contractor undertook to do so.

3.3.2. Az engedélykérelmek esetleges elutasítása a Felek közti Szerződés teljesítését semmilyen módon nem befolyásolja: a Megrendelő Szerződésben meghatározott kötelezettségei változatlanul

3.3.2. The incidental rejection of the licence applications does not influence the performance of the Contract: Customer's obligation

Hatályos: 2024.05.15-től
Effective as of May 15, 2024

fennmaradnak, a Megrendelő a Vállalkozó teljesítésének elfogadására, és díj fizetésére köteles.

3.3.3. Ha egyes munkarészeket a Vállalkozó beépít (eltakar), és ezután az ellenőrzés a Munka egy részének újbóli elvégzését tenné szükségessé, és a Megrendelő az eltakart munkarészt ellenőrizni kívánja, de az ellenőrzést mégis elmulasztja, később a beépített munkarészt csak akkor ellenőrizheti, ha az újból végzett Munkával kapcsolatos költségeket a Vállalkozónak megfizeti. Utólagos ellenőrzés esetén a teljesítési határidők az ellenőrzés időtartamával meghosszabbodnak.

3.3.4. Amennyiben a Szerződés teljesítésével kapcsolatos – ideértve az esetleges jótállási-, szavatossági-, kártérítési-, és egyéb felelősségi jellegű beavatkozásokat – egyes munkákat a Megrendelő és/vagy a Megrendelő Megbízójának munkarendjéből következően éjszaka és/vagy hétvégi munkavégzés keretében szükséges a Vállalkozónak elvégeznie, a Vállalkozó a KVSZF-ben meghatározott, vagy ennek hiányában a Felek egyedi írásos megállapodása szerinti díjon végzi el.

3.3.5. Amennyiben a Szerződés tárgya, vagy ahhoz kapcsolódóan a Vállalkozó valamely szoftver szolgáltatására (is) köteles, a Vállalkozó a szoftver adott alkalmazásra vonatkozó használati jogon kívül semmilyen körülmények között nem köteles forráskódot szolgáltatására. A Megrendelő részére továbbított tervek, dokumentumok és kódok, amennyiben vannak, a KVSZF-ben szereplő ellenkező megállapodás hiányában a Vállalkozó kizárólagos tulajdonában maradnak és szigorúan bizalmasnak tekintendők.

3.3.6. Amennyiben a Szerződés tárgya szoftver, vagy ahhoz kapcsolódóan a Vállalkozó valamely szoftver szolgáltatására (is) köteles, a Felek ellenkező megállapodása hiányában a Vállalkozó nem köteles a szoftverek frissítésére és/vagy supportálására. A Megrendelő supportra/szoftverfrissítésre vonatkozó igénye esetén a Vállalkozó által szolgáltatott szoftver nem teremt annak frissítésére/supportálására vonatkozóan a Vállalkozó részére kizárólagosságot, a Vállalkozó a Megrendelő részére ajánlatot ad, mely ajánlat alapján a Felek új, egyedi szerződést köthetnek, vagy a Megrendelő döntése alapján harmadik személlyel szerződhet. Ebben az esetben azonban a Megrendelő tudomásul veszi, hogy a szoftverre vonatkozóan a Vállalkozót terhelő kötelezettségek, tekintettel a szoftver sajátos műszaki jellegére, a Vállalkozóra vonatkozóan megszűnnek (pl. jótállás).

3.3.7. A szoftver alkalmazás forráskódja, dokumentációja, illetve minden olyan információ, amely alkalmas az alkalmazás reprodukciójára a Vállalkozó tulajdonát képezik.

3.3.8. A Megrendelő kizárólagos felelőssége egy átfogó biztonsági program („**Biztonsági Program**”) megvalósítása és működtetése, amely ésszerű és megfelelő biztonsági intézkedéseket és védelmet biztosít számítógépes hálózata, rendszere, gépei és adatai (együttesen: „**Rendszerek**”) kibevésélytől való megóvása érdekében, beleértve azokat a Rendszereket is, amelyeken a termékeket üzemelteti, vagy amelyeket a Vállalkozói szolgáltatásokkal együtt használ. „**Kibevésély**” bármilyen körülmény vagy esemény, amely a Megrendelő Rendszereit (ide értve bármilyen adatot) hátrányosan befolyásolhatja, veszélyeztetheti, károsíthatja vagy megzavarhatja, vagy amely a Megrendelő Rendszereit (ide értve bármilyen adatot) tekintetében jogosulatlan hozzáférést, megszerzést, elvesztést, visszaélést, megsemmisülést, nyilvánosságra kerülést és/vagy változást eredményezhet, akár rosszindulatú programok, hackelés vagy hasonló támadások révén.

3.3.9. A fentiek korlátozása nélkül Megrendelő köteles legalább az alábbi minimumkövetelményeket teljesíteni:

(a) képzett és tapasztalt, a kibebiztonság terén megfelelő szakértelemmel rendelkező munkatársakkal működtetni a Megrendelő

under the Contract shall remain unaltered; Customer shall be obliged to accept Contractor's performance and pay the Contract Fee.

3.3.3. In case the Contractor builds in (covers) certain parts of work and hereupon the inspection requires that the Work or a part of the Work to be carried out again, and Customer wants to inspect the covered part of work, but it fails to do so, Customer may inspect the covered part of work if it pays the costs related to the Work to be carried out again to the Contractor. In case of additional inspection the deadlines of performance extend with the term of the inspection.

3.3.4. In case certain works related to the performance of the Contract – including incidental guarantee, warranty, compensation and other interventions of liability nature – must be carried out at night and/or at the weekend as a result of the plan of work of the Customer and/or the mandatory of the Customer, Contractor shall carry out this work for a fee determined in the SCTC or included in a separate written agreement between the Parties.

3.3.5. In case it constitutes the object of the Contract or related to the Contract Contractor is obliged to supply software (as well), Contractor, beyond the right to use the software, shall not be bound to provide source code under any circumstances. Plans, documents and codes forwarded to Customer, if any, shall remain the sole property of the Customer, if it is not agreed otherwise in the SCTC, and they shall be considered strictly confidential.

3.3.6. In case it is the object of the Contract or related to the Contract Contractor is obliged to supply software (as well), unless otherwise agreed by the Parties, the Contractor is not obliged to update and/or support the software. In case of a request from Customer for support/software update, the software supplied by the Contractor does not guarantee exclusivity for Contractor regarding the update/support of the software, Contractor shall make an offer to Customer on the grounds of which a new separate agreement may be concluded between the Parties or the Customer may enter into contract with a third person. In the latter case however, Customer acknowledges that Contractor's obligation regarding the software ceases to exist in view of the specific technical nature of the software (e.g. guarantee).

3.3.7. The source code, the documentation of the software and any information suitable for the reproduction of the software is the property of Contractor.

3.3.8. Customer is solely responsible for the implementation and maintenance of a comprehensive security program (“**Security Program**”) that contains reasonable and appropriate security measures and safeguards to protect its computer network, systems, machines, and data (collectively, “**Systems**”), including those Systems on which it runs the products or which it uses with the Contractor's services, against Cyber Threats. “**Cyber Threat**” means any circumstance or event with the potential to adversely impact, compromise, damage, or disrupt Customer's Systems or that may result in any unauthorized access, acquisition, loss, misuse, destruction, disclosure, and/or modification of Customer's Systems, including any data, including through malware, hacking, or similar attacks.

3.3.9. Without limiting the foregoing, Customer shall at a minimum:

(a) have qualified and experienced personnel with appropriate expertise in cybersecurity maintain Customer's Security Program, and

Hatályos: 2024.05.15-től
Effective as of May 15, 2024

Biztonsági Programját, illetve köteles biztosítani, hogy ezen munkatársak rendszeresen ellenőrzik a Megrendelő Rendszereire vagy a Megrendelő iparágára vonatkozó kiberinformációs hírcsatornákat és biztonsági tanácsokat;

(b) haladéktalanul frissíti vagy javítja Rendszereit, vagy a Kiberveszély vonatkozásában egyéb megfelelő intézkedést hajt végre a biztonsági értesítésnek vagy jelentésnek megfelelően, függetlenül attól, hogy ez a Vállalkozó biztonsági értesítési weboldalán, a <https://www.se.com/ww/en/work/support/cybersecurity/security-notifications.jsp> oldalon került közzétételre vagy más módon a került a Megrendelő rendelkezésére bocsátva;

(c) Rendszereit rendszeresen figyelemmel kíséri a lehetséges Kiberfenyegetésekkel kapcsolatban

(d) Rendszerein rendszeresen sebezhetőségi vizsgálatot, behatolási tesztet, behatolás vizsgálatot és más Kiberbiztonsági tesztet végrehajtani; és

(e) megfelelő a Vállalkozó <https://www.se.com/us/en/download/document/7EN52-0390/> oldalon elérhető mindenkor hatályos Kiberbiztonsági Legjobb Megoldások ajánlásoknak és a mindenkori iparági szabványoknak.

3.3.10. A Vállalkozó időről időre kiadhat a termékeivel, szoftvereivel vagy szolgáltatásaival kapcsolatos Frissítést és Javítást. Amint elérhető, a Megrendelő köteles haladéktalanul telepíteni a termékekkel, szoftverekkel vagy szolgáltatásokkal kapcsolatos Frissítést és Javítást a Vállalkozó utasításainak megfelelően és amennyiben alkalmazandó, a legfrissebb termékek és szoftverek használatával. "Frissítés" minden olyan szoftver, amely a termék, szoftver vagy szolgáltatás hibáinak kijavítását és / vagy a termék, szoftver vagy szolgáltatás kisebb fejlesztéseit tartalmazza, de nem tartalmaz jelentős új funkciókat. „Javítás” olyan Frissítés, amely kijavítja a termék, szoftver vagy szolgáltatás sebezhetőségét. A Megrendelő tisztában van azzal, hogy a termékek, szoftverek vagy szolgáltatások Frissítéseinek vagy Javításainak azonnali és megfelelő telepítésének elmulasztása a termékek, szoftverek vagy szolgáltatások vagy a Megrendelő Rendszereinek kiszolgáltatottá válását eredményezheti Kiberveszélyekkel szemben, vagy károsíthatja a funkcionalitást, és a Vállalkozó nem felel az ebből eredő esetleges veszteségekért vagy károkért.

3.3.11. Ha a Megrendelő azonosítja vagy más módon tudomást szerez a termékekkel, szoftverekkel vagy szolgáltatásokkal kapcsolatos bármely sebezhetőségről vagy egyéb Kiberveszélyről, amely tekintetében a Vállalkozó nem tett közzé Javítást, a Megrendelő a Vállalkozó sebezhetőségi oldalán (<https://www.se.com/ww/en/work/support/cybersecurity/report-a-vulnerability.jsp#Customers>) Vállalkozói Értesítés formájában a Vállalkozót haladéktalanul értesíti a sebezhetőségről vagy egyéb Kiberveszélyről, valamint a Vállalkozó rendelkezésére bocsátja a sebezhetőségre vonatkozó valamennyi ésszerűen elvárható információt (együttesen: „Visszajelzés”). A Vállalkozónak nem kizárólagos, időben korlátlan és visszavonhatatlan joga van a Visszajelzést (beleértve az abban szereplő bármilyen bizalmas információt vagy szellemi tulajdon) részben vagy egészben használni, megjeleníteni, reprodukálni, módosítani vagy terjeszteni, ideértve a sebezhetőség elemzését és kijavítását, Javítások vagy Frissítések létrehozását az ügyfelek számára, valamint a termékek, szoftverek vagy szolgáltatások bármilyen egyéb módon történő módosítását bármilyen korlátozás vagy kompenzáció nélkül, továbbá anélkül, hogy ez a Megrendelőnek lenne tulajdonítható; azzal, hogy a Vállalkozó nem hozhatja nyilvánosságra a Megrendelő nevét az ilyen használat vagy a Visszajelzéssel kapcsolatban (kivéve, ha a Megrendelő ehhez hozzájárul). Visszajelzés küldésével a Megrendelő kijelenti és szavatolja a Vállalkozó számára, hogy a Megrendelő a Visszajelzés, valamint az abban foglalt összes információ tekintetében rendelkezik minden szükséges joggal, ideértve a jelen feltételekben meghatározott jogok

have such personnel regularly monitor cyber intelligence feeds and security advisories applicable to Customer's Systems or Customer's industry;

(b) promptly update or patch its Systems or implement other appropriate measures based on any reported Cyber Threats and in compliance with any security notifications or bulletins, whether publicly disclosed on Contractor's security notification webpage at <https://www.se.com/ww/en/work/support/cybersecurity/security-notifications.jsp> or otherwise provided to Customer;

(c) regularly monitor its Systems for possible Cyber Threats;

(d) regularly conduct vulnerability scanning, penetration testing, intrusion scanning, and other cybersecurity testing on its Systems; and

(e) meet the recommendations of Contractor's Recommended Cybersecurity Best Practices, available at <https://www.se.com/us/en/download/document/7EN52-0390/> as may be updated by Contractor from time to time, and then-current industry standards.

3.3.10. Contractor may release Updates and Patches for its products, software, and services from time to time. Customer shall promptly install any Updates and Patches for such products, software, or services as soon as they are available in accordance with Contractor's installation instructions and using the latest version of the products or software, where applicable. An "Update" means any software that contains a correction of errors in a product, software, or service and/or minor enhancements or improvements for a product, software, or service, but does not contain significant new features. A "Patch" is an Update that fixes a vulnerability in a product, software, or service. Customer understands that failing to promptly and properly install Updates or Patches for the products, software, or services may result in the products, software, or services or Customer's Systems becoming vulnerable to certain Cyber Threats or result in impaired functionality, and Contractor shall not be liable or responsible for any losses or damages that may result.

3.3.11. If Customer identifies or otherwise becomes aware of any vulnerabilities or other Cyber Threats relating to the products, software, or services for which Contractor has not released a Patch, Customer shall promptly notify Contractor of such vulnerability or other Cyber Threat(s) via the Contractor Report a Vulnerability page (<https://www.se.com/ww/en/work/support/cybersecurity/report-a-vulnerability.jsp#Customers>) and further provide Contractor with any reasonably requested information relating to such vulnerability (collectively, "Feedback"). Contractor shall have a non-exclusive, perpetual and irrevocable right to use, display, reproduce, modify, and distribute the Feedback (including any confidential information or intellectual property contained therein) in whole or part, including to analyse and fix the vulnerability, to create Patches or Updates for its customers, and to otherwise modify its products, software, or services, in any manner without restrictions, and without any obligation of attribution or compensation to Customer; provided, however, Contractor shall not publicly disclose Customer's name in connection with such use or the Feedback (unless Customer consents otherwise). By submitting Feedback, Customer represents and warrants to Contractor that Customer has all necessary rights in and to such Feedback and all information it contains, including to grant the rights to Contractor described herein, and that such Feedback does not infringe any proprietary or other rights of third parties or contain any unlawful information.

Hatályos: 2024.05.15-től
Effective as of May 15, 2024

megadását a Vállalkozó számára, továbbá hogy a Visszajelzés nem sérti harmadik felek tulajdonjogát vagy egyéb jogait, és nem tartalmaz jogellenes információt.

4. Alvállalkozók, a Vállalkozó Alkalmazottai

4.1. A Vállalkozó saját felelősségére jogosult alvállalkozó igénybevitelére.

4.2. A Vállalkozó a vele szerződött alvállalkozók tevékenységéért úgy felel, mintha a munkát maga végezte volna.

4.3. A Megrendelő és a Vállalkozó alvállalkozói, Alkalmazottai egymással nem állnak szerződéses jogviszonyban. A Megrendelő a Vállalkozó alvállalkozói, Alkalmazottai részére utasításokat nem adhat, velük szemben ellenőrzéssel nem élhet.

5. A Megrendelő megbízója

A Vállalkozó a Megrendelő esetleges megbízójával nem áll jogviszonyban, a Vállalkozó kizárólag a Megrendelőtől köteles utasítást elfogadni a Szerződésben, illetve a Ptk-ban foglaltak szerint. A Megrendelő esetleges megbízója a Vállalkozó utasítására, ellenőrzésére nem jogosult.

6. Munkaterület átadása, őrzése, fenntartása, tűz- és környezetvédelem

6.1. A szerelési munkaterületet, a felvonulási épületet a hozzá vezető utakkal együtt a Megrendelő a munka- és tűzvédelmi előírásoknak megfelelő állapotban adja át. Az átadást munka és tűzvédelmi szemle előzi meg. A munkaterület átvételéről a Felek jegyzőkönyvet vesznek fel, melyben megállapítják az átadás időpontját és az átadás körülményeit. Az átadási jegyzőkönyvben kell rögzíteni a felvonulási épületek használatbavételi engedélyének meglétét és a rendeletek által előírt egyéb dokumentumok érvényességét (használatba vételi engedély, érintésvédelmi mérések, stb.). A jegyzőkönyvet a Felek által a KVSZF-ben feltüntetett kapcsolattartó személyeik veszik fel és írják alá. A Megrendelőnek külön gázpalack és festék tárolót is biztosítania kell.

6.2. A munkavégzés megkezdése előtt a Megrendelő tartja az első munka- és tűzvédelmi oktatást, a Vállalkozó és alvállalkozó dolgozói részére.

6.3. A Megrendelő a munkahely közelében elsősegély és tűzriasztás céljára telefont biztosít.

6.4. Feszültség alatt lévő térségben, feszültség közelében végzett munkák esetén a Megrendelő a Vállalkozó munkakezdéséhez igazodva teremti meg a szabvány szerinti biztonságos munkafeltételeket. A Megrendelő felügyeletet biztosít a Vállalkozó munkarendjéhez igazodóan.

6.5. A Vállalkozó a tevékenysége során dolgozóit ért foglalkozási baleset kivizsgálásán – amennyiben a Megrendelő vagy az üzemeltető felelőssége is felmerülhet – a Megrendelő és/vagy az üzemeltető részt vesz.

6.6. A Vállalkozó szerelési tevékenysége során keletkező, és az általa összegyűjtött kommunális, ipari és veszélyes hulladék elszállítását, lerakását Megrendelő saját költségére és felelősségére végzi.

6.7. A Vállalkozó a munkaterület átvételét mindaddig megtagadhatja, amíg az nem felel meg a Munka elvégzéséhez szükséges valamennyi feltételnek. A Vállalkozó munkaterülettel kapcsolatos kifogásainak

4. Subcontractors, Assistants of the Contractor

4.1. Contractor is entitled to involve a subcontractor at its own risk.

4.2. Contractor shall be responsible for the activity of the subcontractors it contracted with as if it would have performed the work itself.

4.3. Customer and the subcontractors and Assistants of Contractor are not in any kind of contractual relationship. Customer cannot instruct the subcontractors and Assistants of Contractor and cannot supervise them.

5. The customer of the Customer

Contractor is not in a legal relationship with Customer's customer, the Contractor is obliged to accept instructions from Customer only, in accordance with the provisions of the Contract and the Hungarian Civil Code. Customer's incidental customer is not entitled to instruct or supervise Contractor.

6. Handover, Guarding and Maintenance of the Work Site, Fire and Environmental Protection

6.1. Customer shall hand over the work site, the installation buildings and the roads leading thereto in a condition in compliance with the work and fire protection regulations. A work and fire protection inspection shall be held before the handover. The Parties shall take minutes on the handover of the work site in which they determine the date and the circumstances of the handover. It shall be indicated in the handover minutes that site buildings have takeover licence or not and other documents prescribed by the decrees (takeover licence, electric shock protection measures, etc.) are valid or not. The contact persons indicated by the Parties in the SCTC shall take and sign the minutes. Customer shall provide separate storages for gas cylinders and for paint.

6.2. Prior to the start of the Work Customer shall hold the first work and fire protection training for Contractor and for the subcontractors, employees of Contractor.

6.3. Customer shall provide a telephone in the proximity of the work site for first aid and fire alarm.

6.4. In an area under voltage, in case works are performed in the proximity of voltage, Customer shall provide the safe labour conditions in compliance with the standards conforming to Contractor's working hours. Customer shall provide supervision conforming to Contractor's working hours.

6.5. Customer and/or operator shall take part in the examination of the employment injury suffered by the employee of Contractor in case the Customer's and/or operator's liability may also arise.

6.6. Contractor shall carry away and dump the municipal solid, the industrial and the hazardous waste resulted from its installation activity at Customer's expense.

6.7. Contractor may refuse to take over the work site until it does not comply with all conditions necessary to the performance of the Work. The deadlines related to the Work are suspended until Contractor's

Hatályos: 2024.05.15-től
Effective as of May 15, 2024

elhárításáig a Munkával kapcsolatos határidők nem folynak. Ha a Megrendelő a munkaterületet a Vállalkozó írásbeli felszólítása ellenére sem biztosítja, a Vállalkozó elállhat a Szerződéstől és kártérítést követelhet.

6.8. A Megrendelő a Szerződés teljesítése során a Szerződés teljesítéséhez szükséges mértékben, vagy erre vonatkozó megállapodás esetén a KVSZF-ben meghatározott mértékben köteles a Vállalkozó részére a munkaterületet biztosítani.

6.9. A KVSZF-ben foglalt ellenkező megállapodás hiányában a munkaterületre vonatkozó tűzrendészeti-, munkavédelmi előírások betartása a Megrendelő kötelezettsége. A munkaterület lehatárolása, a munkaterület biztosítása és a munkaterület, a munkaterületre beszállított anyagok, berendezések védelme és őrzése a Megrendelő kötelezettsége.

6.10. Amennyiben a Megrendelő rendelkezik saját, a Munka teljesítéséhez kapcsolódó szabállyal, a Vállalkozóra nézve a szabályzat kizárólag abban az esetben válik kötelezővé, ha a Megrendelő a Vállalkozóval a szabályzatot megfelelő módon ismerteti és rendelkezésére bocsátja.

6.11. Megrendelő a Vállalkozó által a Szerződés teljesítéséhez kötődően használt munkaterületre kizárólag a Vállalkozó előzetes értesítését követően, és a Vállalkozó egyidejű jelenlétében jogosult belépni.

6.12. Ha ugyanazon a munkaterületen egyidejűleg vagy egymást követően több vállalkozó tevékenykedik, a munkák gazdaságos és összehangolt elvégzésének feltételeit a Megrendelő köteles megteremteni. Ha a Megrendelő elmulasztja a megfelelő feltételek biztosítását, a Munkával kapcsolatos határidők felfüggesztődnek mindaddig, ameddig a feltételeket a Megrendelő nem biztosítja. Ha a Megrendelő a megfelelő feltételeket a Vállalkozó írásbeli felszólítása ellenére sem biztosítja, a Vállalkozó elállhat a Szerződéstől és kártérítést követelhet.

7. A Szerződés teljesítésének ellenőrzése, az Építési napló

7.1. A Megrendelő a Szerződés teljesítését a Vállalkozó előzetes értesítését követően, a Felek által egyeztetett időpontban jogosult ellenőrizni. Az ellenőrzés megtörténtéről és annak eredményéről a Felek jegyzőkönyvet vesznek fel.

7.2. A Vállalkozó a Megrendelő erre vonatkozó írásos kérése esetén a kérés kézhezvételét követő 8 napon belül köteles a Szerződés teljesítésének helyzetéről a Megrendelőt írásban tájékoztatni (Előrehaladási jelentés).

7.3. Amennyiben a kógens jogszabályi rendelkezések előírják, úgy a Vállalkozó a vonatkozó hatályos jogszabályokban meghatározott Építési napló vezetésére köteles.

7.4. A Megrendelő a Vállalkozó Építési naplóját legalább 8 munkanaponként köteles ellenőrizni, és az ellenőrzés tényét cégszerű aláírásával igazolni. A Megrendelő ellenőrzésének elmaradása esetén a Vállalkozó által elvégzett Munka tekintetében a Vállalkozó Szerződés szerű teljesítése esetén kifogással nem élhet.

8. Biztonságtechnikai, munkavédelmi követelmények

8.1. A Vállalkozó a munkaterületen csak akkor kezdheti meg és csak akkor folytathatja a munkát, ha ott a biztonságos és az egészséget nem veszélyeztető munkavégzés feltételei minden tekintetben (személyi, tárgyi és környezeti tényezők stb.) maradéktalanul biztosítottak.

objections related to the work site are not met. If the Customer does not provide the work site despite the written notice given by the Contractor, the Contractor may terminate the Contract and claim compensation for damages.

6.8. Customer shall be obliged to make available the work site in the course of the performance of the Contract in an extent necessary to the performance of the Contract or in case the Parties agreed otherwise in the extent determined in the SCTC.

6.9. Unless otherwise agreed by the Parties in the SCTC Customer shall be obliged to comply with the fire and work protection regulations relating to the work site. Customer shall mark off and secure the work site and guard and protect the materials and equipment carried to the work site.

6.10. In case Customer has a regulation regarding the performance of the Work, Contractor shall be obliged by these regulations only in case Customer properly introduces the regulations to Contractor and puts them at Contractor's disposal.

6.11. Customer shall be entitled to enter the work site used by Contractor related to the performance of the Contract following a previous notice and in the simultaneous presence of Contractor.

6.12. If two or more contractors are working at the same work site simultaneously or successively, the Customer shall provide for the necessary conditions for carrying out the work efficiently and in concert. If the Customer fails to provide such conditions, the deadlines related to the Work are suspended until the conditions are provided by the Customer. If the Customer does not provide the conditions despite the written notice given by the Contractor, the Contractor may terminate the Contract and claim compensation for damages.

7. Verification of the Performance of The Contract, Construction Log

7.1. Customer shall be entitled to inspect the performance of the Contract following the prior notification of the Contractor on a date agreed on by the Parties. The Parties shall take minutes on that the inspection took place and on the result thereof.

7.2. In case of Customer's written request, Contractor is obliged to inform Customer on the state of the performance of the Contract in writing within 8 days from the receipt of the request (Progress Report).

7.3. If required by mandatory law, Contractor shall keep a Construction Log specified in the relevant effective legal regulations.

7.4. The Customer shall inspect the Contractor's Construction Log in every 8 working days at least and shall verify that the inspection was carried out by duly signing the Construction Log. In case Customer fails to carry out the inspection, Customer shall not be entitled to object the Work performed by Contractor in case of the contractual performance of Contractor.

8. Security and Labour Safety Requirements

8.1. The Contractor may begin and continue the work on the work site only if the conditions of the safe and healthy work are fully ensured in every respect (personal, material and environmental factors, etc.).

Hatályos: 2024.05.15-től
Effective as of May 15, 2024

8.2. A Vállalkozó az általa munkavégzés céljára átvett munkaterületen észlelt, a kivitelezési tevékenységét érintő bármilyen munkabiztonsági szabálytalanságot, közvetlen vagy közvetett veszélyforrást szóban és írásban is köteles a Megrendelőnek haladéktalanul bejelenteni. A Vállalkozó a fentiekben túlmenően is köteles az általa észlelt baleseti veszélyhelyzet kockázatát a minimális szintre csökkenteni, illetve megszüntetni. A Vállalkozó a Munka folytatását mindaddig megtagadhatja – illetve jogszabályban meghatározott esetekben megtagadni köteles-, amíg a Megrendelő, vagy a szabálytalanságot okozó harmadik személy a szabálytalanságot el nem hárítja. A Munkavégzés felfüggesztéséről, illetve a szabálytalanság megszüntetését követően a Munka folytatásáról a Vállalkozó írásban értesíti a Megrendelőt. A Munkavégzés felfüggesztésének ideje a határidők folyását félbeszakítja. A Vállalkozó 90 napot meghaladó felfüggesztés esetén jogosult 30 napra a Szerződéstől elállni/a Szerződést felmondani.

8.3. A Felek eltérő írásos megállapodása hiányában a Megrendelő felel a munkaterületen való tartózkodásra nem jogosult személyek távol tartásának biztosításáról.

8.4. A munkaterület akadálytalan megközelítésének biztosítása a Megrendelő kötelezettsége, a Vállalkozó köteles a munkaterület Szerződés teljesítése kapcsán számára hozzáférhetővé tett részét szárazon és mindenféle szüségtelen akadálytól – ésszerű módon – mentesen és tisztán tartani.

9. Munkabiztonság

Vállalkozó a Szerződés teljesítése során köteles a magyar jogszabályi rendelkezéseket és hatósági előírásokat, valamint az EHS előírásait saját felelősségére maradéktalanul betartani és alkalmazni.

10. A Vállalkozó munkaeszközei

10.1. A Vállalkozó a Munka Szerződés szerinti teljesítéséhez szükséges valamennyi munkaeszközéről saját költségére és felelősségére köteles gondoskodni.

10.2. Amennyiben a Munka elvégzéséhez a Megrendelőnek kell valamilyen munkaeszközt biztosítani, a Felek közösen egyeztetnek a munkaeszköz rendelkezésre bocsátásáról. Amennyiben a Megrendelő késedelmesen bocsátja a Vállalkozó rendelkezésére a munkaeszközöket, a késedelem időtartamával a teljesítési határidők meghosszabbodnak.

11. INCOTERMS

Amennyiben a Felek a Szerződés teljesítése kapcsán az INCOTERMS paritásokat használják, a kikötött paritások nem megfelelő értelmezésére, vagy ismeretlenség hiányára nem hivatkozhatnak.

12. Energiaellátás

A Szerződés teljesítéséhez szükséges helyszíni munkavégzéshez, a beüzemeléshez kapcsolódó energiák, víz, egyéb közművek biztosítása a Felek ellenkező írásos megállapodása hiányában a Megrendelő felelőssége és kötelezettsége.

13. A Munka ütemezése, határidők

13.1. A Vállalkozó által teljesítendő (rész-)határidőket, Mérföldköveket a KVSZF tartalmazza. A teljesítési határidő javaslatnak tekintendő, kivéve, ha a Vállalkozó kifejezetten írásban elfogadja a fix határidőket. A teljesítési határidő az alábbi időpontok közül a legkésőbbi időpontban

8.2. The Contractor shall be obliged to inform without delay the Customer on work safety irregularities, direct or indirect sources of risk detected on the work site it took over for the purpose of work both orally and in writing. Beyond the above Contractor is also obliged to reduce the risk of a situation which may lead to an accident to the minimal level and to terminate it, respectively. Contractor shall be entitled to – and in cases specified in the relevant legal regulations it is obliged to – refuse carrying on the Work until Customer or the third person who caused the irregularity terminates the irregularity. Contractor shall notify Customer on the suspension and, following the termination of the irregularity, on the resumption of the Work in writing. The suspension of the Work shall interrupt the flow of deadlines. In case the suspension takes more than 90 days Contractor may terminate/cancel the Contract with 30 days' notice.

8.3. Unless otherwise agreed by the Parties in writing Customer shall be obliged to stall off persons not entitled to stay in the work site.

8.4. Customer shall assure that the work site is fully accessible; Contractor shall be obliged to keep the part of the work site made accessible for it related to the performance of the Contract dry and free of any unnecessary obstacles.

9. Work Safety

In the performance of the Contract Contractor shall be obliged to apply and fully comply with the relevant Hungarian legal regulations and regulatory provisions, as well as the regulations of EHS for its own responsibility.

10. Equipment of the Contractor

10.1. Contractor is obliged to provide all of its equipment necessary to the contractual performance of the Work at its own cost and responsibility.

10.2. In case Customer is obliged to provide an equipment to the performance of the Work, the Parties shall coordinate the providing of the instrument jointly. In case the Customer is in default with putting the equipment on Contractor's disposal, the performance deadlines shall extend by the term of the default.

11. INCOTERMS

In case the Parties apply INCOTERMS terms of delivery related to the performance of the Contract, the Parties cannot refer to the improper interpretation or lack of knowledge with regards to the stipulated terms of delivery.

12. Energy Supply

Unless otherwise agreed by the Parties in writing, Customer shall be obliged and liable to supply energy, water and other public utilities related to the on-site work and the putting into operation necessary to the performance of the Contract.

13. Schedule of the Work, Deadlines

13.1. The (interim) deadlines and the Milestones which are to be met by the Contractor are included in the SCTC. The performance deadline shall be considered as suggestion unless Contractor expressly agrees in writing with the fixed deadlines. The performance period shall begin on

Hatályos: 2024.05.15-től
Effective as of May 15, 2024

kezdődik: (i) a Vállalkozó fenntartás nélkül elfogadja a Megrendelést; (ii) a Vállalkozó kézhez veszi a Megrendelőtől a Szerződés teljesítéséhez szükséges és a Megrendelő által szolgáltatandó információkat; (iii) a Szerződés alapján a Megrendelő által vállalt előleg kifizetésre kerül, vagy amennyiben a Vállalkozói díj akkreditív útján kerül kifizetésre, az az időpont, amikor a Vállalkozó részére elfogadható akkreditív nyitását a Vállalkozó részére bejelentik és megerősítik, valamint azt a Vállalkozó elfogadja. Amennyiben az Ajánlat/Szerződés határidőről nem rendelkezik, ha a Szerződés hatályba lépéséhez szükséges előfeltételek a Szerződés megkötésétől számított hat (6) hónapon belül nem teljesülnek, a kérdéses Szerződés semmisnek tekintendő, és mind a Vállalkozó, mind a Megrendelő lemond bármilyen ezzel kapcsolatban felmerülő kártérítési igény érvényesítéséről.

13.2. Amennyiben a Szerződés ettől eltérő rendelkezést nem tartalmaz, fix határidő esetén a vállalkozói késedelem a fix határidőtől számított 2 héten keresztül nem áll be, a Vállalkozó sem késedelmi kamat, sem kötbér, sem kártérítés, sem egyéb jogcímen semmilyen kifizetésre, semmilyen egyéb hátrányos jogkövetkezmény viselésére nem kötelezhető. Késedelmes teljesítés esetén, amennyiben fix határidő került elfogadásra, és a Vállalkozó kötbérterhes határidőt vállalt a Szerződés keretében, ellenkező rendelkezés hiányában, a Megrendelő a késedelemmel érintett Munkarész nettó Vállalkozói díja 0,5 %-nak megfelelő mértékű kötbérre jogosult a Vállalkozó részéről a késedelem minden eltelt hetére kettő hetes türelmi időszakot követően, azzal a kikötéssel, hogy a kötbér nem haladhatja meg ennek a nettó Vállalkozói díj öt (5) %-át.

13.3. A Megrendelő a késedelmi kötbér Vállalkozói díjba való beszámítására nem jogosult.

13.4. A KVSZF-ben meghatározott határidők a Megrendelő késedelme – ideértve a Megrendelő fizetési kötelezettségei késedelmes teljesítését –, vagy a Szerződés teljesítésével kapcsolatos harmadik személyek késedelme, vagy akadályoztatása, 3.2.2. pontban meghatározott esetekben, továbbá a 22. pontban meghatározott vis maior bekövetkezése esetén, illetve bármely olyan esetben, amennyiben a késedelem a Vállalkozónak nem róható fel, a késedelem és/vagy akadályoztatás idejével automatikusan módosulnak, mely határidő módosulásáról a Vállalkozó a Megrendelő részére tájékoztatásul írásos értesítőt küldhet. A tájékoztatás elmaradása a határidők automatikus meghosszabbodását nem érinti.

14. Az átadás-átvételi eljárás

14.1. Az átadás-átvételi eljárás megkezdésének tervezett időpontjáról a Vállalkozó a Megrendelőt köteles készre jelentés (Készrejelentés) formájában, az esedékes időpont előtti ésszerű határidőben értesíteni. A műszaki átadás-átvételi eljárás időpontját a Készrejelentés alapján a Felek közösen határozzák meg. Amennyiben a Megrendelő a Készrejelentés kézhezvételétől számított 8 napon belül nem válaszol arra, illetve amennyiben a Megrendelő késlekedése miatt a Készrejelentés átvételétől számított 15 napon belül a Felek nem jelölik ki az átadás-átvétel dátumát, a Vállalkozó teljesítése a Készrejelentés Megrendelő részére való kézbesítésének napján hatályosul.

14.2. Az átadás-átvételi eljárás tartalmazza a Szerződés értelmében a Megrendelőnek átadandó műszaki és egyéb dokumentáció megvizsgálását és átadását. A Vállalkozó saját gyártású berendezéseiről gépkönyvet szolgáltat. A létesítményhez szükséges egyéb vásárolt anyagokról a Vállalkozó olyan bizonylatot, illetve gépkönyvet szolgáltat, amelyeket számára a szállítói és alvállalkozói rendelkezésre bocsátanak. A Vállalkozó a kivitelezett állapotot tükröző ("D") tervek szolgáltatására kizárólag a KVSZF-ben foglalt erre vonatkozó kifejezett megállapodás esetén köteles.

the latest of the following date: (i) Contractor accepts the Order without reservation; (ii) Contractor receives the information necessary and required to be provided by the Customer to perform the Contract; (iii) advance payment undertaken by the Customer under the Contract is made, or if the Contract Fee is paid by letter of credit the date when the opening of letter of credit acceptable to Contractor is notified and confirmed for the Contractor, and accepted by the Contractor. If the Offer/Contract does not specify deadline the Contract in question shall be deemed null and void if the preconditions for the entry into force of the Contract are not fulfilled within six (6) months from the execution of the Contract, and both the Contractor and the Customer waives their right to claim any damage arising in connection with it.

13.2. Unless otherwise agreed in the Contract, in case of fixed deadline a delay does not occur until the expiry of 2 weeks calculated from the fixed deadline, the Contractor shall not be obliged to pay default interest, penalty or compensation, and any other penalty or detrimental consequences shall not be imposed on the Contractor. In case of delayed performance if there has been fix deadline accepted, and the Contractor has agreed on penalty deadline under the Contract, unless otherwise provided, the Contractor shall pay the Customer penalty for delay of 0,5% of the net Contract Fee falling to the defaulting part of the work for each passed week of delay, following the two-week grace period, provided that the penalty shall not exceed five (5) percent of the net value of this Contract Fee.

13.3. Customer shall not be entitled to offset the penalty for delay towards the Contract Fee.

13.4. In case of delay by the Customer – including delay in completion of payment obligation of the Customer – or in case of delay or hindrance of third persons related to the performance of the Contract, in case specified in section 3.2.2, moreover in case of force majeure specified in section 22, or in any case where the delay is not attributable to the Contractor, the terms determined in the SCTC automatically extend with the term of the delay and/or hindrance; on the extension of which term Contractor may inform Customer in writing. The failure of the notification does not affect the automatic extension of the terms.

14. Handover Process

14.1. Contractor shall inform Customer on the intended date of the beginning of the handover process in the form of notice of readiness (Notice of Readiness) in a reasonable time before the deadline. The Parties shall determine the date of the technical delivery process together on the basis of the Notice of Readiness. In case Customer does not respond to the Notice of Readiness within 8 days from its receipt or in case because of the delay of Customer the Parties do not determine the date of the handover within 15 days from the receipt of the Notice of Readiness it shall be deemed that Contractor performed on the day of the receipt of the Notice of Readiness by Customer.

14.2. The handover process includes the examination and handover of the technical and other documentation to be handed over to Customer under the Contract. Contractor shall provide operating manuals to its self-manufactured equipment. On other purchased material necessary to the project Contractor shall provide certificates and operating manuals it was provided with by its suppliers and subcontractors. Contractor shall be obliged to provide the ("D") plans reflecting the carried out stage only in case the Parties expressly agreed so in the SCTC.

Hatályos: 2024.05.15-től
Effective as of May 15, 2024

14.3. A KVSZF erre vonatkozó kifejezett eltérő rendelkezése hiányában a Vállalkozó próbaüzem lefolytatására nem köteles.

14.4. Az átadás-átvételi eljárásról a Felek jegyzőkönyvet vesznek fel, teljesítésigazolást állítanak ki. A Megrendelő által kiadott teljesítésigazolásban foglalt Munka(rész) tekintetében a Vállalkozó megtörtént és átadott teljesítését a Megrendelő a továbbiakban nem jogosult vitatni. A teljesítésigazolás a Vállalkozói díjról kiállított számla mellékleteként a számlához csatolásra kerül, az utolsó teljesítésnél, illetve amennyiben Építési napló vezetésre sor került, a Felek lezárják az Építési naplót.

14.5. Amennyiben az átadás-átvétel során a Megrendelő azt állapítja meg, hogy valamely Munka(rész) teljesítése nem jog-, illetve Szerződés szerű, a Megrendelő a Munka(rész) átvételét nem tagadhatja meg, hanem a Hiánypótlási jegyzőkönyvben általa tételesen meghatározott hibák tekintetében kérheti a megjelölt hibák Hiánypótlási jegyzőkönyvben meghatározott módon és határidőben való kijavítását. A Megrendelő köteles a Vállalkozó részére lehetőséget biztosítani a Megrendelő által hibásnak minősített teljesítések ellenőrzésére, a bejelentett hibák megvizsgálására.

14.6. Hibaként kizárólag az jelölhető meg, ami a Munka (Szerződés tárgya) leírásának nem felel meg. A Munka céljának, funkciójának elérését nem befolyásoló tényezők (pl. esztétikai megjelenés, jelentéktelen tulajdonságok) a Szerződés teljesítése szempontjából nem minősülnek hibának.

14.7. Amennyiben az előzetesen egyeztetett átadás-átvételi időpontban a Megrendelő nem, vagy nem megfelelően képviselteti magát, a Vállalkozó jogosult az átadás-átvételi eljárást egyoldalúan lefolytatni. Megrendelő távolmaradása nem mentesíti a Megrendelőt a Szerződés szerinti kötelezettségeinek – így különösen a teljesítésigazolás kiállítása és a Vállalkozói díj megfizetésének teljesítése alól.

15. Betanítás, oktatás

15.1. A Megrendelő KVSZF-ben erre vonatkozóan megfogalmazott írásos igénye esetén a Vállalkozó a Megrendelő kijelölt üzemeltető személyzetét egyszeri alkalommal betanítja a berendezés üzemeltetéséhez szükséges ismeretekre.

15.2. A betanításnak valamint a betanítással kapcsolatos egyéb költségeknek az ellenértéke a Vállalkozói díj részét képezi.

16. Felelősség, szerződéses jótállás

16.1. A Vállalkozó a hatályos jogszabályokban és szabványokban, a jelen ÁVSZF-ben, a Szerződésben, valamint a KVSZF-ben meghatározott időtartamú és tartalmú helytállásra (jótállás, kellék- és termékszavatosság, termékfelelősség, kártérítési felelősség) köteles. A helytállási határidő kezdete - a 14.1 pont rendelkezéseinek megfelelő figyelembevételével - az érintett (rész)teljesítésre vonatkozóan a Készrejelentés időpontja.

16.2. A Vállalkozó felelőssége, kötelezettsége kizárt, illetve megszűnik, amennyiben:

- a Vállalkozó előírásainak vagy azok hiányában a szakmai általános előírásoknak nem megfelelő berakodás, kirakodás telepítés, kezelés, üzemeltetés, raktározás vagy karbantartás történt,
- a hibás működés a nem megfelelő tárolási körülményekből ered,
- a hibás működés a Vállalkozó telepítési és beüzemelési instrukcióinak be nem tartásából ered,

14.3. Unless expressly otherwise provided by the SCTC the Contractor shall not be required to test run.

14.4. The Parties shall take minutes and issue a certificate of performance on the handover process. With regard to (part of) Work included in the certificate of performance issued by the Customer, the Customer shall no longer be entitled to challenge the performance after it is completed and passed on to it by the Contractor. The certificate of performance shall be enclosed to the invoice as an annex to the invoice on the Contract Fee; by the last performance the Parties close the Construction Log, in case a Construction Log has been kept.

14.5. If in the course of the handover Customer establishes that the performance of a certain part of the Work is not legal or contractual, Customer shall not be entitled to refuse to take over the (part of the) Work, but regarding the defects it indicated in the Minutes on the Remedy of the Deficiencies it may request the remedy of the indicated deficiencies in the manner and within the deadline determined in the Minutes on the Remedy of the Deficiencies.. Customer shall be obliged to provide opportunity to Contractor to inspect the performances qualified by Customer as defective and to examine the reported defects.

14.6. Only what does not comply with the description of the Work (The Object of The Contract) may be indicated as default. Factors not influencing the purpose or function of the Work (e.g. aesthetic appearance, insignificant properties) shall not be deemed as default from the point of view of the performance of the Contract.

14.7. If on the date of the handover Parties previously agreed on Customer is not represented or it not duly represented, Contractor shall be entitled to conduct the handover process on its own. The absence of Customer shall not exempt Customer from the performance of its obligations under the Contract – in particular from the payment of the Contract Fee.

15. Training, Education

15.1. At the Customer's written request included in the SCTC Contractor shall once hold a training for Customer's selected personnel to use the equipment.

15.2. The consideration of the training and other costs related to the training are included in the Contract Fee.

16. Liability, Contractual Guarantee

16.1. Contractor shall be liable (guarantee, warranty, product warranty, product liability, liability for damages) for a time period and with the content determined in the effective legal regulations and standards, in the present GCTC and in the SCTC. Regarding the (part) performance in question the beginning of the term of the liability – taking the provisions of section 14.1 in proper consideration – is the date of the Notice of Readiness.

16.2. Contractor's liability shall be excluded or ceased:

- in case the installation, handling, operation or maintenance does not comply with the prescriptions of Contractor or in the absence of this with the general professional standards;
- if the malfunction is due to inadequate storage circumstances;
- if the malfunction is due to the incompatibility with the Contractor's installation and operation instructions;

Hatályos: 2024.05.15-től
Effective as of May 15, 2024

- a berendezéseket olyan külső behatások érik, amelyeknek az elviselésére a létesítéskor, a Szerződésben előírás nem történt (gőz, víz, vegyszer, sugárzás, mechanikai hatás, külső túlfeszültség, stb.)
- fogyóeszközök esetén (izzók, biztosító betétek, stb.)
- ha a csere/javítás igénye a készülék, berendezés természetes elhasználódásából, kopásából ered,
- a meghibásodás a felügyelet hiányosságára vezethető vissza,
- a meghibásodás a Megrendelő által adott specifikáció vagy anyag hibájára vezethető vissza,
- nem rendeltetésszerű és/vagy a Vállalkozó instrukcióinak nem megfelelő használat miatt bekövetkező sérülésből vagy balesetből eredő hiba esetén,
- a meghibásodás a Vállalkozó előírásának, illetve a használati utasítás be nem tartásából fakad,
- ha a Megrendelő, illetve harmadik személy a Vállalkozó kifejezett, írásos előzetes beleegyezése nélkül a berendezéseken bármilyen módosítást, javítást vagy kiegészítést hajtott/hajtatott végre
- általánosan minden olyan esetben, ami a Vállalkozó felelősségi körén kívül esik.

A Vállalkozó nem vállal felelősséget a Munka alkalmasságára olyan célok elérésére, melyet a Megrendelő saját magának állít, kivéve, ha ezt előzetesen, írásban, kifejezetten a Vállalkozó el nem fogadta.

16.3. A Felek KVSZF-ben tett ellenkező megállapodása hiányában a szerződéses jótállás csak azokra a meghibásodásokra terjed ki, amelyek a Vállalkozó által Készrejelentett berendezések 16.1 pontban meghatározott időpontjától számított időtartamon belül következnek be. A jótállási kötelezettségre vonatkozó határidők az egyes részteljesítésekre külön-külön értelmezendők. A jótállás időtartama alatt a szolgáltatott berendezés vagy annak egy részének javítása vagy cseréje semmi esetben nem jelenti a jótállás időtartamának meghosszabbodását, vagy újra indulását. A Megrendelő a hibát a felfedezése után késedelem nélkül, de legkésőbb 5 napon belül köteles a Vállalkozóval közölni, ennek elmaradása esetén a Megrendelő nem érvényesítheti a hibával kapcsolatos semmilyen igényt a Vállalkozóval szemben, például nem érvényesítheti jótállási, szavatossági jogait a Vállalkozóval szemben.

16.4. A Vállalkozót a jótállási kötelezettség csak a berendezés, készülék eredeti létesítésének a helyszínén terheli.

16.5. Jelen szerződéses jótállás hatálya alatt a Vállalkozás saját költségén, az elvárható legrövidebb időn belül, az általa megválasztottak szerinti legjobban alkalmazható módon orvosolja a jelzett hibákat. A szerződéses jótálláson alapuló javításokat vagy a cseréket a Vállalkozó műhelyében illetve a telephelyén végzi el, miután a Megrendelő a meghibásodott alkatrészeket vagy Munka(részeket) a meghibásodás észlelését követő 30 napon belül a Vállalkozó részére visszaküldte, visszaszállította. A szállítási költségeket a Megrendelő előlegezi, és az erre vonatkozó igazolás Vállalkozó részére történő átadását követően a Vállalkozó viseli. A szerződéses jótállás alapján a Vállalkozó a Munka(rész) hibájának meghatározására, valamint a Munka(rész) saját környezetében történő szétszerelésére és összeszerelésére kizárólag térítés ellenében köteles. A kicserélt alkatrészek a Vállalkozó tulajdonát képezik, azokat a Vállalkozó erre vonatkozó kérése esetén a Megrendelő köteles haladéktalanul a Vállalkozó részére megküldeni. Abban az esetben, ha a szerződéses jótállás alapján elvégzendő javítást vagy a cserét a Munka(rész) természetéből eredően csak a helyszínen lehet elvégezni, a Vállalkozó viseli a munkához kapcsolódó munkadíjak költségeit, kivéve azokat a költségeket, melyek a Munka(rész) késedelmes rendelkezésre bocsátásából következnek. Amennyiben a szerződéses jótállási kötelezettség teljesítése kapcsán a jótállás körén kívül eső javítási munkák elvégzése is szükségessé válik, azokat a Vállalkozó csak abban az esetben köteles elvégezni, amennyiben a Megrendelő a Vállalkozó által alkalmazott egyébként irányadó vállalkozói díjat a Vállalkozó részére megfizeti.

- the equipment suffers external impacts the withstanding of which was not prescribed in the Contract (steam, water, chemical agent, radiation, mechanical impact, external overvoltage, etc.);
- in case of consumable supplies (electric bulbs, breakers, etc.);
- in case the reason of the replacement/repair is the fair wear and tear of the device, equipment;
- the failure is the result of insufficient supervision;
- the defect is the result of the violation of Contractor's specifications or defect of the material provided by Customer;
- defect deriving from an injury or accident occurred due to improper use or use incompatible with Customer's prescriptions;

- the defect is the result of the violation of Contractor's prescriptions or of the user manual;
- Customer made or made third persons to make modifications on or supplements to the equipment without Contractor's express prior written consent;
- generally, in all cases which fall outside the responsibility of the Contractor.

The Contractor shall not undertake liability for the capacity of Work to achieve any objectives which are set by the Customer for itself, unless the Contractor has expressly accepted it in writing and in advance.

16.3. Unless otherwise agreed by the Parties in the SCTC the contractual guarantee shall cover only the defects occurring within the period determined in section 16.1 from the date of the equipment noticed to be ready by Contractor. The deadlines of the contractual guarantee shall be interpreted separately to the individual part performances. During the period of guarantee, the repair or replacement of equipment or a part thereof provided does not imply in any case an extension of the guarantee period, or re-starting thereof. The Customer must notify the Contractor of the defect without delay, but within 5 days at the latest after its discovery, failing which the Customer cannot assert any of its rights related to the defect, for example the Customer may not assert its warranty rights against the Contractor regarding the defect.

16.4. Contractor shall bear the guarantee obligation only in the place where the equipment, device was originally set up.

16.5. During the period of the present contractual guarantee, the Contractor shall rectify the indicated errors on its own expense, within the expectable shortest period of time, and in a manner which is considered to be applied the best by it. Repairs or replacements based on contractual guarantee are carried out in the Contractor's workshop and premises after the Customer has returned the defective equipment or (part of) Work to the Contractor within 30 days from the detection of defect. The transport costs are advanced by the Customer and shall be borne by the Contractor after the handover of certificate for this to the Contractor. Under the contractual guarantee the Contractor shall only be obliged to determine the errors of the (part of) Work and to dismantle and assemble it in its own environment if gets compensated for it. The replaced parts constitute the property of the Contractor, upon the request of the Contractor the Customer shall send them forthwith to the Contractor. In case the mandatory repair or replacement work under the Contract can only be carried out on site due to the nature of the (part of) Work, the Contractor shall bear the labour costs related to the work, excluding the costs arising from a delay in making the (part of) Work available. If in connection with the performance of the contractual guarantee obligation repair works become necessary that fall outside of the scope of the warranty, the Contractor shall only be obliged to carry out such works if the Customer pays to the Contractor the contract fee otherwise applied by Contractor.

Hatályos: 2024.05.15-től
Effective as of May 15, 2024

17. A Vállalkozói díj, fizetési feltételek

17.1. A Vállalkozási díj a KVSZF-ben kerül meghatározásra és adó nélkül értendő.

17.2. A Vállalkozó az Ajánlatban és/vagy a Visszaigazolásban nem szereplő és/vagy az előre nem kalkulálható és/vagy a jogszabályi változásokból adódó igazolt többletköltségeit a Vállalkozói díj megfelelő módosításával jogosult a Megrendelőre áthárítani.

17.3. A Vállalkozói díj esedékes részének kiszámlázására a Vállalkozó a KVSZF-ben meghatározott Mérföldkövekhez kapcsolódóan a Megrendelő által kiállított Teljesítésigazolás esetén jogosult. Amennyiben a Megrendelő a Teljesítésigazolás kiadását jogosulatlanul megtagadja, a Vállalkozó a 14.4 pontban meghatározott jegyzőkönyv kiállításával egyidejűleg jogosult a számla kiállítására.

17.4. A Vállalkozó által a hatályos jogszabályi és számviteli előírásoknak mindenben megfelelő számlát a Megrendelő a KVSZF-ben meghatározott fizetési határidőben, a Vállalkozó számlán szereplő bankszámlájára történő átutalással köteles megfizetni. A fizetési feltételeket a KVSZF tartalmazza. A fizetési határidő a teljesítés dátumától számított, a KVSZF-ben fizetési feltételként rögzítettként meghatározott idő. Amennyiben a Szerződés ettől eltérő rendelkezéseket nem tartalmaz, úgy a Megrendelő a Vállalkozói díjat teljes egészében a teljesítés átvételét megelőzően, banki átutalással köteles kifizetni Vállalkozó részére, mely esetben a számla kiállításának nem feltétele teljesítésigazolás és/vagy a 14.4 pontban meghatározott jegyzőkönyv. A banki költségeket az átutalást kezdeményező fél fizeti. A Vállalkozó ügyintézési költségeiből adódóan a minimális számlázási összeg 30.000 forint, amely minden szolgáltatásra vonatkozik.

17.5 Számlakifogási határidő

A Megrendelő vállalja, hogy a kiállított számla tartalmával és alakosságával kapcsolatos bármilyen kifogását (így különösen elírás, számítási hiba, pontatlan címzés stb.) a számla kiállításától számított 15 napon belül (a továbbiakban: Számlakifogási Határidő) a számlakifogás okának megjelölésével bejelenti a Vállalkozó részére. A Megrendelő elismeri, hogy a Számlakifogási Határidőt méltányosnak, és a számla tüzetes megvizsgálására, valamint az esetleges számlakifogási ok közlésére elegendőnek tartja. A Megrendelő elismeri, hogy a Számlakifogási Határidőt követően sem perben, sem felszámolási eljárásban, sem egyéb eljárásban a számla tartalmi és alakos hibáira nem hivatkozhat. A Számlakifogási Határidőt elteltét követően a számlát joghatályosan befogadottnak kell tekinteni. A Vállalkozó a számlakifogást haladéktalanul megvizsgálja és amennyiben az megalapozott, haladéktalanul intézkedik a számla helyesbítéséről. A számlával kapcsolatos kifogás az esedékesség idejét nem érinti, feltéve, hogy a számlakifogás jogossága esetén a helyesbítő számlát a Vállalkozó az esedékesség időpontját megelőzően megküldi a Megrendelőnek. Amennyiben a helyesbítő számla csak az eredeti esedékesség időpontját követően érkezik meg a Megrendelőhöz, az esedékesség új időpontja a helyesbítő számla kiállításától számított 8. nap.

17.6. A számla azon a napon számít kifizetettnek, amely napon a Megrendelő számlavezető pénzügyi intézete a Megrendelő bankszámláját a számlán szereplő összeggel visszavonhatatlanul megterhelte, és azon a napon számít teljesítettnek, amelyik napon a Vállalkozó bankszámláján jóváírásra került.

17.7. Fizetési késedelem esetén a Megrendelő a Ptk.-ban meghatározott mértékű késedelmi kamat és a jogszabályok szerinti behajtási költségátalány megfizetésére köteles.

17. Contract Fee, Payment Terms

17.1. The Contract Fee shall be determined in the SCTC and shall be understood exclusive of taxes.

17.2. Contractor shall be entitled to charge Customer with its justified extra costs not included in the Offer and/or in the Confirmation and/or cannot be pre-estimated and/or derived from changes in the legal regulations by appropriately altering the Contract Fee.

17.3. Contractor shall be entitled to invoice the due part of the Contract Fee in relation to the Milestones specified in the SCTC in case the Customer issues a certificate of performance. In case Customer unjustifiably refuses to issue the certificate of performance the Contractor shall be entitled to issue the invoice with the drawing up of the minutes specified in section 14.4.

17.4. The Customer shall be obliged to pay the invoice in full compliance with the effective legal and accounting regulations in the deadline determined in the SCTC by transfer to Contractor's bank account indicated on the invoice. The payment terms are included in the SCTC. The payment deadline is the date specified in the SCTC as payment term calculated from the date of performance. Unless otherwise provided by the Contract, the Customer shall be required to fully pay the Contractor its fee by bank transfer prior to the takeover of performance, in which case the issuance of the Contractor's invoice shall not require the certificate of performance and/or the minutes specified in section 14.4. The bank charges shall be paid by the Party initiating the transfer. Due to the administrative costs of the Contractor the minimum billing amount is HUF 30.000, which applies to all services.

17.5 Invoice objection deadline

The Customer agrees to notify the Contractor about any of its objections regarding the content and form of the invoice (especially clerical, computational errors, incorrect address, etc.) within 15 days of the issuance date of the invoice (hereinafter referred to as "Invoice objection deadline") with the indication of the reason for the objection. The Customer acknowledges that the Invoice objection deadline is reasonable/fair providing sufficient time to examine the account thoroughly and to communicate the reason for objection. The Customer acknowledges that following the Invoice objection deadline it may not rely on the content and format errors neither in judicial nor in liquidation or other proceedings. Following the Invoice objection deadline, the invoice shall be considered validly received and accepted. The Contractor shall immediately examine the invoice objection, and if it is legitimate, the Contractor shall immediately arrange for the rectification of the invoice. Objection to the invoice shall not affect the due date, provided that if the objection is legitimate the Contractor shall send the corrective invoice to the Customer prior to the due date. If the corrective invoice arrives to the Customer only after the original due date, the new due date shall be the 8th day following the issuance date of the corrective invoice.

17.6. The invoice shall be deemed as paid on the day on which the bank keeping Customer's account irreversibly charged the account with the amount indicated on the invoice and it shall be deemed as performed on the day on which it was credited on Contractor's bank account.

17.7. In case of delay in payment Customer shall be obliged to pay recovery cost allowance and late payment interest in an extent corresponding to the prevailing late payment interest specified in the Hungarian Civil Code (Ptk.) and the other applicable laws.

Hatályos: 2024.05.15-től
Effective as of May 15, 2024

17.8. Fizetési késedelem esetén a Vállalkozó fenntartja a jogot, hogy a Megrendelővel szemben fennálló egyéb kötelezettségének teljesítését felfüggeszse mindaddig, amíg a tartozást részére a Megrendelő maradéktalanul ki nem fizette. Amennyiben a kifizetés késedelme meghaladja a 21 napot, a Vállalkozó elállhat a Szerződéstől, illetve azonnali hatállyal felmondhatja azt a Megrendelőnek tulajdonítható okból és a Megrendelő költségén, amennyiben a kiküldött hivatalos felszólítást követő 7 nap eredménytelenül telik el. A Megrendelő kifejezetten elismeri, hogy amennyiben a jelen pontban meghatározottak szerint a fizetési késedelem eredménytelenül telik el, azt a Megrendelő részéről a tartozást elismerő nyilatkozatnak kell tekinteni, mely elismerésre tekintettel a Vállalkozó által közölt írásbeli fizetési felszólítás az elévülést megszakítja.

17.9. A jelen 17. pontban meghatározott rendelkezések a Vállalkozó által követelhető kártérítésre való tekintet nélkül alkalmazandók.

17.10. Amennyiben a Szerződés hatálya az 1 évet meghaladja, a Vállalkozó jogosult a Szerződés hatálya alatt minden naptári év elején az előző naptári évre vonatkozóan közzétett KSH inflációs index mértékével a Megrendelő felé alkalmazott díjait megemlíni, amiről Vállalkozó köteles írásban értesíteni Megrendelőt.

18. A teljesítés helye és ideje, a tulajdonjog és a kockázat átszállása

18.1. A Vállalkozó valamennyi szerződéses szolgáltatásának teljesítési helye a KVSZF-ben meghatározott létesítési hely (Létesítési hely); a teljesítés ideje a Munka átadás-átvétele, amennyiben a Szerződés az egyes esetekben nem ír elő kifejezetten más teljesítési időpontot. Osztható szolgáltatás esetén a Vállalkozó jogosult a részteljesítésre, a Megrendelő pedig részteljesítést is köteles elfogadni és a részteljesítésre eső Vállalkozói díjat a Vállalkozónak megfizetni.

18.2. A Vállalkozó az általa a Szerződés alapján szolgáltatott berendezésekre vonatkozó tulajdonjogát a Vállalkozói díj és járulékai hiánytalan megfizetéséig fenntartja. Szoftver tulajdonjoga mindenkor a Vállalkozóé marad. Amennyiben a jelen pont alapján a berendezések a Vállalkozó részére visszaszolgáltatásra kerülnek, a Vállalkozó minden megkapott előleget megtart, bármilyen kártérítésre, egyéb díj követelésére való tekintet nélkül.

18.3. A Vállalkozó szavatolja, hogy a Munka egyes, általa beépített szerkezeti elemeinek, részeinek, alkatrészeinek, tartozékainak, berendezéseinek, szerelvényeinek, berendezési tárgyainak, stb. kizárólagos tulajdonosa.

18.4. A Szerződés tárgyával kapcsolatos kárveszély átszállását a Vállalkozóról a Megrendelőre a KVSZF-ben meghatározott INCOTERM paritás szabályozza. A Megrendelő az alkalmazandó Incoterms-nek megfelelően az átadás-átvétel napjától viseli a Szerződés alapján szolgáltatott berendezések birtoklásával, őrzésével, használatával kapcsolatos és minden egyéb kockázatokat és ettől az időponttól felel a szolgáltatott berendezések által okozott bármilyen károkért. Ha a Megrendelő az ütemezett teljesítési napon nem veszi birtokba a termékeket, a Vállalkozó írásban 8 napos határidővel felszólíthatja a Megrendelőt a termékek elszállítására. Ha a Megrendelő a felszólításban meghatározott 8 nap elteltével sem vette át el a termékeket, a Vállalkozó azonnali hatállyal elállhat a Szerződéstől a Vállalkozót megillető egyéb jogok sérelme nélkül. Ha a Vállalkozó nem él ezzel a joggal, a Megrendelő köteles a termékek kezelési és raktározási költségeit a birtokbavételt megelőzően megfizetni.

18.5. Amennyiben a szolgáltatott berendezések más eszközökbe kerültek feldolgozásra vagy beépítésre, a Vállalkozó zálogjogot létesít a feldolgozott berendezésekre, Munka(részekre) vagy arra az eszközre, amelybe a berendezéseket, Munka(részt) beépítették, amíg részére a

17.8. In case of payment delay the Contractor reserves the right to suspend the performance of other obligations towards the Customer until the Customer performs its payment obligations in full. If delay in payment exceeds 21 days the Contractor may terminate the Contract with immediate effect for reason attributable to the Customer and on the Customer's expense if the posted official notification of 7 days elapses without any result. The Customer expressly acknowledges that if delay in payment determined pursuant to the present section elapses without any result, then it shall be regarded as debt acknowledgment statement by the Customer, and having regard to such statement a written demand for payment submitted by the Contractor shall interrupt the limitation.

17.9. Provisions set out in the present section 17 shall be applied without regard to compensation to be claimed by the Contractor.

17.10. If the term of the Contract exceeds 1 year the Contractor shall be entitled to raise the fees applied to the Customer in the beginning of each calendar year with the inflation index for the previous calendar year published by the Central Statistical Office, of which the Contractor shall notify the Customer in writing.

18. Place and Time of Performance, Transfer of Ownership and Risks

18.1. Place of performance of all contractual obligations of the Contractor shall be the location stipulated in the SCTC as place of establishment (Place of Establishment); date of performance shall be upon the handover of the Work, provided that the Contract does not specify other date in the individual cases. In case of divisible service, the Contractor shall be entitled to perform partial performance, the Customer shall be obliged to accept partial performance and to pay the Contract Fee falling on the partial performance to the Contractor.

18.2. Contractor reserves its ownership on the equipment it provided under the Contract until the Contract Fee and its affixes are paid in full. Title to Software shall remain at all times with Contractor. If, pursuant to this section, the equipment will be returned to the Contractor, the Contractor shall retain any deposit received, regardless of any compensation.

18.3. Contractor warrants that it is the exclusive owner of the components, parts, accessories, equipment, appliances, fittings, etc. of the Work it built in.

18.4. INCOTERM terms of delivery specified in the SCTC shall regulate the transfer of risk related to the object of the Contract from the Contractor to the Customer. In accordance with the applicable Incoterm, starting from the date of handover the Customer shall borne the risks associated with the possession, custody, use of, and any other risks related to the equipment supplied under the Contract and shall be responsible for any damages caused by the equipment supplied from that date. If the Customer does not take possession of the Products on the scheduled delivery date, the Contractor may send a notice to Customer to collect the Products within 8 days. If the Customer fails to collect the Products within 8 days of the receipt of this notice, the Contractor may cancel the sale with immediate effect without prejudice to any damages Contractor may claim. Should the Contractor not exercise this right, the Customer shall settle the Products' handling and warehousing expenses until it takes possession thereof

18.5. If the equipment supplied have been processed or installed in other devices the Contractor shall establish liens on the equipment processed, the (part of) Work, or on those device in which the equipment, (part of) Work have been installed for as long as the total

Hatályos: 2024.05.15-től
Effective as of May 15, 2024

teljes Vállalkozói díj és vállalkozói költségek kifizetésre nem kerültek. A Megrendelő vállalja, hogy tájékoztatja ezen jogfenntartásról azt a harmadik felet, akinek a terméket önmagában vagy egy rendszerbe foglalva értékesíti.

Contract Fee and expenses have not been paid. The Customer undertakes to inform the third party about this reservation of rights to whom it sells the product in itself or included in a system.

19. A Szerződés megszűnése

19. Termination of the Contract

19.1. A Szerződés megszűnik:

- a kiállított Végszámla maradéktalan megfizetésének napján;
- a Szerződés rendes felmondásával a rendes felmondás közlését követő 60. napon;
- a Szerződés rendkívüli felmondásával azonnali hatállyal;
- a Szerződés 22. pontjában meghatározott esetekben az értesítés másik Fél által való kézhezvételének napján.

19.1. The Contract shall terminate:

- on the day when the issued Final Invoice is paid in full;
- in case of ordinary termination of the Contract on the 60th day after the notification of the ordinary termination;
- with immediate effect upon termination for cause;
- upon circumstances stipulated in Section 22., on the day of the receipt of the notification by the other Party.

19.2. A Szerződés megszűnése napján a Felek kötelesek egymással elszámolni.

19.2. Parties shall settle accounts with one another on the day of the termination of the Contract.

19.3. A Szerződést bármely fél a másikhoz küldött rendes felmondással 60 napos határidővel indokolás nélkül írásban jogosult megszüntetni. A felmondási határidő kezdete az értesített fél tudomásszerzésével kezdődik.

19.3. Both Parties shall have the right to terminate the Contract without reasoning by ordinary termination sent to the other Party with a 60 day notice period. The notice period starts with the becoming aware of the noticed Party on the termination.

19.4. A Szerződést súlyos szerződésszegés esetén azonnali hatállyal, indokolt, írásos rendkívüli felmondással bármelyik fél megszüntetheti. A rendkívüli felmondás az értesített fél tudomásszerzésének napján hatályosul. Súlyos szerződésszegésnek számít különösen: amennyiben a Felek ellen végrehajtási, felszámolási vagy csődeljárás lefolytatása iránti kérelmet nyújtottak be, vagy a Felek anyagi helyzete olyannyira meggyengült, hogy az a Szerződés szerinti kötelezettségeinek teljesítését súlyosan veszélyezteti, így különösen amennyiben a Felek tudomására jut, hogy valamely félnek 5.000.000,- Ft, azaz Ötmillió forintnál magasabb összegű lejárt tartozása áll fenn harmadik személyekkel szemben.

19.4. Parties shall have the right to terminate the Contract with immediate effect with reasoning and in writing by termination for cause in case of a serious breach of the Contract. The termination shall take effect upon becoming aware of the noticed Party on the termination. It shall be qualified as serious breach of the Contract in particular: in case of submitting a request for enforcement, liquidation or bankruptcy procedure against the Party or the financial situation of the Party became so weak that this seriously jeopardizes the performance of its obligations under the Contract thus in particular in case it comes to the Parties' knowledge that any of the parties has an overdue debt exceeding HUF 5.000.000,- say Five Million Hungarian Forint towards third persons.

20. Fizetési biztosítékok, felelősségkorlátozás

20. Payment Securities, Limitation of Liability

20.1. A Felek a KVSZF-ben a teljesítés meghiúsulására, és/vagy a hibás teljesítésre vonatkozóan kötbérfizetési kötelezettséget állapíthatnak meg.

20.1. The Parties may specify penalty for the case of the failure of the performance and/or defective performance in the SCTC.

20.2. A Felek a KVSZF-ben bankgarancia szolgáltatásában, illetve felelősségbiztosítás megkötésében állapodhatnak meg.

20.2. The Parties may agree on bank guarantee or on liability insurance in the SCTC.

20.3. Vállalkozó kártérítési felelőssége a Megrendelőt ért közvetlen károk tekintetében maximum a nettó szerződéses ár teljes összegéig (100%) terjed. Vállalkozó a szándékosan okozott, továbbá emberi életet, testi épséget vagy egészséget megkárosító szerződésszegés kivételével bármilyen egyéb kártérítési felelősségét kizárja, így különösen a Vállalkozó nem felel sem Szerződés, sem Szerződésen kívüli, sem egyéb megállapodás alapján semmilyen speciális, közvetett, eseti vagy következménykárért, mint például, de nem kizárólag profitvesztés, bevételkiesés, használati érték elvesztése, adatvesztés vagy termelés-kiesés, harmadik fél követelése a Munka(részlet) kapcsolatban.

20.3. The Contractor's liability for direct damages to the Customer shall be limited to a maximum of 100% of the total net contractual price. Apart from the breach of contract caused intentionally and detrimental to human life, limb or health the Contractor excludes its liability for any other damages, in particular the Contractor shall not be responsible either under the Contract, or non-contractual or other arrangements for any special, indirect, case-by-case or consequential damage, such as, but not limited to, damages for lost profits, loss of revenue, loss of value in use, loss of data or loss of production, third party claims in connection with the (part of) Works.

21. Szellemi Tulajdon és szoftver licenc

21. Intellectual Property and software license

21.1. A Megrendelő elismeri, hogy a Vállalkozó Szellemi Tulajdona a Vállalkozó kizárólagos szellemi alkotását és tulajdonát képezi, a szellemi alkotásokkal kapcsolatos szabályok betartására vonatkozóan kifejezett kötelezettséget vállal.

21.1. Customer acknowledges that Contractor's Intellectual Property is Contractor's exclusive intellectual product and property and expressly undertakes to comply with the regulations regarding intellectual products.

21.2. A Megrendelő a Vállalkozó védjegyének használatára nem jogosult.

21.2. Customer is not entitled to use Contractor's trademark.

Hatályos: 2024.05.15-től
Effective as of May 15, 2024

21.3. Megrendelő vállalja, hogy harmadik fél részére nem adja át a Vállalkozó Szellemi Tulajdonát, továbbá vállalja, hogy azt kizárólag a Szerződésben foglaltak szerint használja.

21.4. A Felek KVSZF-ben foglalt ellenkező megállapodása hiányában a Vállalkozó a Szerződés teljesítésével kapcsolatos valamennyi Szellemi Tulajdona tekintetében kizárólag a Szerződés céljának megvalósulásához szükséges mértékű felhasználási jogot enged a Megrendelő számára.

21.5. A Vállalkozó vagy az érintett harmadik fél tulajdonos mindenkor fenntartja a szoftver, firmware és harmadik fél szoftver tulajdonjogát függetlenül attól, hogy az eredetit vagy másolatát milyen adathordozón lehet rögzíteni vagy javítani. A jelen feltételek és a KVSZF szerint kifejezetten biztosított licenc(ek) sérelme nélkül semmilyen szoftverhez, firmware-hez, vállalkozói információhoz, ezek másolatához, vagy a termékekben, szoftverekben lévő vagy a szolgáltatások által létrehozott Szellemi Tulajdonhoz kapcsolódó, vagy ezekben lévő jog, tulajdonjog vagy érdek nem kerül a Megrendelő részére átruházásra. A Megrendelő tudomásul veszi, hogy a szolgáltatások és szoftverek Vállalkozó által a Szerződésben meghatározott ára részben annak figyelembevételével került meghatározásra, hogy a Vállalkozó fenntartja a tulajdonjogát szoftver és a szolgáltatások eredményei tekintetében.

21.6 A KVSZF-ben meghatározott díj maradéktalan megfizetése és a Megrendelő Szerződés szerinti valamennyi kötelezettsége teljesítése függvényében a Vállalkozó személyhez kötött, nem átruházható, nem kizárólagos korlátozott licencet biztosít a Megrendelőnek a KVSZF szerinti szoftver Megrendelő rendes üzleti céljának megfelelő használatára a KVSZF-ben meghatározottak szerint azokon a helyszíneken és/vagy rendszereken, melyek vonatkozásában a Megrendelő a szoftver licencet megigényelte.

21.7 A szoftver, mely tekintetében a Vállalkozó a Megrendelő számára licencet biztosít, tartalmazhat harmadik fél tulajdonában lévő elemeket. A harmadik fél tulajdonos fenntartja a firmware-jéhez és szoftveréhez fűződő kizárólagos jogait. A harmadik felet illető elem használatára a jelen feltételek szerinti korlátozások mellett alkalmazandók lehetnek a harmadik fél végfelhasználói licencszerződésében foglalt korlátozások. A Megrendelő kérésére a Vállalkozó rendelkezésre bocsátja a harmadik fél végfelhasználói licencszerződését. A Vállalkozó és harmadik felek szerzői jogi és egyéb tulajdonjogi értesítéseit a szoftver tartalmazza, melyet a Megrendelő nem módosíthat, törölhet vagy rejtget el.

21.8 A Megrendelő a Vállalkozó előzetes írásbeli engedélye hiányában nem (i) másolhatja, módosíthatja, adhatja további licencbe, adhatja kölcsön, át vagy ruházhatja át semmilyen módon a jelen feltételek szerinti licencelt szoftvert, (ii) hozhat létre származékos művet a jelen feltételek szerinti licencelt szoftver alapján, (iii) a licencelt szoftvert nem fordíthatja le, bonthatja elemeire, dekompilálhatja, szerelheti szét, fejtheti vissza, modellezheti, alkalmazhat fordított tervezést, utánozhatja vagy végezhet bármilyen egyéb műveletet, kivéve annyiban és addig a mértékig, ameddig a szoftver bármilyen, ember által olvasható formára történő redukálása (akár fordított tervezéssel, akár dekompilálással vagy szétszereléssel) a szoftver működésének a Megrendelő által használt más szoftverek vagy rendszerek működésével való integrálása céljából feltétlenül szükséges, kivéve, ha ezt a Vállalkozó ésszerű kereskedelmi díj ellenében hajlandó megvalósítani, vagy ha a Vállalkozó az integráció érdekében szükséges információt megfelelő időben a Megrendelő rendelkezésére bocsátotta, mely Vállalkozó általi megvalósítást vagy információ szolgáltatást a Megrendelő köteles a Vállalkozótól azt megelőzően kérni (valamint köteles a Vállalkozó által kért ésszerű kereskedelmi díjat megfizetni), hogy bármilyen hasonló lépést megtenne. A Megrendelő

21.3. Customer undertakes not to hand over the Intellectual Property of the Contractor to third parties, further agrees that it shall use it in accordance with the provisions of the Contract.

21.4. Unless otherwise agreed by the Parties in the SCTC, Contractor grants Customer the right to use its Intellectual Property related to the performance of the Contract in an extent necessary to the realization of the purpose of the contract.

21.5 Contractor or the applicable third party owner shall retain at all times the ownership of its software, firmware and third party software, regardless of the media upon which the original or copy may be recorded or fixed. Without prejudice to the license(s) expressly granted hereunder and under the SCTC, no right, title or interest in or to the software, firmware, Contractor's information, any copies thereof and any Intellectual Property residing in the products, software or result of services is transferred to the Customer. The Customer acknowledges that the prices for services and software charged by Contractor under the Contract are predicated in part on Contractor's retention of ownership over such software and any results of the services.

21.6 In consideration of the receipt of full payment of the fee applicable as part of the price under the SCTC, and subject to Customer's compliance with its obligations under the Contract, Contractor shall provide to Customer a personal, non-transferable, non-exclusive limited license to use the software described in the SCTC for purposes of the Customer's ordinary business as defined in the SCTC and in the particular location(s) and/or on the particular systems for which Customer licensed such software.

21.7 Contractor's software licensed to Customer may contain components that are owned by third parties. The third party owner shall retain exclusive right to its firmware and software. Use of such third party components may be subject to restrictions contained in the third party's end user license agreement in addition to the conditions set forth herein. Contractor shall make available to Customer upon request the third party's end user license agreement applicable. Copyright and other proprietary rights notices of Contractor and third parties are contained in the software and Customer shall not modify, delete or obfuscate such notices.

21.8 The Customer may not, without Contractor's prior written express consent (i) copy, modify, sublicense, loan or transfer in any manner the software licensed herein ; (ii) create derivative works based on the software licensed herein; (iii) subject the software licensed herein to translating, decompiling, disassembling, reverse engineering, reverse engineering, emulating or performing any other operation on the software, except to the extent that any reduction of the software to human readable form (whether by reverse engineering, decompilation or disassembly) is necessary for the purposes of integrating the operation of the software with the operation of other software or systems used by the Customer, unless the Contractor is prepared to carry out such action at a reasonable commercial fee or has provided the information necessary to achieve such integration within a reasonable period, and the Customer shall request the Contractor to carry out such action or to provide such information (and shall meet the Contractor's reasonable costs in providing that information) before undertaking any such reduction. The Customer shall hold the software licensed herein in strict confidence and will not allow third parties, other than its employees with a need to use the software and who have

Hatályos: 2024.05.15-től
Effective as of May 15, 2024

köteles bizalmasan kezelni a licencelt szoftvert, és használatát a Vállalkozó előzetes írásbeli engedélye hiányában nem engedélyezheti harmadik feleknek, csak azon munkavállalóinak, akiknek szükséges a szoftvert használni és akik vállalták a Szerződés rendelkezéseinek betartását.

21.9 A fenti korlátozások ellenére, de a harmadik fél termékekre vonatkozó korlátozásra figyelemmel a Megrendelő jogosult a szoftverről egy (1) másolatot készíteni biztonsági vagy archiválási célokból, és jogosult ésszerű számú korlátozott másolatot készíteni a szoftverhez kapcsolódó használati utasításokról és dokumentációról az engedélyezett használat érdekében és körében. Valamennyi tulajdonjogot, védjegyet és szerzői jogot és a jogok korlátozására való értesítést is reprodukálni kell a másolatokban.

21.10 A Megrendelő köteles teljes és pontos nyilvántartást vezetni, amely rögzíti a Megrendelő birtokában lévő licencelt szoftver helyét és használatát. A Vállalkozó írásbeli kérelmének kézhezvételét követő legkésőbb 30 napon belül a Megrendelő köteles a Vállalkozónak átadni egy aláírt igazolást a szoftver licenc feltételeknek való megfelelésről. A Vállalkozó jogosult a szoftver Megrendelő általi használatát ellenőrizni. Az ellenőrzéseket rendes munkaidőben kell lefolytatni a Megrendelő létesítményeiben. Ha egy ellenőrzés során kiderül, hogy a licenccégek nincsenek megfizetve, akkor a Vállalkozó a Megrendelőnek a megfizetendő díjakat a Vállalkozó hatályos szoftver díjai alapján kiszámolja bármilyen kedvezmény nélkül. A Megrendelő ezt követően haladéktalanul köteles az elmaradt díjat a késedelem idejére havi másfél százalék (1,5%) késedelmi kamattal növelt összegben megfizetni. Az elmaradt licenccégek érvényesítése nem érinti a Vállalkozó egyéb jogait, jogorvoslatait a licenccégek Megrendelő általi megszegésével kapcsolatban.

21.11 A Vállalkozó vonatkozó licencszerződésének eltérő rendelkezése hiányában a Megrendelő nem ruházhatja át a szoftver és a kapcsolódó dokumentáció és írásos anyagok használatára vonatkozó licenccégek harmadik félnek a Vállalkozó előzetes írásbeli engedélye hiányában, amelyet indokolatlanul nem lehet visszatartani. Amennyiben a Vállalkozó az átruházást engedélyezi, a Megrendelő köteles biztosítani, hogy a címzett elfogadja a 21. fejezet rendelkezéseit.

21.12 A szoftver és az adatbázisok használatának feltételeit és a felhasználói jogok időtartamát a vonatkozó licenccégek határozzák meg.

21.13 A Vállalkozó bármikor megszüntetheti bármely termék, szoftver vagy szolgáltatás teljesítését, amelyről ésszerűen úgy véli, hogy harmadik fél jogait sértheti. Ez nem minősül a Szerződés Vállalkozó általi megszegésének.

21.14 Ha a szolgáltatások eredménye, a szoftverek vagy termékek bármely része jogsértő és/vagy használata tiltott, a Vállalkozó saját költségén és választása szerint vagy (i) jogdíjmentes licenccéget szerez a Megrendelőnek az érintett szoftver, termék vagy szolgáltatás eredménye használatának folytatására vagy (ii) kicseréli tartalmilag megegyező, de nem jogsértő eszközökre vagy ezeket akként módosítja, hogy többé ne legyenek jogsértők. Abban az esetben, ha a Vállalkozó nem tudja megvalósítani a fentiek egyikét sem, az állítólagosan jogsértő eszközöket vissza kell adni a Vállalkozónak, és a Vállalkozó egyedüli és kizárólagos felelőssége az, hogy visszafizesse a Megrendelőnek az az állítólagosan jogsértő eszközökért kifizetett díjakat a használat és károk miatt bekövetkezett értékcsökkenés mértékével csökkentett összegben.

21.15 Ez a 21. fejezet állapítja meg a Felek teljes és kizárólagos felelősségét és egyedüli jogait jogsértés vagy azzal kapcsolatos követelések tekintetében.

agreed to comply with the terms of this Contract, to access or use the software without Contractor's prior written consent.

21.9 Notwithstanding the foregoing restrictions but subject to all restrictions applicable to third party products, Customer shall be entitled to make one (1) copy of the software for backup or archival purposes and may make a limited reasonable number of copies of the instruction manuals and documentation related to the software for purposes of their use by Customer in connection with the authorized use of the software. All titles, trademarks and copyrights and restricted rights notices shall be reproduced in such copies.

21.10 Customer shall maintain complete and accurate records documenting the location and use of the licensed software in Customer's possession. No later than thirty (30) days, upon receipt of Contractor's written request, Customer shall provide Contractor with a signed certification of compliance with the software licensing conditions. Contractor has the right to conduct an audit of Customer's use of the software. Any such audit shall be conducted during regular business hours at Customer's facilities. If an audit reveals any underpayment of license fees, Customer shall be invoiced for additional license fees consistent with Contractor's then current price list for the software, without any discount being applicable in that instance. Customer shall then immediately pay the underpaid amount together with interest at a rate of one- and one-half percent (1.5%) per month or partial month during which such amount was due and unpaid. The assessment of additional license fee is without prejudice to Contractor's other remedies in the event of breach by Customer of other licensing conditions.

21.11 Unless otherwise set forth in an applicable Contractor's license agreement, Customer may not transfer its license to use the Software and related documentation and written materials to a third party without the Contractor's prior written consent, which shall not be unreasonably withheld. In case of Contractor approval of such transfer, Customer shall be responsible to ensure that the recipient agrees to the terms of this section 21.

21.12 The conditions governing the use of the software and databases and the length of the corresponding user rights are set out in the relevant licenses.

21.13 Contractor may cease to deliver any products or software or services, which it reasonably considers could infringe third party's rights, without being in breach of the Contract.

21.14 In case the results of Services, Software or Products, or any part thereof, is adjudged to infringe and/or its use is enjoined, the Contractor shall, at its own expense and option either (i) procure the Customer a royalty-free license to continue using such Software, results of Services or Products, or (ii) replace same with substantially equal but non-infringing equipment or modify it so it becomes non-infringing, provided that no such replacement or modification shall in any way amend or relieve Contractor of its warranties and guarantees set forth in the Contract. In the event Contractor is unable to do either of the foregoing, the allegedly infringing item shall be returned to Contractor and Contractor's maximum liability shall be to refund to Customer the amount paid for such item, less a reasonable depreciation for use and damage.

21.15 This section 21 states the Parties' entire liability and sole remedy with respect to infringement or claims thereof.

Hatályos: 2024.05.15-től
Effective as of May 15, 2024

22. Vis maior

22.1. A késedelemhez fűződő jogkövetkezmények még fix határidő esetén sem alkalmazhatóak abban az esetben, ha a Szerződés teljesítését vis maior, illetve a Vállalkozónál vagy annak beszállítóinál az operációs vagy üzleti tevékenység folytatását megzavaró esemény akadályozza, melynek ideje alatt a határidők futása felfüggesztődik. Vis maiornak minősül különösen, de nem kizárólagosan a kizárás, területen zajló háború, embargó, tűz, áradás, műszaki baleset, a gyártás során előforduló selejtes alkatrészek, a nyersanyagok, energia vagy alkotóelemek szállítása, vagy beszerzése során bekövetkezett akadályoztatás, vagy késedelem, fegyveres felkelés, terrorcselekmény, sztrájk, tüntetés, blokád, bojkott, a teljesítést lehetetlenné tevő természeti esemény, járvány, világjárvány, valamint a Vállalkozó szempontjából a Munka elvégzéséhez szükséges késedelmes beszállítói teljesítés, vagy más, a Vállalkozó vagy beszállítóinak hatáskörén kívüli esők.

22.2. A Felek kötelesek egymást haladéktalanul írásban értesíteni – a vis maior esetein túl is - a Szerződés teljesítését veszélyeztető, vagy lehetetlenné tevő valamennyi előttük ismertté váló eseményről, tényről. Az értesítés késedelmes teljesítéséből, vagy elmaradásából fakadó teljes felelősség a mulasztó felet terheli.

22.3. Az értesítés megtörténtének bizonyítása kétség esetén az értesítésre kötelezett felet terheli.

22.4. A Vállalkozó a vis maior vagy egyéb, a jelen pontban meghatározott esemény idejére jogosult a teljesítést felfüggeszteni a Megrendelőnek küldött írásbeli jognyilatkozat útján, a 90 napot meghaladó felfüggesztés esetén pedig jogosult Szerződéstől elállni/a Szerződést felmondani, és a Felek kötelesek egymással elszámolni. Egyebekben a vis maior következtében beálló kárt mindkét fél maga viseli.

22.5. Az ajánlat/szerződés szerint leszállítandó és/vagy nyújtandó áruk és/vagy szolgáltatások („Javak”), vagy azok része olyan területen kerül előállításra, teljesítésre, olyan területre kerül szállításra és/vagy olyan területről származik, amelyek már érintettek, vagy a jövőben érintettek lehetnek a Covid-19 világjárvány (beleértve a variánsait) és/vagy a nyersanyag, energia és/vagy alkatrész szállításának vagy beszerzésének hiánya, megszakadása, vagy késedelme által („Körülmények”).

Ezen Körülmények, még abban az esetben is, ha az ajánlat/szerződés megkötésekor vagy aláírásakor ismertek, leállást, akadályoztatást vagy késedelmet okozhatnak a Vállalkozó Javak gyártási, szállítási, teljesítési és/vagy beszerzési képességében.

Ennek megfelelően a szerződés vagy megrendelés bármelyik egyéb rendelkezése ellenére:

(a) A szállítási ütemezés, teljesítési ütemezés és/vagy átfutási idő indikatívnak tekintendő, mely kizárólag tájékoztató jelleggel került közlésre. A Vállalkozó változás esetén tájékoztatja a Megrendelőt.

(b) A Körülmények alapján a késedelem igazolt késedelemnek minősül. A Vállalkozó nem felel az ilyen késedelemről eredő semmilyen követelésért, kiadásért vagy veszteségért, ideértve különösen, de nem kizárólagosan a késedelmi kamatot, kötbért, vagy egyéb károkat. Ezen túlmenően az ilyen késedelem alapján nem nyílik meg a szerződésszegésre alapított felmondás vagy elállás joga.

(c) Ha a Körülmények a szerződés vagy megrendelés Vállalkozó általi teljesítését terhesebbé tennék és/vagy megnehezítenék (ideértve a teljesítés költségeinek megemelkedését), a felek személyes találkozón kötelesek részt venni a szerződés vagy megrendelés feltételeinek módosítása érdekében, ideértve az árazást és a teljesítési ütemezést. Ha a felek nem tudnak a módosításokról megállapodni a Vállalkozó találkozóra vonatkozó kérelmétől számított 30 napon belül, a Vállalkozó jogosult bármilyen felelősség nélkül az érintett szerződést vagy megrendelést felmondani vagy attól elállni. Ebben az esetben a

22. Force Majeure

22.1. The legal consequences of delay shall not be applicable even in case of fixed deadline if the performance of the Contract is hindered by force majeure or by an event disturbing the operation or business activities of the Contractor or of its suppliers during which the deadlines shall be suspended. – Especially, but not exclusively, the followings shall qualify as force majeure: exclusion, war in the area, embargo, fire, flood, technical accident, drossy components occurring during production, hindrance or delay occurring during transportation, supply of raw material, energy or components, armed revolt, act of terrorism, strike, protest, blockade, boycott, natural event making the performance impossible, epidemic, pandemic, and on behalf of the Contractor a delay of a supply necessary to the performance of the Work, or other cause that is outside the powers of the Contractor or of its suppliers.

22.2. Beyond the cases of force majeure the Parties are obliged to inform each other on any event or fact became known to them and jeopardizing or making the performance of the Contract impossible. The defaulting Party shall bear full responsibility for the delay in or default of the notification.

22.3. In case of doubt the proving of that the notification was made shall be borne by the Party obliged to notify.

22.4. The Contractor - for the duration of the force majeure or any other event specified in this section - shall be entitled to suspend the performance by sending a written disclaimer to the Customer, and in case of suspension exceeding 90 days it shall be entitled to terminate the Contract, and the Parties shall settle accounts with one another. Furthermore, in this case each Party shall bear the damage occurred as a result of force majeure.

22.5 All or part of the products and/or the services to be delivered and/or performed, according to the present offer/contract (“Supplies”) are produced, delivered, performed in, and/or sourced from areas that are or may become affected by the COVID-19 pandemic (including variants) and/or a shortage or interruption or delay in the transportation or procurement of raw materials, power and/or components (“Circumstances”).

Such Circumstances, even if known at the time of issuing or signing the present offer/contract, may trigger stoppage, hindrance or delays in the Contractor’s ability to produce, deliver, perform and/or source the Supplies.

Consequently, notwithstanding any other provision of the contract or order:

(a) The delivery schedule, performance schedule and/or lead times shall be deemed to be indicative and are provided for information purposes only. The Contractor shall inform the Customer of any changes.

(b) Such Circumstances shall be considered as a cause for excusable delay. The Contractor shall not be liable for any claims, costs or losses resulting from such delays including, without limitation, for delay penalties, liquidated or other damages. In addition, such delays shall not constitute grounds for termination for default.

(c) If such Circumstances render the performance of the contract or order burdensome and/or more onerous for the Contractor (including increased costs to perform), both parties shall meet to adjust the contract or order conditions, including pricing and scheduling conditions. In the event that the parties are unable to agree such adjustments within 30 days of a request for a meeting from the Contractor, the Contractor shall be entitled to terminate the affected contract or order, without liability. In such case, the

Hatályos: 2024.05.15-től
Effective as of May 15, 2024

Vállalkozó számára meg kell fizetni a már leszállított vagy teljesített Javakat.

Contractor shall be paid for all Supplies then already delivered or performed.

23. Együttműködési kötelezettség

23. Obligation to Cooperate

23.1. A Felek a Szerződés teljesítése során folyamatos, fokozott együttműködésre, egymás tájékoztatására kötelesek. Ennek keretében a Feleket különösen a következő kötelezettségek terhelik:

23.1. In the course of the performance of the Contract the Parties shall be obliged to co-operate and to inform each other continuously and in an increased extent. In the framework of the above the Parties shall be obliged to:

- az a Félt, amely valamely munkafolyamat késedelmét okozó – akár érdekkörében, akár azon kívül felmerülő - tényről tudomást szerez, köteles a másik Felet az ok megjelölésével erről haladéktalanul, írásban értesíteni;

- the Party which obtains knowledge on a fact – arising in its own sphere of interest or out of that - causing the delay in a working process shall be obliged to inform the other Party on this fact in writing and without delay by indicating the cause;

- a Szerződés teljesítése során kötelesek a teljesítésbe bevont harmadik személyekkel messzemenően együttműködni – ideértve különösen a munkaterület megfelelő munkavégzést lehetővé tevő megosztásának kötelezettségét.

- In the course of the performance of the Contract Parties are obliged to cooperate with the third persons taking part in the performance – including in particular the obligation to share the work site in a way making the proper work possible.

23.2. A Megrendelő a hibák felfedezését követően a Vállalkozót azonnal köteles a hibáról értesíteni, a hibára vonatkozóan részletes tájékoztatást adni, és a Vállalkozó részére lehetőséget köteles biztosítani a meghibásodás feltárásában történő részvételre. Megrendelő köteles továbbá a rendszerben meglévő készülékek, berendezések, azok védelmeinek, illetve távfelügyeleti rendszerének megléte esetén, az általuk szolgáltatott hibajelzéseket, adatokat (pl. védelmek hibajelzései, zavariró regisztrátumok, stb.) leolvasni, jegyzőkönyvben rögzíteni és a Vállalkozónak a kivizsgálás megkezdése előtt átadni. A Vállalkozó kifejezett, előzetes írásos beleegyezése nélkül a Megrendelő a hiba feltárásának és elhárításának harmadik féllel való elvégeztetésére nem jogosult, továbbá ebben az esetben a Vállalkozó jóállási, szavatossági kötelezettségei automatikusan a Munka egészére vonatkozóan megszűnnek.

23.2. Following the discovery of a default Customer shall be obliged to inform Contractor immediately, provide detailed information on the default and is obliged to make possible for Contractor to take part in the exposure of the default. Customer, in case it has devices or equipment in its system and these have protection or external supervision system, is also obliged to read off, record in minutes and hand over the error signals and data (e.g. error signals of defences, registries recording the errors, etc.) to Contractor prior to the beginning of the examination. Customer shall not be entitled to make third persons expose and fix the default without the Contractor's express prior written consent, furthermore the warranty obligations of the Contractor automatically cease regarding the entire scope of Works.

23.3. A Felek egymás írásos megkeresése esetén kötelesek a megkeresésre annak kézhezvételétől számított 8 napon belül érdemi, írásos választ adni.

23.3. In case of a written request from the other Party, the Party shall make a reply on the merits and in writing within 8 days of the receipt of the request.

23.4. A Megrendelő vállalja, hogy együttműködik a Vállalkozóval a Szerződés teljesítése során, ideértve különösen, de nem kizárólagosan azt, hogy a Vállalkozó számára megfelelő módon és időben biztosítja a létesítményeket, megfelelő időben hozzáférést az információkhoz, adatokhoz és a Megrendelő személyzetéhez, valamint a biztonságos munkakörnyezetet. A Megrendelő tudomásul veszi és egyetért azzal, hogy a Vállalkozó teljesítése a Megrendelő kötelezettségeinek időben történő hatékony teljesítésétől, valamint – amennyiben alkalmazandó – a Megrendelő időben történő döntésétől és jóváhagyásától függ.

23.4. Customer agrees to cooperate with Contractor in the performance of the Contract, including, without limitation, providing Contractor with reasonable facilities, timely access to data, information and personnel of Customer and a safe working environment. Customer acknowledges and agrees that Contractor's performance is dependent upon the timely and effective satisfaction of Customer's responsibilities hereunder and timely decisions and approvals of Customer where required.

23.5. Ha a Szerződés olyan okból került felfüggesztésre, amely nem kizárólag a Vállalkozónak tudható be, a Megrendelő megtéríti a Vállalkozónak a felfüggesztés eredményeként felmerült minden ésszerű költségét és kiadását. A megtérítendő költségek különösen, de nem kizárólag a karbantartási, tárolási, biztosítási és munkaerő költségek, a Vállalkozó és alvállalkozói bankgaranciája érvényességének meghosszabbításáért felszámított pénzügyi kiadások és banki díjak, valamint a meghosszabbított teljesítési idővel kapcsolatos minden egyéb költség és kiadás. Ha a Szerződés teljesítése bármilyen okból kifolyólag kilencven (90) napnál hosszabb ideig szünetel (van felfüggesztve), a Vállalkozó jogosult felmondani a Szerződést, amely esetben a Vállalkozó jogosult a fent említett összes költség, kiadás megtérítését követelni bármilyen egyéb követelés korlátozása/kizárása nélkül.

23.5. If the Contract is suspended for a reason that is not exclusively attributable to the Contractor, the Customer shall reimburse all reasonable costs and expenses incurred by the Contractor as a result of such suspension. The costs to be reimbursed include, but are not limited to, handling, storage, insurance and labour costs, financial costs and the bank fees charged to extend the validity of the bank guarantees borne by the Contractor and its subcontractors and, all costs generated by the extended delivery time. If the performance of the Contract is suspended for more than ninety (90) days for any reason whatsoever, the Contractor will be entitled to terminate the Contract and receive all costs referred to above, without prejudice to any potential claim.

24. Bizalmas információ

24. Confidential Information

24.1. A Felek a Szerződés tartalmát, továbbá a Bizalmas információkat kizárólag a Szerződésben meghatározott célokra használhatják fel,

24.1. Parties shall not use the content of the Contract, as well as the Confidential Information for purposes other than those specified in the

Hatályos: 2024.05.15-től
Effective as of May 15, 2024

továbbá kötelesek azokat a Szerződés hatálya alatt és annak megszűnését követő 5 évig üzleti titokként kezelni.

24.2. A Felek kötelezik magukat, hogy a Bizalmas Információt még részben sem hozzák nyilvánosságra, vagy teszik a nyilvánosságra, illetőleg harmadik személyek számára hozzáférhetővé, és minden ésszerűen elvárható intézkedést megtesznek abból a célból, hogy azok tartalma ne váljék a nyilvánosságra, valamint harmadik személyek számára ismertté.

24.3. A 24.2 pontban meghatározott kötelezettség nem terjed ki arra az esetre, ha a Bizalmas Információval kapcsolatos közlés jogszabály kötelező rendelkezésén, illetve bíróság, Választottbíróság vagy hatóság jogerős határozatán alapul. A Felek jogosultak a Szerződés, illetve a Felek között létrejött minden egyéb megállapodás tartalmát bírósági, választottbírósági, hatósági eljárás során bizonyítékként felhasználni, amennyiben az adott eljárás tárgyát az ezekkel a megállapodásokkal kapcsolatos valamely kérdés képezi.

24.4. A titoksértésért felelős fél a titoksértésért korlátlan felelősséggel tartozik.

25. Környezetvédelmi szabályok

25.1. A hulladékot birtokló fél felel annak elszállításáért és megsemmisítéséért vagy elszállíttatásáért és megsemmisítéséért.

25.2. Az elektromos és elektronikus berendezések (a továbbiakban: „EEE”) hulladékairól szóló Európai Parlament és a Tanács 2012/19/EK irányelve alapján az értékesített EEE-ből származó hulladék elszállításának és feldolgozásának szervezési és pénzügyi felelőssége az azt elfogadó közvetlen Megrendelőt terhezi. A közvetlen Megrendelő vállalja ezt a felelősséget, egyrészt az értékesített EEE-ből származó hulladék összegyűjtését és elszállítását, másrészt azok feldolgozását és újrahasznosítását illetően. Amennyiben a Megrendelő nem tesz eleget ezen kötelezettségének, más szankciók mellett ez az Európai Unió minden országában érvényes büntetőjogi szankciók alkalmazásához vezethet.

26. A REACH kémiai anyagok esetében alkalmazandó rendelkezések

26.1. Az 1907/2006 REACH rendelet és annak frissítéseinek listáján szereplő anyagok tekintetében és a jelzett szabályozás 33. pontjának 1. bekezdésében foglaltaknak megfelelően, a kihirdetés időpontja után szolgáltatott berendezésekre vonatkozóan a Vállalkozó köteles tájékoztatni a Megrendelőt a www.se.com honlapon keresztül ezen anyagok súlyának arányában 0,1 %-os mértékű koncentrációt meghaladó jelenlétéről, annak érdekében, hogy a szolgáltatott berendezések használata a lehető legbiztonságosabban történjen. Ugyanezen a honlapon a Vállalkozó köteles tájékoztatni a Megrendelőt a kérdéses termékek / cikkek összetételében történt változásokról.

26.2. A Vállalkozó jótáll azért, hogy az anyagok önmagukban vagy az előkészítés során felhasználva, vagy a gyártás során felhasznált, beépített termékek a megfelelő regisztrációs, hitelesítő és korlátozó rendelkezéseknek megfelelően kerültek felhasználásra.

27. Korrupció és vesztegetés elleni klauzula

27.1. A Vevő tudomásul veszi, hogy az Eladó elkötelezett a vesztegetés és korrupció, a befolyásolással üzérkedés, a pénzmosás és az adócsalás, vagy ezek elősegítése valamennyi kockázatának kizárásában üzleti tevékenysége során. A Vevő köteles az Eladót haladéktalanul értesíteni a korrupcióellenes jogszabályok megszegéséről vagy ennek gyanújáról. A Vevő az értesítést kapcsolattartóján vagy az alábbi Bizalomvonalon keresztül teheti meg: <https://secure.ethicspoint.eu/domain/media/en/gui/104677/index.html>

Contract, moreover they shall be treated as business secret during the term of and for five years after the termination of the Contract.

24.2. Parties undertake not to make the Confidential Information public, and not to make accessible to the public or to third parties, furthermore to take every action – within rational boundaries – not to let the content of the Confidential Information known to the public and to third parties.

24.3. The obligation stipulated in Section 24.2 shall have no effect in case of disclosure of Confidential Information based on law, or on the final and binding decision of a court, Arbitrary Court, or state authority. Parties are entitled to use the Contract or any other agreement concluded by the Parties as proof in court, arbitrary court proceedings, or proceedings of state authorities, provided that the object of these proceedings is a question related to the content of the agreement(s).

24.4. The Party breaching the confidentiality shall bear full responsibility for the breach.

25. Environmental Regulations

25.1. The waste holding Party shall be responsible for the removal and destruction of the waste or for getting it removed and destructed.

25.2. According to the Directive 2012/19/EU of the European Parliament and of the Council of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE) the organisational and financial responsibility for transporting and processing the waste resulting from WEEE sold lies with the Customer who has accepted it directly. The direct Customer undertakes this responsibility with regard to, on the one hand the collection and removal of waste from WEEE sold, and on the other hand the recovery and recycle of it. If the Customer fails to comply with this obligation, it may lead to criminal sanction applicable in all countries of the European Union in addition to other penalties.

26. Provisions Applicable In Case of the REACH Chemicals

26.1. In respect of REACH regulation 1907/2006 and substances contained in the list of its updates, and in accordance with section 33 subsection 1 of the said regulation, the Contractor shall notify the Customer via the website www.se.com about the presence of these substances in proportion to the weight of more than 0.1% change in concentration concerning the equipment supplied after the date of publication in order to use the facilities provided in the safest way possible. On the same website, the Contractor shall notify the Customer on the products / goods related to changes in the composition.

26.2. The Contractor shall guarantee that the substances were used on their own or in the preparation process, or the integrated products used in the manufacture were used in accordance with the relevant registration, authentication and restrictive provisions.

27. Anti-bribery and anti-corruption clause

27.1. The Buyer acknowledges that Seller is committed to eliminating all risk of bribery and corruption, influence peddling, money laundering and tax evasion or the facilitation thereof in its business activities. The Buyer must immediately notify Seller of any suspected, or known, breaches of Anti-Corruption Law. The Buyer may raise this alert through their point of contact or through the Trust Line: <https://secure.ethicspoint.eu/domain/media/en/gui/104677/index.html>

Hatályos: 2024.05.15-től
Effective as of May 15, 2024

27.2. A Vevő semelyik alkalmazottja, kedvezményezettje, tulajdonosa vagy bármely egyéb személy, aki a Szerződés teljesítésében részt vesz, vagy ebből előnye származik, vagy akinek egyéb érdekeltsége áll fenn a Vevőben, nem lehet:

- (a) köztisztviselő, állami vagy egyéb hatósági tisztviselő; vagy
- (b) az Eladó vagy bármely leányvállalatának tisztviselője vagy alkalmazottja;
- (c) csalás, vesztegetés, korrupció, befolyásolással üzérkedés, pénzmosás vagy bármilyen egyéb hasonló bűncselekmény miatt elítélt vagy egyéb közigazgatási szankcióval vagy bírsággal sújtott személy. A Vevő haladéktalanul értesíti az Eladót, ha a jelen fent meghatározott személyek ellen ezen bűncselekmények miatt nyomozás folyik.

28.3. A Vevő az Eladó számára vállalja és szavatolja, hogy az Eladó alkalmazottai, tisztviselői, illetve képviselői számára sem egyedül sem más személlyel sem közvetve sem közvetlenül nem ajánl, fizet, ad át vagy ígér pénzt, ajándékot, jogtalan előnyt, vagy bármit, ami értékkel bír, illetve ezt nem hagyja jóvá engedélyezi.

28. Adatvédelem

28.1. Megrendelő hozzájárul ahhoz, hogy Vállalkozó az adatait kezelje és feldolgozza, a hatályos adatvédelmi jogszabályoknak megfelelően.

28.2. A Megrendelő kijelenti, hogy a Vállalkozónak átadott személyes adatok vonatkozásában rendelkezik az adat jogosultjának a hatályos adatvédelmi jogszabályok szerinti hozzájárulásával.

28.3. A Megrendelő, annak tisztviselői, alkalmazottjai, ügynökei és képviselői a hatályos adatvédelmi szabályok betartásával kötelesek a Vállalkozóra vonatkozó minden adatot és információt kezelni.

28.4. A Vállalkozó fenntartja a jogot, hogy a Megrendelő adatait saját céljaira a hatályos adatvédelmi jogszabályoknak megfelelően megőrizze és kezelje.

29. Export kontroll szabályok betartása

29.1. A Megrendelő tudomásul veszi és elfogadja, valamint vállalja, hogy az ügyfeleivel tudomásul veteti és elfogadtatja az alábbi feltételeket:

- (a) A Vállalkozó az Amerikai Egyesült Államok ("USA"), az Európai Unió ("EU") vagy más országok törvényeinek hatálya alá tartozik, és a Vállalkozó által a jelen Megállapodás alapján szállított tételek tartalmaznak vagy tartalmazhatnak az USA-ból, az EU-ból vagy más országokból származó alkatrészeket és/vagy technológiákat. A Megrendelő tudomásul veszi és elfogadja, hogy a termékek, szoftverek, szolgáltatások, információk, egyéb tételek és/vagy a beágyazott technológiák (a továbbiakban: "Szállítandó Termékek") szállítása, átruházása és/vagy használata, valamint a jelen Megállapodás keretében végzett valamennyi tevékenység teljes mértékben megfelel a vonatkozó kereskedelmi, exportellenőrzési, embargószabályozási előírásoknak, gazdasági vagy pénzügyi szankciókat előíró vagy bojkottellenes törvényeknek, rendeleteknek, szabályoknak és/vagy korlátozó intézkedéseknek, amelyeket az Egyesült Államok, az Egyesült Királyság, az Európai Unió és más alkalmazandó joghatóságok időről időre bevezetnek, kezelnek vagy érvényre juttatnak (a továbbiakban: "Nemzetközi Kereskedelmi és Szankció Kontroll Szabályok").
- (b) Hacsak a vonatkozó Nemzetközi Kereskedelmi és Szankció Kontroll Szabályok szerinti engedélyeket be nem szerezte az illetékes hatóságtól, és a Vállalkozó nem hagyta jóvá, a Megrendelő nem végezhet olyan tevékenységet, amely

27.2. None of the Buyer's employees, beneficial owners, shareholders, or any other person who is involved in or will benefit from the performance of the Contract or has an interest in the Buyer:

- (a) is a civil servant, public or governmental official;
- (b) is an official or employee of Seller or one of its affiliates; or
- (c) has been convicted of, or otherwise been subjected to any administrative sanction or penalty for, any offence involving fraud, bribery, corruption, influence peddling, money laundering, or any other criminal offence involving dishonesty as an element. Buyer will immediately notify Seller if any such individuals are the subject of any investigation into any such offenses.

28.3. The Buyer undertakes and covenants to Seller that it shall not, alone or in conjunction with any other person, directly or indirectly, offer, pay, give, promise to pay or give, or authorize the payment or giving of any money, gift, undue advantage, or anything of value to any employee, official or authorized representatives of Seller.

28. Data Protection

28.1. Customer agrees that Contractor may handle and process its data in accordance with the effective data protection regulations.

28.2. The Customer declares that in respect of the personal data given to the Contractor Customer has the consent of the holder of the data pursuant to the effective data protection legislations.

28.3. The Customer, its officers, employees, agents and representatives shall be obliged to comply with the effective data protection legislations when handling any information and data related to the Contractor.

28.4. The Contractor reserves the right to save and process the Customer's data for its own purposes in compliance with current data protection legislation

29. Export Control Compliance

29.1. The Customer acknowledges and agrees, and shall procure that its customers acknowledge and agree:

- (a) Contractor is subject to the laws of, and the items provided by Contractor under this Agreement contain or may contain components and/or technologies from, the United States of America ("US"), the European Union ("EU") or other nations. Customer acknowledges and agrees that the supply, assignment and/or usage of the products, software, services, information, other items and/or the embedded technologies (hereinafter referred to as "Deliverables"), and all activities carried out under this Agreement shall fully comply with applicable trade, export control, embargo, economic or financial sanctions or anti-boycott laws, regulations, rules and/or restrictive measures imposed, administered or enforced from time to time by the United States, the United Kingdom, the European Union, and other applicable jurisdictions (hereinafter referred to as "International Trade and Sanctions Controls").
- (b) Unless applicable International Trade and Sanctions Controls authorizations have been obtained from the relevant authority and the Contractor has approved, the Customer shall not take any action that may result, directly

Hatályos: 2024.05.15-től
Effective as of May 15, 2024

közvetlenül vagy közvetve azt eredményezheti, hogy a Szállítandó Termékeket (i) exportálják és/vagy reexportálják és/vagy átszállítják (akár országon belül) bármely rendeltetési helyre és félnek (beleértve, de nem kizárólagosan bármely magánszemélyt, csoportot és/vagy jogi személyt), ha a Szállítandó Termékek exportja, értékesítése, szállítása vagy átadása az ilyen rendeltetési helyre vagy félnek tilos vagy korlátozott a Vállalkozóra és/vagy a Szállítandó Termékekre vonatkozó Nemzetközi Kereskedelmi és Szankció Kontroll Szabályok alapján; vagy (ii) a Vállalkozóra és/vagy a Szállítandó Termékekre alkalmazandó Nemzetközi Kereskedelmi és Szankció Kontroll Szabályok által tiltott vagy korlátozott célokra és területeken használják. A Megrendelő vállalja továbbá, hogy a Szállítandó Termékeket sem közvetlenül, sem közvetve nem használják fel semmilyen rakétában; nem használják fel semmilyen nukleáris fegyvereket célba juttató rendszerben; és nem használják fel semmilyen olyan fegyver tervezése, fejlesztése, gyártása vagy felhasználása során, amely magában foglalhat, de nem kizárólagosan vegyi, biológiai vagy nukleáris fegyvereket, vagy bármilyen más tiltott végfelhasználás vagy végfelhasználó számára, kivéve, ha az a Nemzetközi Kereskedelmi és Szankció Kontroll Szabályok alapján az engedélyezett.

- (c) A Megrendelő kijelenti és garantálja, hogy ésszerű megfelelési szabályzatot, eljárásokat és ellenőrzéseket tart fenn, amelyek célja a Nemzetközi Kereskedelmi és Szankció Kontroll Szabályoknak való megfelelés biztosítása, és egyébként nem tesz olyan lépéseket, amelyek a Nemzetközi Kereskedelmi és Szankció Kontroll Szabályokat sértik vagy azt eredményezik, hogy azokat a Vállalkozó vagy bármely kapcsolt vállalkozása ("Schneider Electric") megsérti.
- (d) A Megrendelő vállalja, hogy teljes mértékben együttműködik és rendelkezésre bocsát minden olyan dokumentációt, amelyet a Vállalkozó a Nemzetközi Kereskedelmi és Szankció Kontroll Szabályoknak való megfelelés alátámasztásához szükségesnek vagy tanácsosnak tart, beleértve, de nem kizárólagosan a végfelhasználói nyilatkozatot.
- (e) A Megrendelő vállalja, hogy minden tőle telhetőt megtesz annak érdekében, hogy a jelen klauzula 10.2.(b) bekezdés i) pontját megsértve exportált és/vagy reexportált Szállítandó Termékeket visszazerezze bármely olyan rendeltetési helyről vagy féltől, amelyet a Vállalkozóra és/vagy a Szállítandó Termékekre vonatkozó Nemzetközi Kereskedelmi és Szankció Kontroll Szabályok tiltnak vagy korlátoznak.

29.2. A Vállalkozó jogosult felfüggeszteni az adott megrendelés vagy a jelen Szerződés szerinti összes kötelezettség teljesítését, ha: (i) bármely szükséges vagy tanácsos engedély, felhatalmazás vagy jóváhagyás nem került beszerzésre, akár az érintett kormányzati hatóság tétienségéből, akár más okból kifolyólag, vagy (ii) bármely ilyen engedélyt, felhatalmazást vagy jóváhagyást megtagadtak vagy visszavontak, vagy (iii) a Nemzetközi Kereskedelmi és Szankció Kontroll Szabályok megtiltják a Vállalkozónak bármely megrendelés teljesítését, vagy a Vállalkozó megítélése szerint a Vállalkozót egyébként az alkalmazandó Nemzetközi Kereskedelmi és Szankció Kontroll Szabályok alapján jogi kockázat terhelné, ha teljesítené a megrendelést, vagy (iv) a Vállalkozó tudomására jut, hogy a Szállítandó Termékeket a jelen klauzula 29.1.(b) bekezdés (i) pontját megsértve exportálták vagy reexportálták.

29.3. A Vállalkozó folytathatja az adott megrendelés vagy a jelen Szerződés szerinti kötelezettségek teljesítését, amint (i) a Megrendelő megszerzi a szükséges vagy tanácsos engedélyeket, felhatalmazásokat vagy jóváhagyásokat; vagy (ii) az alkalmazandó Nemzetközi Kereskedelmi és Szankció Kontroll Szabályokat módosítják vagy felülvizsgálják, vagy olyan új Nemzetközi Kereskedelmi és Szankció

or indirectly, in the Deliverables (i) being exported and/or re-exported and/or transferred (also within the country) to any destination and party (may include but not limited to an individual, group and/or legal entity), if export, sale, supply or transfer of the Deliverables to such destination or party is prohibited or restricted by the International Trade and Sanctions Controls applicable to the Contractor and/or Deliverables; or (ii) being used for those purposes and fields prohibited or restricted by the International Trade and Sanctions Controls applicable to the Contractor and/or Deliverables. Customer also agrees that the Deliverables will not be used either directly or indirectly in any missiles; nor be used in any nuclear weapons delivery systems; and will not be used in any design, development, production or use for any weapons which may include but not limited to chemical, biological, or nuclear weapons, or for any other prohibited end-use or end user unless authorized under International Trade and Sanctions Controls.

- (c) Customer represents and warrants that it shall maintain reasonable compliance policies, procedures and controls designed to ensure compliance with International Trade and Sanctions Controls and shall not otherwise undertake any action that violates or would cause Contractor or its affiliates ("Schneider Electric") to violate International Trade and Sanctions Controls.
- (d) Customer agrees to fully cooperate and provide all documentation that Contractor identifies as necessary or advisable to support compliance with International Trade Controls, including but not limited to the end use statement.
- (e) Customer undertakes to use best endeavors to recover the Deliverables that are exported and/or re-exported in violation of paragraph 10.2(b)(i) of this clause from any destination or party prohibited or restricted by the International Trade and Sanctions Controls applicable to the Contractor and/or Deliverables.

29.2. Contractor shall have a right to suspend performance of all obligations under the relevant order or under this Agreement, if: (i) any necessary or advisable licenses, authorizations or approvals are not obtained, whether arising from inaction by any relevant government authority or otherwise, or (ii) any such licenses, authorizations or approvals are denied or revoked, or (iii) the International Trade and Sanctions Controls would prohibit Contractor from fulfilling any order, or would in Contractor's judgment otherwise expose Contractor to a legal risk based on the applicable International Trade and Sanctions Controls if it fulfilled the order, or (iv) the Contractor becomes aware that the Deliverables were exported or re-exported in violation of paragraph 29.1(b)(i) of this clause.

29.3. The Contractor may resume the performance of obligations under the relevant order or under this Agreement, once (i) the Customer obtains the necessary or advisable licenses, authorizations or approvals; or (ii) the applicable International Trade and Sanctions Controls are amended or revised, or any new International Trade and Sanctions Controls are adopted that authorize the Contractor to fulfill

Hatályos: 2024.05.15-től
Effective as of May 15, 2024

Kontroll Szabályokat fogadnak el, amelyek felhatalmazzák a Vállalkozót a megrendelés teljesítésére vagy egyéb szükséges intézkedések megtételére engedélyek, felhatalmazások vagy jóváhagyások nélkül; vagy (iii) a Megrendelő írásban megerősíti, hogy a Megrendelő minden tőle telhetőt megtett a jelen klauzula 29.1.(b) bekezdés (i) pontját megsértve exportált és/vagy reexportált Szállítandó Termékek visszaszerzése érdekében. Ha a Megrendelő 2 hónapig nem tesz eleget a jelen klauzula 29.3. bekezdés (iii) pontjában foglaltaknak, a Vállalkozó felmondhatja a szerződést, és nem lesz felelős a Megrendelőnek az ilyen felmondással kapcsolatos veszteségeiért.

29.4. A Megrendelő felelős és kártalanítja a Vállalkozót minden olyan felelősség, veszteség, közigazgatási bírság, kár és kiadás (beleértve az ésszerű ügyvédi vagy egyéb szakmai szolgáltatói díjakat) miatt, amely abból ered, hogy (i) a Megrendelő nem felel meg vagy megsérti a Nemzetközi Kereskedelmi és Szankció Kontroll Szabályokat, vagy (ii) a Megrendelő magatartása azt eredményezi, hogy a Vállalkozó nem tartja be vagy megsérti a Nemzetközi Kereskedelmi és Szankció Kontroll Szabályokat, vagy (iii) a Megrendelő megsérti a jelen klauzulát (függetlenül attól, hogy az ilyen szerződésszegés a Nemzetközi Kereskedelmi és Szankció Kontroll Szabályoknak a Megrendelő vagy a Vállalkozó általi megsértését eredményezi-e).

29.5. A Megrendelő évente köteles haladéktalanul de legfeljebb két (2) munkanapon belül értesíteni a Vállalkozót, amint tudomást szerez arról, vagy oka van feltételezni azt, hogy a fenti kijelentések, garanciák és vállalások bármelyike nem felel meg a valóságnak.

29.6. A Vállalkozó nem vállal semmilyen felelősséget a késedelem vagy egyéb következmény tekintetében, amely ezeknek a szabályoknak a megváltozása vagy végrehajtása miatt következik be.

29.7. Bármelyik Fél köteles megtenni és átadni valamennyi dokumentumot a másik félnek, amely a megfeleléshez vagy annak bizonyításához szükséges lehet.

the order or take other required action without any licenses, authorizations or approvals; or (iii) the Customer confirms in writing that the Customer has used best endeavors to recover the Deliverables exported and/or re-exported in violation of paragraph 29.1(b)(i) of this clause. If the Customer fails to comply with paragraph 29.3(iii) of this clause for 2 months, the Contractor may terminate the Agreement and will not be liable for any losses of the Customer associated with such termination.

29.4. Customer shall be responsible for and shall indemnify the Contractor against all liability, losses, administrative fines, damages, and expenses (including reasonable attorney's or other professional services provider's fees) resulting from the (i) Customer's non-compliance with or violations of International Trade and Sanctions Controls, or (ii) the Customer causing Contractor to be in non-compliance with or to violate such International Trade and Sanctions Controls, or (iii) the Customer violating this clause (regardless of whether such violation results in a breach of the International Trade and Sanctions Controls by the Customer or the Contractor).

29.5. The Customer shall notify the Contractor annually without undue delay, but no later than two (2) business days, as soon as it becomes aware or has reason to believe that any of the foregoing representations, warranties and undertakings are untrue.

29.6. The Contractor disclaims all liability for any late deliveries and other consequences caused by the implementation of and amendments to those regulations.

29.7. Either Party shall execute and deliver to the other any documents as may be required to effect or evidence compliance.